



County Hall
Cardiff
CF10 4UW
Tel: (029) 2087 2000

Neuadd y Sir
Caerdydd
CF10 4UW
Ffôn: (029) 2087 2000

PAPURAU ATODOL

Pwyllgor	PWYLLGOR CRAFFU ADOLYGU POLISI A CHRAFFU PERFFORMIAD
Dyddiad ac amser y cyfarfod	DYDD MERCHER, 8 MAI 2019, 4.30 PM
Lleoliad	YSTAFELL BWYLLGORA 4 - NEUADD Y SIR
Aelodaeth	Cynghorydd Walker (Cadeirydd) YCynghorwyr Berman, Bowen-Thomson, Boyle, Cunnah, Hudson, Lister a/ac Mackie

Y papurau canlynol wedi'i farcio ' i ddilyn' ar yr agenda a ddsbarthwyd yn flaenorol

4 Caerdydd Ddwyeithog (*Tudalennau 3 - 66*)

Craffu ar y Cynllun Gweithredu i fynd i'r afael â chanfyddiadau'r adolygiad annibynnol blynyddol o Strategaeth Ddwyeithog Caerdydd.

6 Datblygu'r Strategaeth Eiddo (*Tudalennau 67 - 138*)

Helpu i ddatblygu Strategaeth Eiddo i'w benderfynu gan y Cabinet yn 2020.

Mae'r dudalen hon yn wag yn fwriadol

**CYNGOR CAERDYDD
CARDIFF COUNCIL**

**PWYLLGOR CRAFFU
ADOLYGU POLISI A PHERFFORMIAD**

08 Mai 2019

Cynllun Gweithredu Strategaeth Caerdydd Ddwieithog

Rheswm dros yr Adroddiad

1. Ystyried cynllun gweithredu diwygiedig ar gyfer Strategaeth Caerdydd Ddwieithog (**Atodiad A**) fydd yn rhan o Adroddiad Blynyddol Safonau'r Gymraeg 2018-19.

Cefndir

2. Sefydlodd Mesur y Gymraeg (Cymru) 2011 fframwaith cyfreithiol i osod dyletswyddau ar sefydliadau, yn cynnwys Awdurdodau Lleol, i gydymffurfio â safonau'n ymwneud â'r iaith Gymraeg drwy is-ddeddfwriaeth (Rheoliadau Safonau'r Gymraeg (Rhif 1) 2015).
3. Nod Safonau'r Gymraeg yw:
 - Gwella'r gwasanaethau y gall siaradwyr Cymraeg ddisgwyl eu cael yn y Gymraeg gan sefydliadau
 - Cynyddu'r defnydd a wna siaradwyr o wasanaethau Cymraeg
 - Ei gwneud yn glir i sefydliadau ynghylch yr hyn sydd angen iddynt ei wneud o ran y Gymraeg
 - Sicrhau bod elfen briodol o gysondeb o ran y dyletswyddau a osodir ar sefydliadau yn yr un sector.
4. Rhoddwyd hysbysiad cydymffurfio i bob awdurdod lleol gan Gomisiynydd y Gymraeg ym Medi 2015, yn rhestru'r sefydliadau yr oedd disgwyl i sefydliadau gydymffurfio â nhw. Rhoddwyd **171 o safonau** i Gyngor Caerdydd. Rhestrir y safonau a osodwyd ar Gyngor Caerdydd yn Hysbysiad Cydymffurfio Cyngor Caerdydd - Adran 44 Mesur y Gymraeg (Cymru) 2011. Mae copi o'r safonau, y cyfeirir ato yn yr adroddiad hwn, ar

gael o www.caerdydd.gov.uk/caerdydddwyieithog <<http://www.caerdydd.gov.uk/caerdydddwyieithog>>. Mae gan y Cyngor hefyd gyfrifoldeb statudol i baratoi adroddiad ar ei gydymffurfiaeth â'r safonau hyn.

5. Mae Safon 145 Rheoliadau Safonau'r Gymraeg (Rhif 1) 2015 yn ei gwneud yn ofynnol i'r Cyngor creu a chyhoeddi strategaeth bum mlynedd erbyn 30 medi 2016, yn nodi sut ydym yn hyrwyddo ac yn hwyluso defnydd o'r Gymraeg. Mae'r strategaeth hon yn cynnwys targed i gynyddu nifer y siaradwyr Cymraeg yng Nghaerdydd yn ogystal â chamau penodol i hwyluso defnyddio'r iaith yn unol â Strategaeth y Gymraeg Llywodraeth Cymru, **Cymraeg 2050**

Mae Safon y Gymraeg 145 yn datgan:

Rhaid i chi lunio, a chyhoeddi ar eich gwefan, strategaeth 5 mlynedd sy'n esbonio sut yr ydych yn bwriadu mynd ati i hybu'r Gymraeg ac i hwyluso defnyddio'r Gymraeg yn ehangach yn eich ardal; a rhaid i'r strategaeth gynnwys (ymysg pethau eraill) - (a) targed (yn nhermau canran y siaradwyr yn eich ardal) ar gyfer cynyddu neu gynnal nifer y siaradwyr Cymraeg yn eich ardal erbyn diwedd y cyfnod o 5 mlynedd dan sylw, a (b) datganiad sy'n esbonio sut yr ydych yn bwriadu cyrraedd y targed hwnnw; a rhaid i chi adolygu'r strategaeth a chyhoeddi fersiwn ddiwygiedig ohoni ar eich gwefan o fewn 5 mlynedd i ddyddiad cyhoeddi'r strategaeth (neu ddyddiad cyhoeddi fersiwn ddiwygiedig ohoni).

6. Mae gan y Cyngor ddyletswydd statudol dan safon 145 i gynnwys targed yn y strategaeth i gynyddu neu gynnal nifer y siaradwyr Cymraeg erbyn diwedd y cyfnod 5 mlynedd dan sylw. Er mwyn cefnogi gweledigaeth Llywodraeth Cymru i gael miliwn o siaradwyr Cymraeg erbyn 2050, ac er mwyn i Gaerdydd chwarae ei rhan yn y gwaith o gyflawni'r weledigaeth hon, byddai angen i ni gynyddu nifer y siaradwyr Cymraeg (3+ oed) yng Nghaerdydd gan 15.9% o 36,735 (Cyfrifiad 2011) i 42,583 (Cyfrifiad 2021). Mae'r targed hwn wedi ei gynnwys yn Strategaeth Caerdydd Ddwyieithog.

7. Y fethodoleg a ddefnyddiwyd i greu'r targed hwn oedd cymhwyso'r ganran o gynnydd sydd ei hangen bob blwyddyn yn nifer y siaradwyr Cymraeg i gyrraedd miliwn erbyn 2050 (o 562,016 yng Nghyfrifiad 2011). Bydda'r gyfradd twf o 1.5% y flwyddyn, wedi ei chymhwyso at Gaerdydd, yn cynyddu nifer y siaradwyr Cymraeg i 42,584 erbyn Cyfrifiad 2021; cynnydd o 15.9% ar ffigwr Cyfrifiad 2011.
8. Gweledigaeth Llywodraeth Cymru yw cael miliwn o siaradwyr Cymraeg erbyn 2050. Er mwyn i Gaerdydd chwarae ei rhan yn y gwaith o gyflawni'r weledigaeth hon, byddai angen i ni gynyddu nifer y siaradwyr Cymraeg (3+ oed) yng Nghaerdydd gan 15.9% o 36,735 (Cyfrifiad 2011) i 42,583 (Cyfrifiad 2021). Mae'r targed hwn wedi ei gynnwys yn Strategaeth Caerdydd Ddwylieithog.
9. Dros y 25 mlynedd diwethaf, mae nifer y siaradwyr Cymraeg yng Nghaerdydd wedi mwy na dyblu gyda ffigyrau'r Cyfrifiad diwethaf yn 2011 yn dangos bod dros 16% o boblogaeth y ddinas yn meddu ar un neu fwy o sgiliau yn y Gymraeg. Wrth i'r ddinas dyfu, nod y strategaeth hon yw cynyddu nifer a chanran siaradwyr a dysgwyr Cymraeg yng Nghaerdydd, yn ogystal â chynyddu'r defnydd o'r iaith yn y ddinas.

Adolygiad Allanol Annibynnol 2018

10. Yn rhan o adroddiad y Cabinet ar gyfer Strategaeth Caerdydd Ddwylieithog 2017-22, ymrwymodd y Cyngor at adolygiad allanol annibynnol ar y strategaeth o fewn blwyddyn i'w chyhoeddi, er mwyn sicrhau bod y cynllun gweithredu yn briodol at y gwaith o gyflawni blaenoriaethau'r strategaeth. Dangosir yr adolygiad allanol, a wnaed gan Nico, yn **Atodiad 1**
11. Mae'r adolygiad yn cynnwys yr 8 argymhelliad canlynol.

A1	Ystyried adolygu o <i>beth</i> sy'n cael ei fesur (a phryd, sut a gan bwy) er mwyn atgyfnerthu dealltwriaeth gan bawb, cadw cofnodion mewn
----	--

	ffordd gadarn a thystiolaeth o gynnydd tuag at y blaenoriaethau strategol a'r targed trosfwaol.
A2	Ystyried holi'n ddyfnach beth yw diffiniad Caerdydd wirioneddol ddwyieithog mewn termau y gellir eu meintoli yng nghyd-destun y blaenoriaethau strategol. Yn ogystal, ystyried creu cyswllt clir rhwng dangosyddion allweddol mesuradwy a cherrig milltir llwyddiant a'r cynllun gweithredu fel bod y partneriaid i gyd yn glir o ran yr hyn sydd i'w gyflawni a'i dystio.
A3	Sicrhau bod cefnogaeth barhaus ac ymwneud â'r weledigaeth mewn cyd-destunau sy'n berthnasol i wahanol rannau o'r Cyngor, ac ymhlith partneriaid yn gyffredinol dros oes y strategaeth. Bydd hyn yn cynorthwyo i gryfhau bod diben y strategaeth yn cael ei rannu ymhlith pawb a bod pawb ynghlwm wrth wireddu'r strategaeth.
A4	Fel yr awgrymwyd yng nghyfarfod y Fforwm, ystyried y posibilrwydd o estyn cyfarfod Fforwm unwaith y flwyddyn i gynnwys partneriaeth ehangach, er mwyn caniatáu i Gaerdydd Ddwyeithog gael mewnbwn ymarferol gan bartneriaid o bob diddordeb, ac atgyfnerthu perchenogaeth y ddinas gyfan dros y weledigaeth.
A5	Ystyried datblygu a chynnal cynllun rheoli rhanddeiliaid er mwyn cynnal a maethu'r berthynas gadarnhaol gyda rhanddeilaid dros oes y Strategaeth.
A6	Ystyried datblygu a chynnal rhaglen gyfathrebu'n gefn i waith gweithredu'r Strategaeth.
A7	Law yn llaw ag A1 ac A2, ystyried adolygu'r cynllun gweithredu ar y cyd gyda phartneriaid allweddol (erbyn diwedd blwyddyn 2, Mawrth 2019), gan ystyried diweddarau neu ddiwygio'r targedau. <i>[Yn rhan o unrhyw adolygiad, ystyried sut bydd cyrraedd unrhyw dargedau newydd neu dargedau wedi eu haddasu yn alinio gyda'r gofynion i adrodd ar gynnydd o ran i) y cynnydd yn nifer y siaradwyr Cymraeg a ii) y cynnydd mewn defnydd o'r Gymraeg a'r dystiolaeth ansoddol a meintiol sydd ei hangen.]</i>

A8	Wrth gynnal adolygiad ar y cynllun gweithredu, ystyried adnabod meysydd strategol allweddol nad yw'r cynllun gweithredu presennol yn ymdrin yn ddigonol â nhw fel bod cofnod yn cael ei gadw a 'rhestr ddymuniadau' rhag ofn y cyfyd cyfleoedd cydariannu neu gyd-greu. Hefyd, dylid cofnodi unrhyw risgiau'n codi yn sgil diffyg adnoddau neu newidiadau mewn amgylchiadau a allai effeithio ar gyflawni unrhyw flaenoriaethau strategol yn llwyddiannus.
----	--

12. Gofynnir i'r Pwyllgor ystyried yr argymelliadau, ond yn enwedig argymelliadau 7 ac 8, er mwyn cynorthwyo'r gwaith o ddatblygu'r cynllun gweithredu drafft.

Strwythur Llywodraethu Strategaeth Caerdydd Ddwyeithog

10. Sefydlwyd strwythur lywodraethu gadarn i gyflawni a monitro'r camau gweithredu yn y strategaeth, gan gynnwys creu Fforwm Caerdydd Ddwyeithog gyda chynrychiolaeth gan fwy na 35 o sefydliadau. Nodau a rôl y fforwm, sy'n cwrdd bob chwarter, yw:

- Sicrhau bod y cynrychiolwyr i gyd yn gyfrifol am fonitro'r camau gweithredu sy'n berthnasol i'w sefydliadau unigol.
- Darparu adborth chwarterol ynghylch gweithredu camau perthnasol i Grŵp Aelodau Caerdydd Ddwyeithog y Cyngor
- Cyfrannu at ymatebion ymgynghori'n ymwneud â'r Gymraeg, ar ran y fforwm.
- Rhannu arfer dda ac adnabod cyfleoedd i weithio mewn partneriaeth er budd y Gymraeg yng Nghaerdydd.
- Yn rhan o'u cylch gorchwyl, bydd Grŵp Aelodau Caerdydd Ddwyeithog hefyd yn rhoi diweddariadau'n rheolaidd i'r Cabinet, ynghylch gwaith yn ymwneud â Strategaeth Caerdydd Ddwyeithog.

Goblygiadau Cyfreithiol

13. Mae gan y Pwyllgor Craffu'r grym i ymholi, ystyried, adolygu ac argymell ond nid i wneud penderfyniadau polisi. Gan mai er mwyn ystyried ac adolygu materion y mae'r argymhellion yn yr adroddiad hwn, does dim goblygiadau cyfreithiol uniongyrchol.

Fodd bynnag; mae'n bosibl y bydd goblygiadau cyfreithiol yn codi os a phan weithredir y materion sydd dan arolwg, gyda neu heb addasiadau. Bydd unrhyw adroddiad ag argymhellion ar gyfer penderfyniad sy'n mynd i'r Cabinet/Cyngor yn nodi unrhyw oblygiadau cyfreithiol sy'n codi o'r argymhellion hynny. Bydd yn rhaid i bob penderfyniad y mae'r Cyngor yn ei wneud neu a wneir ar ran y Cyngor (a) fod o fewn pwerau cyfreithiol y Cyngor; (b) gydymffurfio ag unrhyw ofyniad gweithdrefnol gan y gyfraith; (c) fod o fewn pwerau'r corff neu'r person sy'n defnyddio'r pwerau ar ran y Cyngor; (d) gael ei gymryd yn unol â gofynion gweithdrefnol y Cyngor e.e. Rheolau Gweithdrefn Craffu; (e) gael ei wneud ar sail gwybodaeth lawn a chywir; (f) gael ei wneud am y rhesymau cywir; (g) ystyried dyletswydd ymddiriedol y Cyngor i'w drethdalwyr; a (h) fod yn rhesymol ac yn gywir dan yr holl amgylchiadau

Goblygiadau Ariannol

14. Mae gan y Pwyllgor Craffu'r grym i ymholi, ystyried, adolygu ac argymhell ond nid i wneud penderfyniadau polisi. Gan mai er mwyn ystyried ac adolygu materion y mae'r argymhellion yn yr adroddiad hwn, nid oes goblygiadau ariannol uniongyrchol i unrhyw ran o'r rhaglen waith yn y cam hwn. Fodd bynnag; mae'n bosibl y bydd goblygiadau ariannol os a phan weithredir y materion sydd dan arolwg, gyda neu heb addasiadau. Bydd unrhyw adroddiad ag argymhellion ar gyfer penderfyniad sy'n mynd i'r Cabinet/Cyngor yn nodi unrhyw oblygiadau ariannol sy'n deillio o'r argymhellion hynny.

ARGYMHELLION

13. Argymhellir bod y Cabinet y gwneud y canlynol:

- a. ystyried y wybodaeth a ddarparwyd yn y cyfarfod hwn; a
- b. phenderfynu a yw'n dymuno cyflwyno unrhyw sylwadau neu arsylwadau i'r Aelod Cabinet eu hystyried; ac
- c. ystyried y gofynion i graffu'n bellach ar y mater hwn.

Davina Fiore
Cyfarwyddwr Llywodraethu a Gwasanaethau Cyfreithiol
01 Mai 2019

Atodiadau

Atodiad A – Cynllun Gweithredu Drafft Caerdydd Ddwyeithog 2019-2020

Atodiad 1 – Adolygiad Allanol ar Strategaeth Caerdydd Ddwyeithog

Mae'r dudalen hon yn wag yn fwriadol

Caerdydd Ddwyieithog

Adolygiad o Strategaeth Caerdydd Ddwyieithog 2017-2022

Mawrth 2018
www.nico.cymru
post@nico.cymru

1. Cyflwyniad

Mae'r adroddiad hwn yn cynnig adolygiad allanol annibynnol o Strategaeth 5 mlynedd Cyngor Caerdydd ar gyfer Caerdydd Ddwyeithog, 2017-2022, a gyhoeddwyd ar ffurf drafft ym mis Medi 2016, ac fel adroddiad terfynol ym mis Mawrth 2017.

Cynhaliwyd yr adolygiad annibynnol hwn gan Nia Davies o gwmni Nico, ac fe'i comisiynwyd mewn ymateb i benderfyniad ffurfiol gan y Cabinet ar 16/03/2017 i "*gynnal adolygiad allanol annibynnol o'r strategaeth a'r cynllun gweithredu*".

Cynhaliwyd yr adolygiad ym mis Mawrth 2018, ac fe'i seiliwyd ar ymchwil pen desg, adolygiad o ddogfennaeth fewnol sy'n berthnasol i strategaeth Caerdydd Ddwyeithog, cyfweiliadau a chiparolwg o bartneriaid allanol allweddol a chydweithwyr ar draws meysydd partneriaeth allweddol oddi mewn i'r Cyngor.

Roedd yr ymchwil yn cynnwys ystyriaeth o Adroddiad Sicrwydd 2016-17 Comisiynydd y Gymraeg, oedd yn canolbwyntio ar gydymffurfedd a digonolrwydd strategaethau 5 mlynedd awdurdodau lleol i hyrwyddo'r Gymraeg; strategaeth Llywodraeth Cymru: [Cymraeg 2050: miliwn o siaradwyr Cymraeg](#), a gyhoeddwyd ym mis Gorffennaf 2017, ynghyd â strategaethau hybu awdurdodau lleol eraill, sydd ar gael fel dogfennau cyhoeddus.

Mae'r adolygiad hwn yn edrych ar y strategaeth yn ei chyd-destun statudol a pholisi; ac ynghyd ag adborth o'r arolwg a'r cyfweiliadau, yn ystyried arferion gorau fel y'u nodwyd gan adroddiad y Comisiynydd o ran: cydymffurfedd a llywodraethu, gweledigaeth a pherchnogaeth, ymgynghori a chyfathrebu, rhanddeiliaid, pennu targedau a mesur perfformiad. Mae wedyn yn amlinellu casgliadau ac argymhellion yr adolygiad i'w hystyried gan Gyngor Caerdydd.

Cynnwys

1.	Cyflwyniad	1
2.	Crynodeb	3
3.	Cyd-destun	4
4.	Y strategaeth	10
	i. cydymffurfiaeth a llywodraethu	11
	ii. gweledigaeth a pherchnogaeth	15
	iii. ymgynghori a chyfathrebu	17
	iv. rhanddeiliaid	19
	v. targedau a mesur perfformiad	21
5.	Casgliadau	25
6.	Argymhellion	28
7.	Atodiad 1	
8.	Atodiad 2	

2. Crynodeb

Cynhaliwyd yr adolygiad hwn ym mis Mawrth 2018.

Mae Strategaeth Caerdydd Ddwyeithog yn ofyniad statudol penodol, fodd bynnag mae'r Strategaeth yn benllanw llw o weithgareddau strategol amrywiol ledled y ddinas gan y Cyngor a'i bartneriaid. Mae'r Strategaeth hefyd yn cydnabod ei pherthnasedd yng nghyd-destun amcanion strategaeth genedlaethol Llywodraeth Cymru ar gyfer yr iaith, a'i rôl oddi mewn i gyd-destun polisi ehangach.

O ystyried y Strategaeth yng ngoleuni arferion gorau cydnabyddedig a sylwadau gan randdeiliaid, canfu'r adolygiad hwn fod y Strategaeth wedi'i llunio ar seiliau cryf gwaith ymgynghori a chyfathrebu, ac mae fframwaith cydymffurfio a chraffu cryf ar waith ar ei chyfer.

Mae'r blaenoriaethau strategol a nodwyd yn cyfateb i'r weledigaeth genedlaethol, ac maent yn seiliedig ar waith ymgynghori agos â phartneriaid. Maent yn adlewyrchiad naturiol o anghenion penodol y boblogaeth, ac maent wedi'u crynhoi mewn 3 maes strategol. Mae'r targedau sy'n deillio ohonynt yn amlygu ystyriaeth o'r ddarpariaeth gyfredol a'r cyfyngiadau ariannol sy'n bodoli, ac yn ôl rhanddeiliaid allweddol, maent yn rhai realistig a chyraeddadwy.

Mae'r strategaeth yn cael ei gyrru gan weledigaeth bwrpasol a gefnogir gan arweinyddiaeth a phersonél allweddol rhagweithiol, ynghyd â phroses atebolrwydd gadarn sy'n cynnwys elfen o graffu allanol gan bartneriaid allweddol a pherthynas gref drwy Fforwm Caerdydd Ddwyeithog.

Dylid dathlu cryfderau Strategaeth Caerdydd Ddwyeithog a dylid rhannu arferion da. **Mae nifer o gyfleoedd i ystyried cryfhau gweithrediad y strategaeth ymhellach, ac mae'r argymhellion yn yr adroddiad hwn yn ceisio amlygu'r cyfleoedd hynny yng ngoleuni'r canfyddiadau a'r adborth gan randdeiliaid. Amlinellir yr argymhellion ar dudalen 28 a 29.**

3. Cyd-destun

Mae Strategaeth Caerdydd Ddwieithog yn ofyniad statudol penodol sy'n deillio o Reoliadau Safonau'r Gymraeg, ond mae hefyd yn bodoli mewn cyd-destun polisi a deddfwriaethol ehangach.

Mae'r Strategaeth yn cydnabod ei pherthnasedd yng nghyd-destun amcanion strategaeth Llywodraeth Cymru ar gyfer yr iaith, a'i rôl ochr yn ochr â Chynllun Strategol ar gyfer y Gymraeg mewn Addysg ynghyd ag amcanion y Cynllun Llesiant, Caerdydd 2020, a chynllun gweithredu Mwy na Geiriau.

i. Mesur y Gymraeg (Cymru) 2011

Fe sefydlodd Mesur y Gymraeg (Cymru) 2011 fframwaith cyfreithiol i orfodi dyletswyddau ar sefydliadau penodol i gydymffurfio â safonau mewn perthynas â'r iaith Gymraeg drwy reoliadau (Rheoliadau Safonau'r Gymraeg (Rhif 1) 2015). Rhestrir y safonau a orfodir ar Gyngor Caerdydd yn [Hysbysiad Cydymffurfio – Adran 44 Mesur y Gymraeg \(Cymru\) 2011](#).

Y safonau sy'n berthnasol i'r Strategaeth 5 mlynedd yw safonau 145 a 146 ac maent yn ei gwneud yn ofynnol i Gyngor Caerdydd:

- Iunio, a chyhoeddi strategaeth 5 mlynedd sy'n esbonio sut mae'r Cyngor yn bwriadu mynd ati i hybu'r Gymraeg ac i hwyluso defnyddio'r Gymraeg yn ehangach yn yr ardal;
- cynnwys targed ar gyfer cynyddu neu gynnal nifer y siaradwyr Cymraeg yn yr ardal erbyn diwedd y cyfnod o 5 mlynedd o dan sylw;
- cynnwys datganiad sy'n esbonio sut mae'r Cyngor yn bwriadu cyrraedd y targed hwnnw;
- adolygu'r strategaeth a chyhoeddi fersiwn ddiwygiedig ohoni ar y wefan o fewn 5 mlynedd i ddyddiad cyhoeddi'r strategaeth (neu i ddyddiad cyhoeddi fersiwn ddiwygiedig ohoni);

- ar ôl 5 mlynedd, asesu i ba raddau mae'r Cyngor wedi dilyn y strategaeth honno ac wedi cyrraedd y targed a osodwyd ganddi;
- cyhoeddi'r asesiad ar y wefan, gan sicrhau i ddangos nifer y siaradwyr Cymraeg yn eich ardal, ac oedran y siaradwyr hynny;
- amlinellu yn yr asesiad, restr o'r gweithgareddau a drefnwyd neu a ariannwyd gan y Cyngor yn ystod y 5 mlynedd flaenorol er mwyn hybu defnyddio'r Gymraeg.

Mae ystyriaethau pellach yn y Rheoliadau hyn sy'n berthnasol i'r strategaeth 5 mlynedd o dan Faterion Atodol (Safonau 173 a 174) sy'n gofyn i gyrff:

- sicrhau bod dogfen sy'n cofnodi'r safonau hybu mae'r Cyngor o dan ddyletswydd i gydymffurfio â hwy, ar gael i'r cyhoedd;
- darparu unrhyw wybodaeth y bydd Comisiynydd y Gymraeg yn gofyn amdani sy'n ymwneud â chydymffurfedd â'r safonau hybu.

ii. Cymraeg 2050: miliwn o siaradwyr Cymraeg

Yn dilyn cyhoeddiad Llywodraeth Cymru ym mis Awst 2016 o'i gweledigaeth i greu miliwn o siaradwyr Cymraeg, cyhoeddwyd Strategaeth Cymraeg 2050 ym mis Gorffennaf 2017. Mae'r Strategaeth yn amlinellu agwedd hirdymor y Llywodraeth tuag at wireddu'r targed o filiwn o siaradwyr Cymraeg erbyn 2050.

Mae'r strategaeth yn seiliedig ar dair thema strategol:

1. Cynyddu nifer y siaradwyr Cymraeg
2. Cynyddu defnydd o'r Gymraeg
3. Creu amodau ffafriol – seilwaith a chyd-destun

Targedau Cymraeg 2050 yw:

- Nifer y siaradwyr Cymraeg i gyrraedd miliwn erbyn 2050.
- Canran y boblogaeth sy'n siarad Cymraeg bob dydd, ac sy'n gallu siarad mwy nag ychydig o eiriau o Gymraeg, i gynyddu o 10 y cant (yn 2013–15) i 20 y cant erbyn 2050.

Mae'r Llywodraeth wedi cyhoeddi ei [Rhaglen Waith](#) gyntaf ar gyfer y strategaeth. Mae'n amlinellu, fesul amcan, yr hyn y mae'r Llywodraeth yn bwriadu'i wneud yn ystod y cyfnod 2017 hyd 2021. O ran y rhaglen gychwynnol hon o waith, mae'n werth nodi geiriau'r Llywodraeth:

“Bydd y blynyddoedd cychwynnol yn canolbwyntio ar osod seiliau cadarn. Mae hon yn broses araf, gyson, heb lwyddiant amlwg efallai. Eto i gyd, rydym yn ystyried bod gosod y seiliau nawr yn gwbl angenrheidiol er mwyn cynnal camau pellach i weithredu'r strategaeth.”

Mae'r dull hwn o weithredu yn allweddol i strategaeth hirdymor o gynllunio ieithyddol a thwf, ac mae'n bwysig cadw hyn mewn cof o ran y targedau sydd wedi'u gosod yn Strategaeth 5 mlynedd Caerdydd Ddwyeithog. Mae'n tanlinellu pwysigrwydd sefydlu sylfaen gref yn y blynyddoedd cychwynnol er mwyn gwireddu'r targed hirdymor o ddyblu nifer ei siaradwyr Cymraeg erbyn 2050.

Mae strategaeth y Llywodraeth yn cydnabod rôl awdurdodau lleol wrth gyflawni ei hamcanion ledled Cymru, ac yn yr un modd, mae Strategaeth Caerdydd Ddwyeithog yn gosod gweledigaeth y Llywodraeth yn ganolog i'r nod yn y Datganiad Cenhadaeth:

Datganiad Cenhadaeth

Gweithio gyda phartneriaid i ddyblu nifer y siaradwyr Cymraeg yng Nghaerdydd erbyn 2050 drwy Strategaeth Caerdydd Ddwyeithog yn unol â gweledigaeth Llywodraeth Cymru.

iii. Addysg

Gan adleisio'r strategaeth genedlaethol, mae Strategaeth Caerdydd Ddwyeithog a Chynllun Strategol y Gymraeg mewn Addysg ar gyfer Caerdydd yn cydnabod bod y system addysg yn elfen allweddol o ran creu siaradwyr newydd.

“Mae'r CSCA hwn yn rhan annatod o Strategaeth 5 Mlynedd Caerdydd Ddwyeithog. Mae'r prif faes o ryng-ddibyniaeth rhwng y ddwy strategaeth yn seiliedig ar faes strategaeth 1: Teuluoedd, Plant a Phobl Ifanc. Mae'r blaenoriaethau yn y maes hwn yn seiliedig ar hyrwyddo, darpariaeth a dilyniant.”

Mae'r Llywodraeth wedi amlinellu eu cynlluniau i adolygu'r ddeddfwriaeth sy'n sail i gynllunio addysg Gymraeg, ynghyd ag adolygu'r broses i gynyddu cyfran yr addysgu a'r dysgu cyfrwng Cymraeg mewn ysgolion, a bod Rhaglen Gyfalaf Ysgolion yr 21ain Ganrif yn sicrhau cynnydd yn nifer y llefydd mewn ysgolion cyfrwng Cymraeg.

Mae'r Llywodraeth wedi nodi y bydd yn *“symud o fesur y galw am addysg cyfrwng Cymraeg i ddatblygu addysg cyfrwng Cymraeg yn systematig a rhagweithiol.”*

Mae hyn yn tanlinellu'r disgwyliad y bydd datblygiadau pellach mewn deddfwriaeth a pholisi dros y pum mlynedd nesaf, ac y bydd cyfeiriad Cyngor Caerdydd yn parhau tuag at raglen waith uchelgeisiol a heriol.

iv. Llesiant

Nod Cynlluniau Llesiant lleol yw cynnig agwedd fwy cyfannol o gynllunio a darparu gwasanaethau cyhoeddus yng Nghymru, gan gynnwys ffordd well o integreiddio'r deddfau, y dyletswyddau a'r fframweithiau cynllunio perthnasol. Un o'r nodau llesiant o dan y Ddeddf yw 'Cymru â diwylliant bywiog lle mae'r Gymraeg yn ffynnu'. Serch hynny, mae'n bwysig cydnabod bod cyswllt agos iawn rhwng yr iaith a'r nodau llesiant eraill, a phwysigrwydd partneriaethau a fframweithiau ehangach.

Caiff nod Strategaeth Caerdydd Ddwyeithog ei atgyfnerthu yn y Cynllun Llesiant drafft:

“Ceisio dyblygu nifer y siaradwyr Cymraeg yng Nghaerdydd erbyn 2050 trwy gefnogi darparu Strategaethau Caerdydd Ddwyeithog.”

Mae'r Cynllun drafft yn amlinellu mesurau cynnydd yn nhermau niferoedd siaradwyr/addysg:

- Pobl a all siarad Cymraeg (Dangosydd Cenedlaethol 37)
- Disgyblion Cyfnod Allweddol 4 sy'n Cyflawni Trothwy Lefel 2 gan gynnwys Cymraeg/Saesneg a Mathemateg (Dangosydd Cenedlaethol)

Mae Comisiynydd y Gymraeg wedi cyhoeddi dogfen gyngor yn ddiweddar: [Ystyried y Gymraeg mewn Cynlluniau Llesiant](#) sy'n edrych ar y modd y gallai Cynlluniau Llesiant Lleol ystyried pob nod llesiant yng nghyd-destun y Gymraeg. Gallai hyn gynorthwyo wrth gryfhau'r cysylltiadau rhwng nodau'r ddwy strategaeth ymhellach.

v. Strategaeth hybu 5 mlynedd Awdurdodau Lleol

Yn [Adroddiad Sicrwydd 2016-17, Hawliau'n Gwreiddio](#), edrychodd Comisiynydd y Gymraeg ar strategaethau 5 mlynedd awdurdodau lleol a'r parciau cenedlaethol. Mae'r adroddiad yn cynnig dadansoddiad o gydymffurfiaeth ynghyd â'r nodweddion angenrheidiol ar gyfer strategaethau hybu cryf ac effeithiol. Nododd y Comisiynydd yr elfennau canlynol fel enghreifftiau o arfer da, a bydd yr adolygiad hwn yn ystyried Strategaeth Caerdydd Ddwyeithog yn y cyd-destun hwn:

Perchnogaeth ac atebolrwydd: Mae rhai strategaethau yn dangos perchenogaeth amlwg gan y sefydliad cyfan... a strwythur atebolrwydd clir ar gyfer gweithredu ac asesu cynnydd.

Gwaelodlin: Mae'r strategaethau mwyaf cynhwysfawr yn seilio'u targedau a'u cynlluniau gweithredu ar gyfer hybu a hwyluso ar dystiolaeth feintiol ac ansoddol.

Gweledigaeth glir: Mae datganiad clir o weledigaeth yn gymorth nid yn unig i'r cyhoedd ddeall trywydd y corff ond mae'n gymorth hefyd i holl staff y sefydliad sy'n gorfod gweithredu'r camau perthnasol.

Partneriaid Mae'r cynlluniau gweithredu mwyaf cynhwysfawr yn cyffwrdd â phob maes perthnasol ac yn ymrwymedig i weithio mewn partneriaeth â sefydliadau sector cyhoeddus, preifat a'r trydydd sector, ac wrth gwrs y bobl leol.

Cyd-destun ehangach: Mae'r strategaethau mwyaf cynhwysfawr yn ymdrin â chyd-destun ehangach o ran ffyniant y Gymraeg, er enghraifft, y cyd-destun cymdeithasol / economaidd lleol; croesgyfeirio â chynllun strategol Cymraeg mewn addysg a strategaethau eraill sy'n gorgyffwrdd yn lleol ac yn genedlaethol.

Mesur cynnydd: Mae'r strategaethau mwyaf cynhwysfawr yn pennu targedau clir, blaenoriaethau strategol, dangosyddion meintiol, a chynllun gweithredu manwl gyda chyswllt clir rhwng y gweithgareddau a'r blaenoriaethau strategol. Mae'r cynlluniau gweithredu mwyaf cynhwysfawr yn pennu targedau ac amserlen glir, ynghyd â chofnodi cyfrifoldebau.

(Adroddiad Sicrwydd 2016-17 Hawliau'n Gwreiddio)

Mae'n anodd iawn meincnodi strategaeth Caerdydd Ddwyeithog yn erbyn strategaethau awdurdodau lleol eraill, gan eu bod wedi'u llunio mewn ymateb i amrywiaeth eang o anghenion ieithyddol sy'n benodol i'w hardaloedd.

Serch hynny, mae'n bosibl adnabod cydymffurfedd â gofynion safon 145, a chynnig barn ar gadernid a chwmpas y strategaeth yn erbyn yr arferion gorau a amlygir yn adroddiad y Comisiynydd ynghyd â blaenoriaethau strategol y strategaeth genedlaethol, Cymraeg 2050. Mae adrannau dilynol yr adroddiad hwn yn amlinellu'r ystyriaethau perthnasol.

4. Y Strategaeth

Gweledigaeth Ein gweledigaeth yw datblygu Caerdydd gwbl ddwyeithog. Caerdydd lle gall ein dinasyddion fyw, gweithio a chwarae yn ogystal â manteisio ar wasanaethau a chymorth yn Gymraeg neu Saesneg yn yr un modd. Prifddinas lle mae dwyeithrwydd yn cael ei hyrwyddo fel rhywbeth cwbl naturiol, a lle mae'r iaith Gymraeg yn cael ei diogelu a'i meithrin i genedlaethau'r dyfodol ei mwynhau a'i defnyddio.

Wedi'i gymeradwyo gan y Cyngor llawn ar 23 Mawrth 2017, mae Strategaeth Caerdydd Ddwyeithog yn nodi *“Mae hon yn strategaeth i'r ddinas gyfan, nid i un sefydliad yn unig”* gan amlygu pwysigrwydd partneriaid strategol a gweithio ar draws nifer o feysydd polisi allweddol.

Yn ogystal â chymau penodol i hwyluso'r defnydd o'r iaith ar draws ystod o flaenoriaethau strategol mewn cydweithrediad â phartneriaid yn y Cyngor ac yn allanol, mae'r Strategaeth yn cynnwys targed i gynyddu nifer y siaradwyr Cymru (3+ oed) yng Nghaerdydd o 15.9%, o 36,735 (Cyfrifiad 2011) i 42,584 (Cyfrifiad 2021).

Datblygwyd y blaenoriaethau strategol mewn ymgynghoriad â phartneriaid ac maent yn adlewyrchiad naturiol o anghenion penodol y boblogaeth. Mae'r blaenoriaethau wedi'u crynhoi mewn 3 maes strategol sydd hefyd yn adlewyrchu penawdau blaenoriaethau allweddol strategaeth y Llywodraeth.

Ar gyfer yr adolygiad hwn, cynhaliwyd ciparolwg yn ystod mis Mawrth 2018 i gasglu barn rhanddeiliaid ar Strategaeth Caerdydd Ddwyeithog. Cyfyngwyd y ciparolwg hwn yn fwriadol i'r prif bartneriaid allanol o blith aelodau Fforwm Caerdydd Ddwyeithog, a hefyd partneriaid allweddol oddi mewn i'r Cyngor mewn adrannau amrywiol perthnasol i weithrediad y Strategaeth. Cafwyd 12 ymateb cynrychioliadol.

“Mae'r Strategaeth yn cynnig gweledigaeth glir i'r Gymraeg yng Nghaerdydd”

“Mae’r strategaeth wedi dod â phartneriaid ynghyd i gydweithredu”

(Sylwadau gan brif randdeiliaid)

Mae ymatebion y prif bartneriaid wedi bwrw goleuni defnyddiol ar gryfderau’r strategaeth, a chyfleoedd posibl i gryfhau a datblygu’r strategaeth yn ystod ei hoes o safbwynt y partneriaid. Mae adroddiad llawn yr arolwg rhanddeiliaid yn Atodiad 1. Ceir copi o’r holiadur yn Atodiad 2.

i cydymffurfiaeth a llywodraethu

Cwestiynau allweddol:

- A yw Cyngor Caerdydd yn cydymffurfio â’r safonau perthnasol?
- A oes system ddigonol ar waith i sicrhau craffu a her effeithiol i’r strategaeth?

Yn y ddau faes hwn, gwelwyd bod gan Gyngor Caerdydd ddarpariaeth gadarn o ran cydymffurfio a chraffu:

Cydymffurfio: Er bod gweledigaeth a nod y strategaeth yn bellgyrhaeddol, bydd Comisiynydd y Gymraeg, fel y corff rheoleiddio yn craffu ar y modd y mae’r Strategaeth yn cydymffurfio â’r ddwy safon.

Mae Cyngor Caerdydd wedi llunio a chyhoeddi’r strategaeth sy’n amlinellu sut mae’n bwriadu hybu’r Gymraeg a hwyluso’i defnydd yn ehangach. Mae hefyd yn cynnwys targed ar gyfer cynyddu nifer y siaradwyr Cymraeg erbyn diwedd y cyfnod 5 mlynedd, gan gynnwys egluro’r modd y mae’r Cyngor yn bwriadu gwireddu’r targed hwnnw. Mae’r elfennau hyn yn ymateb yn uniongyrchol i ofynion Safon 145.

Maes o law, fe fydd bodloni Safon 146 yn golygu adolygu’r strategaeth ar ddiwedd y cyfnod 5 mlynedd ac asesu i ba raddau mae’r Cyngor wedi dilyn y strategaeth a chyrraedd y targed, gan amlinellu nifer y siaradwyr Cymraeg a rhestr o weithgareddau a drefnwyd neu a ariannwyd i hybu’r iaith dros y cyfnod 5 mlynedd.

Mae hyn felly yn cynnwys cynnal cofnod o gynnydd o safbwynt cyflawni'r targedau a nodir yn y cynllun gweithredu, ynghyd â thystiolaeth sy'n dangos cynnydd tuag at y targed cyffredinol o gynyddu nifer y siaradwyr Cymraeg. Bydd angen amrywiaeth o wybodaeth ansoddol a meintiol ar gyfer y dystiolaeth hon, wedi'i chasglu gan y Cyngor a'i bartneriaid allanol.

Lleisiodd un ymatebydd i'r arolwg rhanddeiliaid nodyn o bryder, gan godi cwestiwn ynghylch y ddibyniaeth ar bartneriaid allanol i gasglu rhywfaint o'r dystiolaeth angenrheidiol:

“Ansicr ynghylch pa mor fesuradwy yw rhai o'r targedau oherwydd eu bod yn ymestyn dros y ddinas gyfan, ac yn gofyn am fewnbwn gan nifer o sefydliadau sydd yn gorfod 'cyfrif' yr un peth. A oes chyd-ddealltwriaeth/cyd-gytundeb yn hyn o beth?”

Gyda chyfarfodydd chwarterol Fforwm Caerdydd Ddwyeithog (sy'n cynnwys y prif bartneriaid cysylltiedig), ynghyd â chylch gorchwyl ar ei newydd wedd sy'n canolbwyntio ar weithredu'r Strategaeth ei hun, ymddengys bod cyfle digonol i sicrhau eglurder a dealltwriaeth o ran yr hyn a gaiff ei fesur a sut. Serch hynny, efallai byddai'n fuddiol i edrych eto ar y gofynion hyn i sicrhau bod cofnodion a thystiolaeth ddigonol yn cael eu cadw.

Craffu: Fel y nodwyd uchod, mae Fforwm Caerdydd Ddwyeithog, gyda'i gylch gorchwyl newydd sy'n canolbwyntio ar weithredu'r Strategaeth, yn sicrhau lefel dda o orolwg a monitro i'r Strategaeth.

Gofynnodd yr arolwg rhanddeiliaid wrth y rhanddeiliaid allanol a oedd y Fforwm yn fecanwaith effeithiol ar gyfer monitro gweithrediad y strategaeth a gweithredu fel cyfaill beirniadol i'r Cyngor, ac fe gytunodd pob un o'r ymatebwyr â'r datganiad hwn.

Arsylwyd un o gyfarfodydd y Fforwm fel rhan o'r adolygiad hwn, a gwelwyd bod y Fforwm yn gyfle i bartneriaid roi diweddariad ar gynnydd gyda gwaith sydd ynghlwm â'r targedau sy'n berthnasol iddynt hwy, ac yn cynnig her i Gyngor Caerdydd ar ei gynnydd hefyd. Ynghyd, mae'r partneriaid yn gallu ymateb ac addasu'n effeithiol i unrhyw newidiadau neu ffactorau allai effeithio

ar y cynllun gweithredu, a chymryd mantais ar unrhyw gyfleoedd newydd sy'n codi. Cafwyd sylw yn ystod y cyfarfod, oedd yn crisialu hyn:

“Gall targedau a blaenoriaethau ddyddio a gall cyfleoedd i weithredu godi yn annisgwyl, ond mae hefyd yn bwysig i ni beidio ag osgoi pethau sy'n anodd neu'n heriol, ac sydd ond yn targedu siaradwyr Cymraeg.”

O dan eu cylch gorchwyl newydd, mae'r Fforwm yn adrodd i'r grŵp o aelodau trawsbleidiol, sef Gweithgor Aelodau Caerdydd Ddwyeithog sy'n cwrdd bob chwarter (e.e. ym mis Ebrill 2018, gwahoddwyd 2 brif bartner, Menter Caerdydd a'r Eisteddfod Genedlaethol, i ddod i roi cyflwyniad i'r Grŵp). Mae Cadeirydd y Grŵp yn ysgrifennu'n ffurfiol i'r Cabinet yn dilyn pob cyfarfod i hysbysu'r Cabinet ynghylch unrhyw faterion sy'n ymwneud â'r Gymraeg.

Hefyd, mae Pennaeth Caerdydd Ddwyeithog yn cwrdd bob mis ag Arweinydd y Cyngor, sef deiliaid y portffolio ar y Gymraeg.

Hyd yma, ni fu unrhyw ofynion ffurfiol i adrodd yn flynyddol ar weithredu'r Strategaeth i Gomisiynydd y Gymraeg, ond darperir diweddariad ar gynnydd y Strategaeth gan Gyngor Caerdydd yn yr Adroddiad Blynyddol ar Safonau'r Gymraeg. Cyflwynir yr adroddiad blynyddol hwn i'r Cyngor Llawn sydd caniatáu lefel ychwanegol o graffu, ynghyd â chyfle i hyrwyddo'r raglen gynhwysfawr o waith y mae Caerdydd Ddwyeithog yn ymgymryd â hi, ar draws y Cyngor.

Adnoddau digonol: Un o brif elfennau llywodraethu da yw sicrhau adnoddau digonol, ac mae risg ynghlwm os nad oes digon o adnoddau ar gael i gefnogi targedau pwysig.

Gofynnodd yr arolwg rhanddeiliaid a oedd rhanddeiliaid o'r farn bod gan y Cyngor adnoddau digonol i weithredu'r strategaeth, ac o'r rheini a ymatebodd (10), dywedodd 6 nad oeddent o'r farn bod yna ddigon o adnoddau ar gyfer y strategaeth hon. Roedd yr ymateb hwn yn gyfartal rhwng partneriaid mewnol ac allanol.

“Rhaid cefnogi'r sefydliadau partner ac ni ddylid torri cyllid er mwyn sicrhau bod gwasanaethau Cymraeg yn tyfu ar draws y ddinas.”

“Dylai’r Cyngor ddarparu adnoddau digonol i’r Urdd er mwyn cyflawni amcanion y Strategaeth hon”

Lluniwyd y cynllun gweithredu gan gadw’r cyfyngiadau ariannol presennol mewn cof, ac mae’n seiliedig ar gynlluniau a’r ddarpariaeth gyfredol ar draws y partneriaethau. Serch hynny, amlygir meysydd i’w hystyried yn nes ymlaen yn yr adroddiad hwn, ac fe fyddai’n fuddiol i ystyried unrhyw risgiau posibl a allai godi yn y dyfodol. Mewn adroddiad yn dwyn y teitl *‘Over-optimism in government projects (2013)*, mae’r Swyddfa Archwilio Genedlaethol yn edrych ar y risgiau sydd ynghlwm â phrosiectau a strategaethau mawr yn sgil disgwyliadau gor-uchelgeisiol. Mae’n rhybuddio y gall optimistiaeth arwain at duedd i danbriso heriau gweledigaeth gymhleth o ran cyfyngiadau capasiti, amser ac arian.

I’w ystyried ymhellach:

- A1. Dylid ystyried adolygiad o’r hyn a gaiff ei fesur, (a phryd, sut a chan bwy) er mwyn atgyfnerthu cyd-ddealltwriaeth, proses gadarn o ran cadw cofnodion a thystiolaeth o gynnydd tuag at y blaenoriaethau strategol a’r targed cyffredinol.

ii gweledigaeth a pherchnogaeth

Cwestiynau allweddol:

- A oes gweledigaeth glir a diffiniad o bwrpas?
- A oes perchnogaeth ac arweinyddiaeth glir i'r strategaeth a'i gweithrediad?

Mae Strategaeth Caerdydd Ddwyeithog yn nodedig oherwydd bod ei gweledigaeth a'i nod wedi'u hamlinellu'n glir, a chaiff hyn ei atgyfnerthu gan gefnogaeth yr arweinyddiaeth oddi mewn i'r Cyngor. Nid yn unig y gwelir hyn yn y ddogfen ei hun, ond hefyd o ran proffil a 'brand' Caerdydd Ddwyeithog, a'r gefnogaeth a gaiff ei lleisio'n rheolaidd gan yr Arweinydd i'r weledigaeth o ddatblygu dinas wirioneddol ddwyieithog.

Er mwyn cryfhau ei ymrwymiad ymhellach, mae'r Cyngor wedi llunio dogfen bolisi fewnol yn ddiweddar ar y defnydd o'r Gymraeg oddi mewn i'r Cyngor, gyda'r weledigaeth o fod yn sefydliad dwyieithog, sy'n gwerthfawrogi ac yn cefnogi'r defnydd o'r Gymraeg ymhlith y staff. Bydd hyn yn caniatáu i'r Cyngor arwain drwy esiampl ac annog y defnydd o'r Gymraeg ar draws y ddinas.

Gweledigaeth: Fel y nodwyd uchod, mae'r Strategaeth yn cydnabod ei lle oddi mewn i'r weledigaeth genedlaethol, ac mae'n amlinellu'n glir ei chyfrifoldeb o ran cynyddu nifer y siaradwyr Cymraeg. Mae'r weledigaeth hefyd yn rhoi amlinelliad o'r ffordd y bydd Caerdydd Ddwyeithog yn edrych, teimlo a swnio, ac mae'r Strategaeth yn seiliedig ar dri maes strategol gyda blaenoriaethau perthnasol a thargedau er mwyn gweithredu.

Yn yr arolwg rhanddeiliaid, nododd pob un o'r ymatebwyr eu hymwybyddiaeth a'u dealltwriaeth o'r weledigaeth ar gyfer Caerdydd Ddwyeithog. Serch hynny, nododd 5 o'r 7 mai â'r datganiad "*Mae gen i fy nealltwriaeth i fy hun o weledigaeth strategaeth Caerdydd Ddwyeithog ond wn i ddim a yw'n cyfateb â dealltwriaeth pawb arall*" yr oedden nhw'n cytuno.

Roedd 2 o'r 5 partner allanol hefyd yn cytuno â'r datganiad uchod, gyda 3 o'r 5 yn nodi bod eu dealltwriaeth yn "*(g)lir iawn, byddech yn clywed yr un disgrifiad ohoni gan bob un o'r partneriaid.*"

Mae'r canlyniad hwn yn atgyfnerthu pwysigrwydd cefnogaeth a chyswllt parhaus er mwyn mynegi'r weledigaeth mewn cyd-destunau sy'n berthnasol i adrannau gwahanol y Cyngor ac ymhlith partneriaid yn gyffredinol yn ystod oes y strategaeth.

Perchnogaeth: Fel y nodwyd uchod, wrth hyrwyddo'r weledigaeth, mae Arweinydd Cyngor Caerdydd wedi lleisio cyfrifoldeb y Cyngor wrth wireddu'r Strategaeth ar fwy nag un achlysur, ond mae hefyd yn atgyfnerthu'r ffaith mai cyfrifoldeb dinas gyfan ydyw, sy'n ddibynnol ar bartneriaid allweddol.

Roedd canlyniadau'r arolwg rhanddeiliaid hefyd yn rhannu'r farn bod y strategaeth wedi sicrhau bod gan bob partner ran yn y weledigaeth, ac yn eu dwyn ynghyd i gydweithio a defnyddio arbenigedd a gallu nifer o bartneriaid, gan fanteisio ar safle Caerdydd fel prifddinas. Serch hynny, roedd rhai sylwadau yn tanlinellu pryderon nad oedd perchnogaeth y strategaeth wedi'i rhannu'n gyson ymhlith rhai partneriaid (mewnol ac allanol) allweddol, gydag un yn nodi, er enghraifft:

“Mae tîm Caerdydd Ddwyeithog yn meddu ar ymroddiad amlwg a gweledigaeth glir ynghylch y Gymraeg. O ran gweddill y Cyngor, fy argraff yw bod y nodweddion hyn yn bur anwastad. Byddai'n fuddiol pe bai rhai adrannau, gan gynnwys yr adran addysg yn arbennig, yn dangos rhagor o flaengaredd ynghylch y Gymraeg gan fod potensial gwneud llawer mwy pe bai'r ddealltwriaeth a'r ymroddiad yno.”

I'w ystyried ymhellach

- A2. Dylid ystyried ymhellach yr hyn a olygir wrth Gaerdydd wirioneddol ddwyeithog mewn termau meintiol yng nghyd-destun y blaenoriaethau strategol. Dylid hefyd ystyried sicrhau cyswllt rhwng dangosyddion allweddol mesuradwy a cherrig milltir llwyddiant â'r cynllun gweithredu fel bod pob partner yn deall yr hyn sydd i'w gyflawni a'r dystiolaeth sydd angen ei chasglu.
- A3. Dylid sicrhau cefnogaeth a chyswllt parhaus i egluro'r weledigaeth mewn cyd-destunau sy'n berthnasol i adrannau gwahanol y Cyngor, ac ymhlith partneriaid yn gyffredinol yn ystod oes y

strategaeth. Bydd hyn yn gymorth i gryfhau'r gyd-ddealltwriaeth o bwrpas ac o wireddu'r strategaeth yn ystod ei hoes.

iii ymgynghori a chyfathrebu

Cwestiynau allweddol:

- A wnaeth y Cyngor ymgynghori'n ddigonol ar y Strategaeth?
- A yw'r Cyngor yn parhau i ymgynghori a chyfathrebu'n effeithiol?

Roedd rhaglen yr ymgynghoriad ar y Strategaeth gyda'r mwyaf cynhwysfawr a chynhwysol a gynhaliwyd ar unrhyw strategaeth 5 mlynedd i hybu'r Gymraeg.

Ymgynghori: Dechreuodd y broses ymgynghori gydag ymgynghoriad mewnol ac arolwg ar-lein a ddenodd tua 40 o ymatebion o drawstoriad amrywiol o adrannau. Ffurfiodd y sylwadau hyn y sail ar gyfer y blaenoriaethau drafft a ddatblygwyd yn broses ymgynghori bellach gyda swyddogion polisi, penaethiaid gwasanaethau, grŵp Cydlynwyr a Phencampwyr y Gymraeg, rhwydweithiau cydraddoldeb mewnol, Gweithgor Aelodau Caerdydd Ddwyeithog, a Phwyllgor Adolygu Polisi a Pherfformiad.

Yn ôl swyddog yn nhîm Caerdydd Ddwyeithog, *“er bod hyn yn golygu cryn dipyn o waith, roedd yn hynod fuddiol i ni fod wedi cynnal ymgynghoriad mewnol mor drylwyr, gan fod adrannau amrywiol bellach yn deall gwerth y strategaeth ac yn rhannu perchnogaeth ohoni”*.

Cynhaliwyd ymgynghoriad cyhoeddus ar strategaeth Caerdydd Ddwyeithog yn ystod hydref 2016, gyda dros 70 y cant o ymatebwyr un ai'n cytuno neu'n tueddu i gytuno â gweledigaeth Caerdydd wirioneddol ddwyeithog, a dros 53 y cant yn cytuno â'r targed o gynyddu nifer y siaradwyr Cymraeg yn y brifddinas.

Fel rhan o'r ymgynghoriad, cynhaliwyd gweithdy ar 20 Hydref 2016, gyda 26 o brif bartneriaid a rhanddeiliaid. Ymhlith y mynychwyr oedd Llywodraeth Cymru, Comisiynydd y Gymraeg, Prifysgol Caerdydd, sefydliadau'r Bwrdd Gwasanaethau Cyhoeddus, Menter Caerdydd ac Urdd Gobaith Cymru.

O ran yr arolwg rhanddeiliaid, cytunodd pob un o'r ymatebwyr fod cyfle digonol wedi'i roi i bobl allu gynnig mewnbwn i'r Strategaeth.

Cyfathrebu: O ran cyfathrebu, cytunodd mwyafrif ymatebwyr yr arolwg (10 allan o'r 12) fod y Cyngor yn parhau i gyfathrebu'n effeithiol wrth weithredu'r Strategaeth.

Yn ystod cyfarfod y Fforwm, awgrymwyd y gellid gwahodd ystod ehangach o bartneriaid unwaith y flwyddyn er mwyn cynnal cyfarfod o'r Fforwm fyddai'n cynnwys rhanddeiliaid nad ydynt fel arfer yn mynychu er mwyn ehangu mewnbwn. Byddai hyn wedyn yn cynnig llwyfan effeithiol i Gaerdydd Ddwieithog ddarparu diweddariad i gynulleidfa ehangach o randdeiliaid ar gynydd, er mwyn sicrhau mewnbwn ymarferol gan bartneriaid, ac i atgyfnerthu perchnogaeth ddinas gyfan o'r weledigaeth.

Yn ôl un o ymatebwyr yr arolwg:

“(Mae) angen bod cynrychiolaeth o'r holl bartneriaid yn rhan o'r Fforwm sirol, e.e. yn cynnwys cynrychiolydd o adran addysg y sir er mwyn gyrru'r gwaith yn ei flaen yn lle dibynnu yn unig ar y partneriaid Cymraeg i fwrw mlaen gyda'r gwaith craidd.”

I'w ystyried ymhellach

A4. Fel yr awgrymwyd yng nghyfarfod y Fforwm, dylid ystyried y posibilrwydd o ehangu cyfarfod o'r Fforwm unwaith y flwyddyn i bartneriaid ehangach er mwyn caniatáu i Gaerdydd Ddwieithog sicrhau mewnbwn ymarferol gan bartneriaid sy'n cynrychioli amryw fuddiannau, ac i atgyfnerthu perchnogaeth ddinas gyfan ar y weledigaeth.

iv rhanddeiliaid

Cwestiynau allweddol:

- Ydy'r rhanddeiliaid allweddol wedi'u hadnabod, a yw eu cefnogaeth wedi'i sicrhau, ac a yw eu cyfraniad, dylanwad ac anghenion wedi'u deall?

Mae Strategaeth Caerdydd Ddwyeithog yn seiliedig ar waith cadarn i fraenaru'r tir a gynhaliwyd yn ystod 2014 i adnabod ac i greu cyswllt â phartneriaid allweddol er mwyn gwireddu gweledigaeth dinas ddwyeithog.

Rhanddeiliaid allweddol: Fel y mae'r Strategaeth ei hun yn ei chydabod, mae ei llwyddiant yn ddibynnol ar bartneriaid allanol yn ogystal â phartneriaid mewnol.

Bu cynhadledd 2014 yn fodd o alluogi partneriaid i ystyried a lleisio'r materion a'r blaenoriaethau a fyddai, yn y lle cyntaf, yn arwain at sefydlu yr Hen Lyfrgell fel canolfan fywiog ar gyfer y Gymraeg yng nghanol y ddinas, ac yn ail, yn ffurfio seiliau partneriaeth gref ar gyfer Strategaeth 5 mlynedd Caerdydd Ddwyeithog. Atgyfnerthwyd hyn gan Gynhadledd Caerdydd Ddwyeithog a gynhaliwyd yn yr hydref yn 2016, a ganiataodd partneriaid a rhanddeiliaid i drafod a chydweithio ar y Strategaeth ddrafft.

Gofynnodd yr arolwg rhanddeiliaid am adborth ar gryfderau a gwendidau'r Strategaeth. Sylwadau cadarnhaol a gafwyd yn bennaf, yn ymwneud â gallu'r Strategaeth i ddod â phobl ynghyd:

“Mae'r strategaeth wedi dod â phartneriaid ynghyd i gydweithio heb ddyblygu gwaith.”

Serch hynny, amlygodd rhai sylwadau gyfleoedd ar gyfer ymgysylltu a dealltwriaeth bellach, ac ystyriaeth o'r modd y caiff y Strategaeth ei chyfathrebu a'i fframio o safbwynt perchnogaeth a chyfranogiad yn ystod y 5 mlynedd:

“Nid yw’n ymwneud â’r sector gwirfoddol Cymraeg yn y ddinas.”

“Mae teimlad fod y Sir yn ildio peth o’u cyfrifoldeb a’u rhoi ar bartneriaid.”

Yn ôl yr arolwg rhanddeiliaid, cytunodd 9 o’r 12 fod y Cyngor yn deall pwysigrwydd rhanddeiliaid er mwyn sicrhau gweithrediad llwyddiannus y Strategaeth.

Pan ofynnwyd ynghylch cefnogaeth gan rhanddeiliaid, o’r rheini a atebodd (10), mynegodd 4 bryder nad oedd y Cyngor wedi sicrhau cefnogaeth pob rhanddeiliad eto, ond roedd 6 yn anghytuno â’r datganiad hwn.

Pan ofynnwyd ynghylch a oedd rhanddeiliaid yn sylweddoli pwysigrwydd eu cyfraniad at sicrhau llwyddiant y strategaeth, roedd ychydig o wahaniaeth yn yr ymateb, gyda 4 o’r 5 partner mewnol yn cytuno â’r datganiad nad oedd rhai rhanddeiliaid yn y Cyngor yn sylweddoli pwysigrwydd eu cyfraniad at sicrhau llwyddiant y strategaeth. O ran y partneriaid allanol, dim ond 2 o’r 5 oedd yn cytuno â hyn.

I’w ystyried ymhellach

- A5. Dylid ystyried datblygu a chynnal cynllun rheoli rhanddeiliaid er mwyn cynnal a meithrin y berthynas gadarnhaol gyda rhanddeiliaid allweddol yn ystod oes y Strategaeth.
- A6. Dylid ystyried datblygu a chynnal rhaglen gyfathrebu i gefnogi gweithrediad y Strategaeth.

v targedau a mesur perfformiad

Cwestiynau allweddol:

- A yw'r targedau yn seiliedig ar waelodlin clir, ac a ydynt yn glir, yn ymarferol ac yn realistig?
- Pa dystiolaeth fydd ar gael i ddangos llwyddiant y strategaeth ac i ba raddau mae'n bosibl diffinio newid mesuradwy yn dilyn camau gweithredu penodol?

Mae'r targed o ddyblu nifer y siaradwyr Cymraeg erbyn 2050 yn seiliedig ar ddadansoddiad ystadegol eglur; fel y gwelwyd uchod, mae blaenoriaethau a thargedau strategol y Strategaeth wedi'u pennu yn dilyn ymgynghori â'r holl randdeiliaid perthnasol, ac mae adrodd ar gynnydd mewn modd systematig yn erbyn cynllun gweithredu clir.

Gwaelodlin: Mae gwaelodlin clir yn caniatáu targedau mesuradwy. Seiliwyd y targed cyffredinol o gynyddu nifer y siaradwyr Cymraeg yng Nghaerdydd ar waith a gynhaliwyd ar y cyd â Chanolfan Ymchwil Caerdydd, gan ystyried dadansoddiad ystadegol a demograffig ynghyd â'r cynnydd angenrheidiol mewn niferoedd er mwyn pennu'r cynnydd canrannol angenrheidiol fesul blwyddyn.

Prif ffynonellau data'r Cyngor o ran nifer y siaradwyr Cymraeg ymhlith ei boblogaeth, ar wahân i Gyfrifiad 2021, yw'r data addysg (PLASC) a data'r gweithlu a fydd yn caniatáu i'r Cyngor olrhain unrhyw dueddiadau a chynnydd tuag at y targed fesul blwyddyn.

Yn yr arolwg, meddai un ymatebydd:

“Mae prif darged tymor hir y Strategaeth, sef dyblu nifer y siaradwyr yng Nghaerdydd erbyn 2050, wedi ei alinio â tharged Cymraeg 2050 Llywodraeth Cymru... Dyblodd nifer siaradwyr Cymraeg Caerdydd rhwng 1991 a 2011 sy'n awgrymu nad yw'r targed hwnnw'n rhy uchelgeisiol.”

O ran y targedau yn y cynllun gweithredu sy'n anelu at wireddu'r blaenoriaethau strategol a nodwyd, yn ôl un ymatebydd a oedd yn cyfeirio at y broses fewnol:

“Fe wnaethon ni gytuno ar dargedau’r maes gwasanaeth gydag Uned yr Iaith Gymraeg drwy gyfarfodydd wyneb yn wyneb er mwyn sicrhau bod y targedau yn realistig ac yn gyraeddadwy.”

Serch hynny, mae nifer o’r gweithgareddau y tu hwnt i ddylanwad uniongyrchol y Cyngor ac yn dod o dan gylchoedd gorchwyl a rhaglenni gwaith y partneriaid. Adroddir ar y targedau hyn yng nghyfarfod chwarterol y Fforwm.

Yn yr arolwg, pan ofynnwyd ynghylch y targedau yn y Strategaeth sy’n berthnasol i’w meysydd gwaith, cytunodd 8 o’r 12 ymatebydd fod targedau’r Strategaeth yn realistig ac yn gyraeddadwy. Fe fynegodd un partner allanol a 3 phartner mewnol ansicrwydd ynghylch a oedden nhw’n realistig neu’n rhy uchelgeisiol.

Blaenoriaethau strategol: Datblygwyd blaenoriaethau strategaeth Caerdydd mewn ymgynghoriad gofalus gyda phartneriaid, gan adlewyrchu anghenion penodol y boblogaeth. Maent wedi’u crynhoi mewn 3 maes strategol ac yn cynnig canlyniadau ar gyfer adrodd ar gynnydd o ran y defnydd o’r Gymraeg yng Nghaerdydd. Felly, mae sail eglur a rhesymegol i’r strategaeth, sy’n cwmpasu pob blaenoriaeth strategol perthnasol sydd hefyd yn adlewyrchu’r penawdau blaenoriaethau allweddol a welir yn strategaeth y Llywodraeth.

Pan ofynnwyd ynghylch eu barn am flaenoriaethau strategol y Strategaeth, cytunodd 9 o’r 12 ymatebydd, fod nod y Strategaeth yn gydnaws â blaenoriaethau eu hadrannau neu eu sefydliadau yn gyffredinol. Mae hyn yn adlewyrchu llwyddiant y broses ymgynghori gychwynnol oedd yn caniatáu i’r Strategaeth gael ei chydblythu â nodau strategol ehangach.

Gan fod Strategaeth Caerdydd Ddwieithog wedi’i llunio cyn i’r strategaeth genedlaethol gael ei chyhoeddi, awgrymwyd yn y ddogfen y gallai adolygiad o’r strategaeth fod yn briodol er mwyn ei halinio’n agosach â’r ddogfen genedlaethol. Gan fod llawer o elfennau rhyng-ddibynnol yn y Strategaeth, a thargedau sy’n ddibynnol ar randdeiliaid allanol a’u cylchoedd ariannu amrywiol, efallai byddai adolygiad o’r cynllun gweithredu ei hun yn ddoeth cyn canol oes o Strategaeth.

Mesur perfformiad: Mae strwythur craffu ac adrodd clir ar gyfer y Strategaeth. Fel y nodwyd yn adran 4(i) ar gydymffurfio a llywodraethu, bydd angen mesur cynnydd tuag at y blaenoriaethau strategol a'r targed cyffredinol i gynyddu nifer y siaradwyr Cymraeg, mewn modd ystyrlon ac effeithiol, gydag amrywiaeth o dystiolaeth feintiol ac ansoddol.

Mae'n bwysig nodi nad yw'r strategaeth eangfrydig ac uchelgeisiol hon yn derbyn unrhyw gyllid ychwanegol ac nid oes cyllideb benodol ar ei chyfer, ac felly mae'n seiliedig ar gapasiti a gweithgaredd presennol y Cyngor a'i bartneriaid. Fel y nodwyd yn adran 4(ii), amlygwyd diffyg adnoddau digonol fel pryder i 6 allan o'r 10 ymatebydd.

Efallai byddai cynnal adolygiad o'r cynllun gweithredu maes o law yn amlygu bylchau strategol, nad yw'n bosibl mynd i'r afael â hwy heb gyllideb. Serch hynny, er gwaethaf diffyg cyllid, dylid amlygu'r bylchau hyn os credir bod risg i lwyddiant unrhyw un o'r blaenoriaethau strategol os nad eir i'r afael â'r bylchau penodol hyn.

Un maes yn y cynllun gweithredu presennol y gellid edrych arno mewn adolygiad o'r fath, yw'r maes blaenoriaeth ar gyfer plant a phobl ifanc. Fel y nodwyd yn y Strategaeth ac yn y strategaeth genedlaethol hefyd, mae'r cyfnod ôl-16 yn hanfodol o safbwynt dilyniant ieithyddol. Dyma'r cyfnod i lawer o bobl ifanc rhwng addysg statudol a'r gweithlu, ac mae'n amser pan y gall nifer o ffactorau effeithio ar benderfyniadau ac arferion ieithyddol unigolion am weddill eu bywydau. Mae hefyd yn amlwg mai dyma'r cyfnod pan fydd nifer sylweddol o siaradwyr Cymraeg yn colli eu sgiliau iaith.

Mae'r Cyngor wedi nodi bod hwn yn faes blaenoriaeth, gyda'r targed i:

Cynyddu'r ddarpariaeth o weithgareddau a chyfleoedd allgyrsiol Cymraeg i blant a phobl ifanc ddefnyddio'r Gymraeg y tu allan i gartiau'r ysgol.

Nodwyd tri phrif darged o dan y flaenoriaeth hon. Yn dilyn trafodaeth yn y Fforwm, mae'r cyntaf wedi wynebu newid ac efallai y caiff ei addasu. Mae'r ail yn cynnwys gweithgareddau'n seiliedig ar Eisteddfod Genedlaethol 2018 yng Nghaerdydd ac mae'r amserlen yn gorffen ym mis Awst 2018. Mae'r trydydd targed (Diwrnod Miwsig Cymru) eisoes wedi'i gyflawni (ond mae'n debygol y

caiff ei ailadrodd yn flynyddol). Mae hyn yn amlygu posibiliadau pellach a datblygiadau yn y dyfodol y byddai'n fuddiol eu cofnodi yn ffurfiol mewn cynllun gweithredu diwygiedig.

I'w hystyried ymhellach

- A7. Ar y cyd ag A1 ac A2, dylid ystyried adolygu'r cynllun gweithredu mewn ymgynghoriad â'r prif bartneriaid (erbyn diwedd blwyddyn 2, Mawrth 2019) gyda'r bwriad o ddiweddarau neu addasu'r targedau. *[Fel rhan o unrhyw adolygiad, dylid ystyried sut y bydd cyflawni unrhyw dargedau newydd neu ddiwygiedig, yn alinio â'r gofynion i adrodd ar gynnydd o ran i) cynnydd yn nifer y siaradwyr Cymraeg, a ii) cynnydd yn y defnydd o'r Gymraeg, a beth yw'r dystiolaeth feintiol ac ansoddol sydd ei hangen.]*
- A8. Wrth gynnal adolygiad o'r cynllun gweithredu, dylid ystyried nodi unrhyw feysydd strategol allweddol nad ydynt wedi'u cwmpasu yn y cynllun gweithredu presennol, fel bod cofnod, neu 'rhestr ddymuniadau', wedi'i nodi petai unrhyw gyfleoedd cyd-ariannu neu gyd-gynhyrchu yn codi. Hefyd, dylid cofnodi unrhyw risgiau sy'n deillio o ddiffyg adnoddau neu newid mewn amgylchiadau a fyddai'n effeithio ar lwyddiant cyflawni unrhyw flaenoriaethau strategol.

5. Casgliadau

O ystyried y Strategaeth yng ngoleuni arferion gorau cydnabyddedig a sylwadau gan randdeiliaid, canfu'r adolygiad hwn fod y Strategaeth wedi'i llunio ar seiliau cryf gwaith ymgynghori a chyfathrebu.

Mae'r blaenoriaethau strategol a nodwyd yn cyfateb i'r weledigaeth genedlaethol, ac maent yn seiliedig ar ymgynghori'n agos â phartneriaid. Mae'r targedau sy'n deillio ohonynt yn amlygu ystyriaeth o'r ddarpariaeth gyfredol a'r cyfyngiadau ariannol sy'n bodoli, ac yn ôl rhanddeiliaid allweddol, maent yn rhai realistig a chyraeddadwy.

Mae'r strategaeth yn cael ei gyrru gan weledigaeth bwrpasol a gefnogir gan arweinyddiaeth a phersonél allweddol rhagweithiol, ynghyd â phroses atebolrwydd gadarn sy'n cynnwys elfen o graffu allanol gan bartneriaid allweddol a pherthynas gref drwy Fforwm Caerdydd Ddwyeithog.

Caiff hyn ei adleisio mewn sylwadau gan randdeiliaid pan ofynnwyd eu barn am gryfderau'r Strategaeth. Mae'r prif sylwadau yn cynnwys:

- Mae'r strategaeth yn strategaeth amlasiantaeth. Mae wedi sicrhau bod pob prif bartner yn rhan o'r weledigaeth, ac mae wedi dod â phartneriaid ynghyd i gydweithredu heb ddyblygu gwaith.
- Mae'r strategaeth yn cynnig gweledigaeth glir i'r Gymraeg yng Nghaerdydd ac mae'n amlinellu blaenoriaethau'r Cyngor a'i gyfeiriad.
- Mae'r strategaeth yn defnyddio arbenigedd a chapasiti nifer o sefydliadau, ac mae hefyd yn gwneud y gorau o safle Caerdydd fel prifddinas.
- Cefnogaeth gan yr arweinyddiaeth bresennol a'r arweinyddiaeth flaenorol.
- Mae'n strategaeth gydnabyddedig oddi mewn i strwythur y Cyngor ac mae wedi'i hategu gan ddeddfwriaeth.
- Mae'r strategaeth yn nodi meysydd blaenoriaeth ac mae cynllun gweithredu i'r perwyl er mwyn helpu i wireddu'r blaenoriaethau.
- Nid yw'r strategaeth yn ddogfen hir, mae'n fyr o ran steil sy'n ei gwneud yn fwy apelgar i gynulleidfaoedd.
- Croesawu'n fawr y ffaith fod y Strategaeth yn rhoi pwys ar ymchwil wrth gynllunio i'r dyfodol.

Meysydd i'w hystyried ymhellach:

Er gwaethaf cyfyngiadau'r holiadur rhanddeiliaid, roedd yn gwahodd sylwadau cryno o safbwynt beirniadaeth ac awgrymiadau am feysydd o gyfle. Er nad oedd yn caniatáu dadansoddi manwl, roedd y sylwadau a gafwyd yn fodd o fwrw goleuni ar rai materion sy'n wynebu'r partneriaid. Byddai adolygu'r cynllun gweithredu yn cynnwys partneriaid, ac fe allai'r pwyntiau a godwyd fod yn rhestr wirio ddefnyddiol ar gyfer trafodaeth bellach. Er enghraifft, mae rhai partneriaid allweddol o'r farn bod potensial i gyflawni llawer mwy gydag addysg a phobl ifanc, ynghyd ag ymestyn y cyswllt gyda'r sector gwirfoddol yng Nghaerdydd. Felly wrth ddiweddarau ac adolygu'r cynllun gweithredu am y blynyddoedd i ddod, gellid ystyried y pwyntiau hyn, a gellid gwahodd partneriaid i gynnig syniadau ac opsiynau ar gyfer blaenoriaethau strategaeth a chydweithredu partneriaethol.

Ymhlith yr heriau a'r meysydd i'w hystyried a nodwyd gan y rhanddeiliaid, mae:

- Gellid ystyried amserlen hirach i ganiatáu i'r strategaeth gymryd golwg mwy strategol, gyda chyfnod adolygu penodol er mwyn diweddarau'r ddogfen i adlewyrchu tueddiadau dinas ddeinamig.
- Gall fod canfyddiad negyddol tuag at yr iaith oddi mewn i'r Cyngor.
- Nid oes gan y Cyngor reolaeth uniongyrchol dros bob un o'r camau gweithredu yn y cynllun gweithredu.
- Teimlad efallai fod y Sir yn ildio peth o'u cyfrifoldeb a'u rhoi ar bartneriaid ac o ganlyniad gallai gormod o sylw fynd i'r strategaeth a gormod o bwyslais ar waith y Cyngor yn y Fforwm.
- Dylai pob partner gael ei gynrychioli ar y Fforwm, e.e. gan gynnwys cynrychiolwyr o'r adran addysg er mwyn symud pethau yn eu blaen yn hytrach na dibynnu ar y partneriaid iaith Gymraeg yn unig i gyflawni'r gwaith craidd.
- Gorddibyniaeth ar yr awdurdod lleol i wireddu'r holl newidiadau heb gydnabod y rôl bwysig y gall pob sefydliad ei chwarae drwy bartneriaeth.
- Sicrhau adnoddau digonol (ariannol a staff) ar draws pob agwedd o'r meysydd blaenoriaeth er mwyn cyflawni nodau'r strategaeth.

- Cyfle i godi proffil a statws y Gymraeg ymhellach yng Nghaerdydd.
- Gyda thwf addysg Gymraeg, a sylwadau diweddar yr Arweinydd yn annog agwedd ragweithiol wrth hyrwyddo manteision addysg Gymraeg, mae cryn botensial i wella'r sefyllfa bresennol.
- Er mwyn cynorthwyo'r broses o gyfathrebu gweithrediad y strategaeth, gellid ychwanegu eitem sefydlog i agenda cyfarfodydd y Fforwm Addysg Gymraeg.



6. Argymhellion

Dylid dathlu cryfderau Strategaeth Caerdydd Ddwyeithog a dylid rhannu arferion da. Mae nifer o gyfleoedd i ystyried cryfhau gweithrediad y strategaeth ymhellach, ac mae'r argymhellion yn yr adroddiad hwn yn ceisio amlygu'r cyfleoedd hynny yng ngoleuni'r canfyddiadau a'r adborth gan randdeiliaid.

- A1. Dylid ystyried adolygiad o'r hyn a gaiff ei fesur, (a phryd, sut a chan bwy) er mwyn atgyfnerthu cyd-ddealltwriaeth, proses gadarn o ran cadw cofnodion a thystiolaeth o gynnydd tuag at y blaenoriaethau strategol a'r targed cyffredinol.
- A2. Dylid ystyried ymhellach yr hyn a olygir wrth Gaerdydd wirioneddol ddwyeithog mewn termau meintiol yng nghyd-destun y blaenoriaethau strategol. Dylid hefyd ystyried sicrhau cyswllt rhwng dangosyddion allweddol mesuradwy a cherrig milltir llwyddiant â'r cynllun gweithredu fel bod pob partner yn deall yr hyn sydd i'w gyflawni a'r dystiolaeth sydd angen ei chasglu.
- A3. Dylid sicrhau cefnogaeth a chyswllt parhaus i egluro'r weledigaeth mewn cyd-destunau sy'n berthnasol i adrannau gwahanol y Cyngor, ac ymhlith partneriaid yn gyffredinol yn ystod oes y strategaeth. Bydd hyn yn gymorth i gryfhau'r gyd-ddealltwriaeth o bwrpas ac o wireddu'r strategaeth yn ystod ei hoes.
- A4. Fel yr awgrymwyd yng nghyfarfod y Fforwm, dylid ystyried y posibilrwydd o ehangu cyfarfod o'r Fforwm unwaith y flwyddyn i bartneriaid ehangach er mwyn caniatáu i Gaerdydd Ddwyeithog sicrhau mewnbyn ymarferol gan bartneriaid sy'n cynrychioli amryw fuddiannau, ac i atgyfnerthu perchnogaeth ddinas gyfan ar y weledigaeth.
- A5. Dylid ystyried datblygu a chynnal cynllun rheoli rhanddeiliaid er mwyn cynnal a meithrin y berthynas gadarnhaol gyda rhanddeiliaid allweddol yn ystod oes y Strategaeth.

- A6. Dylid ystyried datblygu a chynnal rhaglen gyfathrebu i gefnogi gweithrediad y Strategaeth.
- A7. Ar y cyd ag A1 ac A2m dylid ystyried adolygu'r cynllun gweithredu mewn ymgynghoriad â'r prif bartneriaid (erbyn diwedd blwyddyn 2, Mawrth 2019) gyda'r bwriad o ddiweddarau neu addasu'r targedau. *[Fel rhan o unrhyw adolygiad, dylid ystyried sut y bydd cyflawni unrhyw dargedau newydd neu ddiwygiedig, yn alinio â'r gofynion i adrodd ar gynnydd o ran i) cynnydd yn nifer y siaradwyr Cymraeg, a ii) cynnydd yn y defnydd o'r Gymraeg, a beth yw'r dystiolaeth feintiol ac ansoddol sydd ei hangen.]*
- A8. Wrth gynnal adolygiad o'r cynllun gweithredu, dylid ystyried nodi unrhyw feysydd strategol allweddol nad ydynt wedi'u cwmpasu yn y cynllun gweithredu presennol, fel bod cofnod, neu 'rhestr ddymuniadau', wedi'i nodi petai unrhyw gyfleoedd cyd-ariannu neu gyd-gynhyrchu yn codi. Hefyd, dylid cofnodi unrhyw risgiau sy'n deillio o ddiffyg adnoddau neu newid mewn amgylchiadau a fyddai'n effeithio ar lwyddiant cyflawni unrhyw flaenoriaethau strategol.

diwedd

Teuluoedd, Plant a Phobl Ifanc

CYF	BLAENORIAETH	AMCANION	AMSERLEN / TARGED	PARTNERIAID CYFLAWNI	PARTNER ARWEINIOL
1.1	Hyrwyddo'r manteision o addysg Gymraeg i holl gymunedau Caerdydd a gweithredu'r Cynllun Strategol Cymraeg mewn Addysg.	Hyrwyddo manteision addysg Gymraeg drwy: <ul style="list-style-type: none"> • Cylchoedd Ti a Fi a Chylchoedd Meithrin. • Cynllun Sefydlu a Symud. • Y Cynnig 30 awr yn ein darpariaethau. • Cynllun Cymraeg i Blant • Clwb Cwtsh 	Dyddiad / Targed i'w cadarnhau		MUDIAD MEITHRIN
		Rhannu gwybodaeth gyda darpar rieni a rhieni newydd am ofal plant ac addysg Gymraeg drwy'r sector iechyd	Ebrill 2019 – Ebrill 2020	Timoedd Bydwagedd ac Ymwelwyr Iechyd, Dechrau'n Deg, Cofrestrwydd genedigaethau Cyngor Sir Caerdydd, Gwasanaeth Gwybodaeth i Deuluoedd, Menter Iaith Caerdydd, Dysgu Cymraeg Caerdydd	MUDIAD MEITHRIN, CYNGOR CAERDYDD

		<i>Gweithredu Cynllun Strategol Cymraeg mewn Addysg 2017-2020</i>	<i>Cynyddu nifer y myfyrwyr sy'n mynychu ysgolion Cymraeg 12.3% erbyn 2022.</i>	<i>Cyngor Caerdydd – Addysg a Dysgu Gydol Oes.</i>	<i>Cyngor Caerdydd (Cynllun Gweithredu Gwreiddiol)</i>
		<i>Hyrwyddo manteision addysg Gymraeg drwy roi gwybodaeth i bob teulu yng Nghaerdydd ar wefan y Cyngor, yn y llyfryn derbyn i ysgolion ac mewn cylchlythyron perthnasol (e.e. Primary Times, Ein Caerdydd ac ati)</i>	<i>Adran benodol i'w chynnwys yn Llawlyfr Derbyn i Ysgolion 2018/19 ac ar wefan y Cyngor erbyn mis Hydref 2018 a phob blwyddyn wedi hynny.</i>	<i>Cyngor Caerdydd – Addysg a Dysgu Gydol Oes.</i>	<i>Cyngor Caerdydd (Cynllun Gweithredu Gwreiddiol)</i>
		<i>Sefydliadau Caerdydd Ddwylieithog i hyrwyddo a chefnogi Mudiad Meithrin i gyflwyno rhaglen 'Cymraeg i Blant' Llywodraeth Cymru ledled Caerdydd.</i>	<i>Dechrau ym Mis Mawrth 2018</i>	<i>Mudiad Meithrin, Llywodraeth Cymru, Cyngor Caerdydd, Bwrdd Iechyd Caerdydd a'r Fro</i>	<i>Cyngor Caerdydd (Cynllun Gweithredu Gwreiddiol)</i>
1.2	Gwella darpariaeth a safonau mewn ysgolion Cymraeg ac ysgolion Saesneg drwy'r Cynllun Strategol Cymraeg mewn Addysg.	<i>Gweithredu Cynllun Strategol Cymraeg mewn Addysg 2017-2020</i>	<i>Cynyddu canran y dysgwyr ar ddiwedd Cyfnod Allweddol 4 sy'n cyflawni graddau A*-C mewn TGAU Cymraeg iaith gyntaf i 85% erbyn 2020.</i>	<i>Cyngor Caerdydd – Addysg a Dysgu Gydol Oes.</i>	<i>Cyngor Caerdydd (Cynllun Gweithredu Gwreiddiol)</i>

			<i>Cynyddu canran y dysgwyr sy'n astudio'r cwrs llawn TGAU Cymraeg ail iaith i o leiaf 80% erbyn 2020.</i>	<i>Cyngor Caerdydd – Addysg a Dysgu Gydol Oes.</i>	Cyngor Caerdydd (Cynllun Gweithredu Gwreiddiol)
			<i>Cynyddu canran cohort blwyddyn 11 sy'n cyflawni graddau A*-C mewn TGAU Cymraeg ail iaith i 40% erbyn 2020.</i>	<i>Cyngor Caerdydd – Addysg a Dysgu Gydol Oes.</i>	Cyngor Caerdydd (Cynllun Gweithredu Gwreiddiol)
	Hyrwyddo'r manteision o drosglwyddo'r Gymraeg o fewn y teulu a rhoi'r cyfle i blant a phobl ifanc i ddod yn oedolion dwyieithog hyderus.	Ymweld â holl ysgolion cynradd Cymraeg Caerdydd i wneud cyflwyniad am wasanaethau'r Fenter a manteision y Gymraeg i holl rieni dosbarth derbyn Medi 2019.	Mehefin - Medi 2019	Cyngor Caerdydd	Menter Caerdydd
		Datblygu sesiynau wyneb yn wyneb cynhwysfawr ledled Caerdydd i deuluoedd yn crynhoi manteision dwyieithrwydd yn ogystal â rhoi gwybodaeth ar feithrinfeydd ac ysgolion Cymraeg.	4 sesiwn y flwyddyn o fis Medi 2019 ymlaen.	Menter Caerdydd, Cyngor Caerdydd – Addysg a Dysgu Gydol Oes a Caerdydd Ddwyieithog, Dechrau'n Deg, Mudiad Meithrin, Gwasanaeth Gwybodaeth i Deuluoedd	Cyngor Caerdydd

	<p>Hyrwyddo Radio Platfform (gorsaf radio y Ganolfan sy'n cael ei chynnal gan bobl ifanc)</p> <p>Cwrs 6 wythnos gyda cymhwyster AGORED ar gyfer pobl ifanc 14 - 25. Ffrwd Cymraeg a Saesneg ar gael.</p>	Dyddiad / Targed i'w cadarnhau	Ysgolion Uwchradd Menter Caerdydd	CMC
	<p>Cynnig cyfleoedd i dros 4,500 o blant a phobl ifanc Caerdydd i ddatblygu eu sgiliau cyfrwng Cymraeg trwy Eisteddfodau / Gwersylloedd / Chwaraeon a chyfleoedd cymunedol</p>	<p>Ebrill 2019 ymlaen</p> <p>Targed: 4500 o blant a phobl ifanc wedi eu cofrestru</p>		Yr URDD
	<p><i>Asesu'r galw a, lle nodir hynny, roi cyfleoedd ffurfiol ac anffurfiol i rieni ddysgu Cymraeg mewn ysgolion Cymraeg a lleoliadau cymundeol ledled y ddinas.</i></p>	<p><i>Asesu'r galw i gynnig cyfleoedd hyfforddiant Cymraeg yn y dyfodol erbyn mis Gorffennaf 2018.</i></p>	<p><i>Cyngor Caerdydd – Addysg a Dysgu Gydol Oes, Ysgol y Gymraeg (Prifysgol Caerdydd), Prifysgol Caerdydd, Y Ganolfan Dysgu Cymraeg Genedlaethol</i></p>	<p>Cyngor Caerdydd (Cynllun Gweithredu Gwreiddiol)</p>
	<p>Datblygu a hyrwyddo calendr o ddigwyddiadau a gweithgareddau i deuluoedd fel bod plant a rhieni'n gallu dysgu Cymraeg gyda'i gilydd.</p>	O fis Medi 2019.	Cyngor Caerdydd, Ysgolion Cyfrwng Cymraeg	Prifysgol Caerdydd (Cymraeg i Oedolion)

1.4	Rhoi cyfleoedd i deuluoedd ddefnyddio'r Gymraeg gyda'i gilydd.	Cynllunio a datblygu projectau penodol i dargedu teuluoedd iaith cymysg gan fapio darpariaeth bresennol, adnabod partneriaid newydd a chynnal 3 digwyddiad yn ystod y flwyddyn	Erbyn Mawrth 2020	Menter Caerdydd. Cymraeg i Blant. Amgueddfa Cymru. Mudiad Meithrin	Menter Caerdydd
		Cynyddu nifer y sesiynau darllen yn uchel neu weithgareddau Cymraeg eraill i rieni a phlant ym mhob un o hybiau a llyfrgelloedd Caerdydd.	O fis Medi 2018 a phob blwyddyn wedi hynny. Cynnydd o 25% erbyn 2022.	Cyngor Caerdydd, Menter Caerdydd, Mudiad Meithrin	CYNGOR CAERDYDD (Cynllun Gweithredu Gwreiddiol)
		Cynnig cyfleoedd ar gyfer gweithgareddau teuluol anffurfiol am ddim er mwyn dysgu Cymraeg.	O fis Medi 2018 a phob blwyddyn wedi hynny.	Ysgol y Gymraeg (Cymraeg i Oedolion), Prifysgol Caerdydd, Y Ganolfan Dysgu Cymraeg Genedlaethol, Cyngor Caerdydd, Menter Caerdydd, Urdd Gobaith Cymru, Mudiad Meithrin	Prifysgol Caerdydd (Cymraeg i Oedolion)
		Datblygu rhwydwaith i ddefnyddio rhwydweithiau cyfathrebu ysgolion gyda phartneriaid i hysbysebu perfformiadau Cymraeg yn y Ddinas (i oedolion, plant a theuluoedd).	Medi 2019	Ysgolion Cynradd, swyddogion siarter iaith, consortiwm Addysg, cwmnïau theatr, Menter Caerdydd a CCC	Cyngor Celfyddydau Cymru
		Datblygu rhwydwaith 'Noson Allan' yng Nghaerdydd - trefnwyr a lleoliadau cymunedol er mwyn atynnu mwy o berfformiadau iaith Gymraeg i'r ddinas a hyrwyddo digwyddiadau Cymraeg	Medi 2019	Aelwydydd Urdd, Menter Caerdydd, Ysgolion, CCC, Cyngor Caerdydd	Cyngor Celfyddydau Cymru

		Cydlynu a gweinyddu rhaglen o ddigwyddiadau a gweithgareddau hamdden a chelfyddydol Cymraeg i blant 0 – 4 oed a'u rhieni.	O Fis Medi 2018 a phob blwyddyn wedi hynny	Menter Caerdydd	Menter Caerdydd
		Cynnal digwyddiadau tymhorol i gynyddu cyfleoedd cymdeithasol a chodi ymwybyddiaeth o'r Gymraeg i rieni plant bach ar draws y ddinas.	Ebrill 2019 – Ebrill 2020	Menter Caerdydd, Gwasanaeth Gwybodaeth i Deuluoedd, Dysgu Cymraeg Caerdydd, Llyfrgelloedd	Mudiad Meithrin
		Darparu gweithdai rhieni a'u plant yn y gymuned.	Ionawr 2020.	Menter Caerdydd.	CAVC
1.5	Cynyddu'r ddarpariaeth o weithgareddau a chyfleoedd allgyrsiol Cymraeg i blant a phobl ifanc ddefnyddio'r Gymraeg y tu allan i gatiâu'r ysgol.	Cydlynu a gweinyddu rhaglen lawn o weithgareddau gofal gwyliau, chwarae a hamdden i blant 4 - 11 oed	O fis Medi 2018 ac yn flynyddol wedi hynny	Menter Caerdydd	Menter Caerdydd
		Datblygu rhaglen o weithdai a gweithgareddau i blant a phobl ifanc 11 - 16 oed	O fis Medi 2018 ac yn flynyddol wedi hynny	Menter Caerdydd	Menter Caerdydd
		Datblygu rhaglen o weithdai a gweithgareddau i blant a phobl ifanc 11-16 oed	O fis Medi 2018 ac yn flynyddol wedi hynny	Menter Caerdydd	Menter Caerdydd

	Defnyddio'r Diwrnod Cerddoriaeth Gymraeg fel ffordd o ddenu pobl ifanc i gymryd rhan yn gymdeithasol ac fel artistiaid yn y Sîn Gerddoriaeth Gymraeg	Chwefror 2020	Llywodraeth Cymru	Llywodraeth Cymru Clwb Ifor Bach Cyngor Caerdydd
	Cydweithio gyda Menter Caerdydd i gynnal amrywiaeth o weithdai yn ystod gwyliau'r ysgol.	Cynyddu'r nifer o weithdai ac amrywiaeth o weithgareddau g 20% erbyn Hydref 2019.	Menter Caerdydd	CAVC
	Cynnig cyfleoedd i blant a phobl ifanc Caerdydd i ddatblygu eu sgiliau Cymraeg trwy Eisteddfodau / Gwersylloedd / Chwaraeon a chyfleoedd cymunedol	Ebrill 2019 ymlaen Ionawr – Mawrth 2020 - Eisteddfodau Ebrill 2019 – Mawrth 2020 Gwersylloedd yr Urdd Ebrill 2019 – Mawrth 2020 Gweithgareddau Chwaraeon Targed o 4,500 o blant a phobl ifanc wedi cofrestru erbyn diwedd Mawrth 2020	Ysgolion Caerdydd, Cyngor Caerdydd	URDD

		Cyflogi Swyddog leuenctid i weithio gyda phobl ifanc Ysgolion Uwchradd Caerdydd i ddatblygu cyfleoedd newydd i bobl ifanc defnyddio eu Cymraeg	Mehefin 2019 – Mawrth 2020	Ysgolion Uwchradd Cymraeg Cyngor Caerdydd Coleg Caerdydd a'r Fro	URDD
		Sefydlu 'Criw Awn i Weld' - i blant weld perfformiadau Cymraeg mewn grwpiau gyda <i>chaperone</i> ac ychwanegu gwerth i'r profiad e.e. cyfle i holi a chwrdd â'r cast ar y diwedd, trafodaeth o'r sioe, ysgrifennu adolygiad byr, gweld tu ôl y llwyfan i gyd yn Gymraeg.	Medi 2019	Ysgolion / Siarter laith, Urdd, Menter Caerdydd	CYNGOR CELFYDDYDAU CYMRU
		Cynyddu darpariaeth gelfyddydol Gymraeg i blant yng Nghaerdydd trwy gyfres o gyrsiau / gweithgareddau gan Dysgu Creadigol, i fwydo cystadlaethau Celf a Chrefft yr Urdd	Medi 2019	Ysgolion / Siarter laith, Urdd, Menter Caerdydd	Cyngor Celfyddydai Cymru
		Datblygu sin Gymraeg (roc neu theatr) rhwng nifer o ysgolion gan ddefnyddio rhaglen 'Noson Allan yr Ifanc' ac grant 'Ewch i Weld'	Medi 2019	Ysgolion / Siarter laith, Urdd, Menter Caerdydd	Cyngor Celfyddydai Cymru
		Sefydlu is-grwp i edrych ar ddarpariaeth gelfyddydol Gymraeg y ddinas	Medi 2019	Urdd, Menter Caerdydd, CCC, partneriaid eraill, Swyddog Consortiwm Addysg (Siarter laith)	Cyngor Celfyddydai Cymru

		Arwain ar sefydlu y Fforwm Ieuenctid Caerdydd cyntaf ar gyfer pobl ifanc 16+ yn y ddinas	Mehefin 2019	Menter Caerdydd, Urdd Gobaith Cymru. Fforwm Caerdydd Ddwylieithog. Clwb Ifor Bach. Pyst. UMCC. Coleg Cymraeg Cenedlaethol. Colegau Cymru. Adran Ieuenctid Cyngor Caerdydd	Menter Caerdydd
1.6	Datblygu cyfleoedd i blant a phobl ifanc mewn lleoliadau Saesneg i ymwneud yn gadarnhaol â'r iaith Gymraeg.	Darparu'r Cymhwyster Iaith ar Waith i 1200 o ddysgwyr mewn sawl maes ar draws y coleg.	Cynyddu niferoedd 25% erbyn Ebril 2020	CBAC ac Athrawon Cymraeg	CAVC
		Cynnig cyfleoedd i blant a phobl ifanc Caerdydd mewn lleoliadau Saesneg i ymwneud yn gadarnhaol a'r iaith Gymraeg trwy Eisteddfodau / Gwersylloedd / Chwaraeon a chyfleoedd cymunedol	Ebrill 2019 ymlaen Targed: 1,500 o blant wedi cofrestru	Canolfan y Mileniwm Ysgolion Cyfrwng Saesneg	URDD
		Cydweithio gydag ysgolion uwchradd Caerdydd drwy'r project Cymraeg Bob Dydd er mwyn cynnig cyfleoedd cadarnhaol i bobl ifanc mewn lleoliadau Saesneg i ddefnyddio'r Gymraeg	Ebrill 2019 ymlaen	Ysgolion Cyfrwng Saesneg	URDD

		<i>Ymchwilio i'r posibilrwydd o ddatblygu cyfleoedd gefeillio rhwng ysgolion Cymraeg a Saesneg i weithio ar y cyd ar brojectau penodol</i>	<i>Medi 2019</i>	<i>Cyd-wasanaeth Addysg Consortiwm Canolbarth y De, Ysgolion Cymraeg, Ysgolion Saesneg.</i>	Cyngor Caerdydd (Cynllun Gweithredu Gwreiddiol)
1.7	Gwella cyfraddau dilyniant rhwng y blynyddoedd cynnar ac addysg ôl-16.	Cydweithio gyda'r ysgolion cynradd, uwchradd ac addysg uwch i sicrhau dilyniant clir o ran addysg Gymraeg.	Dyddiad / Targed l'w cadarnhau	Angen cadarnhau partneriaid i gynorthwyo	CAVC
		Cyfleoedd i hyrwyddo ein hymrwymiad i addysg Cymraeg a ddwyieithog er mwyn gwella cyfraddau dilyniant yn y sector Gymraeg.	Grwpiau strategol i barhau i ddatblygu adnoddau, staff a darpariaeth. Erbyn mis Medi 2020	Ysgolion Caerdydd i gyd, Coleg Cymraeg Cenedlaethol.	CAVC
		Hyrwyddo Uned Drochi Cyngor Caerdydd (cynradd ac uwchradd) sy'n cynnig dysgy Cymraeg dwys i alluogi plant i ennill digon o ruglder er mwyn trosglwyddo i addysg mewn ysgol Gymraeg.	Cyflwyniad blynyddol i rieni newydd/rhieni plant 3-7 oed Hyrwyddo cyson ar y cyfryngau cymdeithasol		Cyngor Caerdydd (addysg a Dysgu Gydol Oes)
		<i>Gweithredu Cynllun Strategol Cymraeg mewn Addysg 2017-2020</i>	<i>Cynyddu nifer y plant saith oed a addysgir trwy'r Gymraeg 1.2%, o 15.2% yn Ionawr 2016 i 16.4% erbyn 2020.</i>	<i>Cyngor Dinas Caerdydd a'r Fforwm Addysg Gymraeg</i>	Cyngor Caerdydd (Cynllun Gweithredu Gwreiddiol)

			<i>Cynyddu nifer y dysgwyr ym mlwyddyn naw a asesir yn Gymraeg (Iaith Gyntaf) 1.5% i 14.4% erbyn 2020.</i>	<i>Cyngor Dinas Caerdydd a'r Fforwm Addysg Gymraeg</i>	Cyngor Caerdydd (Cynllun Gweithredu Gwreiddiol)
			<i>Cynyddu canran y dysgwyr 17 oed sy'n astudio 2 neu ragor o bynciau trwy'r Gymraeg 4% i 95% erbyn 2020.</i>	<i>Cyngor Dinas Caerdydd a'r Fforwm Addysg Gymraeg</i>	Cyngor Caerdydd (Cynllun Gweithredu Gwreiddiol)
		Casglu data dilyniant o ddarpariathau Blynyddoedd Cynnar (Cylchoedd Meithrin) i'r Ysgolion fel y gall Llywodraeth Cymru ei rannu gyda'r sir ar gyfer y CSGA. Annog pontio rhwng y cylchoedd a'r ysgolion maent yn eu bwydo.	Dyddiad / Targed I'w cadarnhau	Mudiad Meithrin a'r aelodau yn cyd weithio gyda'r ysgolion cynradd	MUDIAD MEITHRIN
1.8	Sicrhau bod y Gymraeg yn cael ei hystyried yn sgil gwerthfawr mewn hyfforddiant a chyflogaeth.	Cynyddu ymwybyddiaeth ac annog pobl ifanc i ystyried a nodi'r Gymraeg fel sgil wrth chwilio am gyflogaeth a hyfforddiant trwy gyfres o gyflwyniadau 1:1 gyda'r Swyddog Cymraeg Byd Busnes	Erbyn Gorffennaf 2019	Menter Caerdydd, Cymraeg Byd Busnes	Menter Caerdydd

	Cynnig gwybodaeth gyfoes a chyson i bobl ifanc am gyfleoedd swyddi a phrentisiaethau sydd angen sgiliau dwyieithog.	Datblygu strategaeth ar y cyd erbyn mis Ebrill 2020	Coleg Cymraeg Cenedlaethol, Ysgol y Gymraeg Prifysgol Caerdydd, Prifysgol De Cymru, Colegau Cymru, Cyngor Caerdydd, Menter Caerdydd	Cyngor Caerdydd
	Datblygu adnodd i holl bartneriaid Caerdydd Ddwyieithog i hysbysebu swyddi Cymraeg hanfodol mewn cyfeirlyfr canolog a hygyrch.	Adnodd ar gael o fis Hydref 2019	Coleg Cymraeg Cenedlaethol, Ysgol y Gymraeg Prifysgol Caerdydd, Prifysgol De Cymru, Cyngor Caerdydd, Menter Caerdydd	Cyngor Caerdydd
	Sefydliadau partner Caerdydd Ddwyieithog i ddatblygu cynlluniau profiad gwaith a phrentisiaethau Cymraeg o fewn eu sefydliadau.	I ddechrau Ebrill 2020	Coleg Cymraeg Cenedlaethol, Ysgol y Gymraeg Prifysgol Caerdydd, Prifysgol De Cymru, Colegau Cymraeg, Cyngor Caerdydd	Cyngor Caerdydd
	Codi ymwybyddiaeth cyflogwyr o'r sgiliau Cymraeg sydd gyda'r dysgwyr wrth adael y Coleg a'r gwerth ychwanegol a rydd y sgiliau hyn i gyflogwyr.	Partneriaid CDd i drefnu / mynychu ffeiriau swyddi o fis Medi 2019	CBAC	CAVC
	Cynnig cyfleoedd i bobl ifanc Caerdydd wirfoddoli gyda'r Urdd a chael swyddi cyfrwng Cymraeg	Ebrill 2019 – Mawrth 202 Targed: 50 o wirfoddolwyr	Ysgolion Caerdydd Prifysgol Caerdydd	URDD

		Rhannu manteision siarad dwy iaith gyda myfyrwyr Bydwreigiaeth ac Ymwelwyr lechyd yn Mhrifysgol Caerdydd a gyda myfyrwyr gofal plant yng Ngholeg Addysg Bellach Caerdydd a'r Fro a disgyblion yn yr Ysgolion Gyfun Gymraeg	Dyddiad / Targed I'w Cadarnhau	Arweinydd Cwricwlwm cwrs Bydwreigiaeth a Ymwelwyr lechyd Prifysgol Caerdydd, Coleg Caerdydd a'r Fro, Penaethiaid Ysgol Gyfun Glantaf, Ysgol Gyfun Plasmawr, Ysgol Gyfun Bro Edern	MUDIAD MEITHRIN
--	--	--	-----------------------------------	--	--------------------

Cymuned a Seilwaith

Tudalen 53 CY F	BLAENORIAETH	AMCANION	AMSERLEN	PA SEFYDLIADAU ERAILL FYDDECH YN GALLU CYDWEITHIO Â HWY	DERBYNIWYD GAN
2.1	Hyrwyddo'r Gymraeg fel pwynt gwerthu unigryw i Gaerdydd fel prifddinas a dinas graidd, a hyrwyddo'r brand 'Caerdydd	Trefnu amrywiaeth o ddigwyddiadau fel noson agored a digwyddiadau busnes yn ystod y flwyddyn. er mwyn hyrwyddo manteision dwyieithrwydd a gweledigaeth Caerdydd Ddwyeithog.	Ebrill 2019 – Mawrth 2020 4 digwyddiad yn ystod y flwyddyn	Holl barterniaid	CAVC

	Ddwyieithog’.	Sicrhau bod gwybodaeth farchnata economaidd, busnes a thwristiaeth yn cynnwys cyfeiriad at Gaerdydd fel dinas ddwyieithog.	Erbyn mis Medi 2019	Timau Caerdydd Ddwyieithog a Thwristiaeth, Datblygu Economaidd Cyngor Dinas Caerdydd	Cyngor Caerdydd
		Annog busnesau preifat sy’n cefnogi’r Gymraeg i ddangos neu arddangos y brand Caerdydd Ddwyieithog yn eu siopau neu fusnesau ar gyfer Eisteddfod yr Urdd 2019	Busnesau a sefydliadau perthnasol i ddefnyddio logo Caerdydd Ddwyieithog o fis Ebrill 2019	Cymraeg Byd Busnes Cyngor Caerdydd, Menter Caerdydd, Yr Hen Lyfrgell	Cyngor Caerdydd
		Gweithredu Cynllun y Gymraeg y Gleision gan gynnwys camau gweithredu Caerdydd Ddwyieithog	Ebrill 2019 – Mawrth 2020	Cyngor Caerdydd	Gleision Caerdydd
		Ymchwilio i’r posibilrwydd o greu Strategaeth Twristiaeth Iaith /Caerdydd Ddwyieithog (gan ddilyn esiampl diweddar yn yr Alban)	Dyddiad / Targed i’w cadarnhau	Prifysgol Caerdydd	Prifysgol Caerdydd Cyngor Caerdydd
2.2	Cynyddu’r defnydd o’r Gymraeg ym mhob digwyddiad mawr, proffil uchel a gynhelir yng Nghaerdydd, cefnogi digwyddiadau cymunedol Cymraeg sydd eisoes yn bodoli a rhannu arfer da.	Gweinyddu a chynnal rhwydwaith electronig yn hyrwyddo digwyddiadau Cymraeg a Dwyieithog ar draws y ddinas	O fis Medi 2019 ac yn barhaol wedi hynna	Menter Caerdydd	Menter Caerdydd
		Sicrhau bod yr angen i hyrwyddo’r Gymraeg mewn unrhyw ymgyrchoedd a deunyddiau yn ddwyieithog yn cael ei gynnwys mewn unrhyw gontract, tendr, trwydded neu unrhyw gytundeb cyfreithiol arall gyda threfnwyr digwyddiadau a bod yr holl ddigwyddiadau yn ddwyieithog.	I’w gwblhau erbyn Mawrth 2019. Cynhelir archwiliad o ddigwyddiadau rhwng Ebrill 2019 ac Ebrill 2020.	Cyngor Dinas Caerdydd - Digwyddiadau, Twristiaeth a Caerdydd Ddwyieithog,	Cyngor Caerdydd

				Llywodraeth Cymru.	
		Noddi a sicrhau presenoldeb cryf yn Tafwyl.		Holl barterriad y Fforwm.	CAVC
		Trefnu 10 Eisteddfod Cylch / Dawns / Rhanbarth / Celf a Chrefft ar draws Caerdydd i dros 3,500 o blant a phobl ifanc a chynnal 10 o gystadlaethau chwaraeon i dros 3,000 o blant drwy gyfrwng y Gymraeg	Ebrill 2019 ymlaen		URDD
		Ceisiadau Trwyddedi (digwyddiadau) i gynnwys amodau er mwyn sicrhau arwyddion a chyhoeddiadau Cymraeg	O fis Medi 2019		Cyngor Caerdydd
		Cynnal Eisteddfod Genedlaethol yr Urdd ym Mae Caerdydd ar gyfer dros 15,000 o gystadleuwyr a dros 90,000 o ymwelwyr	Mai / Mehefin 2019	Cyngor Caerdydd	URDD
2.3	Sicrhau bod y Gymraeg yn fwy gweladwy yn y ddinas i adlewyrchu 'Caerdydd Ddwyieithog' trwy fecanweithiau cynllunio sydd eisoes	Cynnig sesiynau ymwybyddiaeth iaith, cyngor a chefnogaeth ymarferol i fusnesau bach a chanolig i gyflwyno a defnyddio'r Gymraeg ym myd busnes	Gorffennaf 2019	Cymraeg Byd Busnes, Menter Caerdydd, FOR Cardiff, FSB, Busnes Cymru	Menter Caerdydd
		Ymchwilio, a lle y bo'n briodol, nodi dulliau cynllunio i sicrhau bod ceisiadau cynllunio ar gyfer datblygiadau mawr fel siopau cadwyn, archfarchnadoedd a manwerthwyr yn	Canllaw Blaen Siop ac Arwyddion a Chanllaw Cynllunio Atodol wedi eu cwblhau.	Cyngor Dinas Caerdydd – Cynllunio	Cyngor Caerdydd

	yn bodoli.	ystyried yr angen i godi arwyddion a hysbysiadau dwyieithog.	Yn weithredol o fis Ebrill 2019 Paratoi canllaw 'arfer da' gydag enghreifftiau i fusnesau – Hydref 2019		
		Ymchwilio, a lle y bo'n briodol, nodi dulliau cynllunio i sicrhau bod ceisiadau cynllunio ar gyfer datblygiadau tai newydd yn ystyried yr angen i ddefnyddio enwau dwyieithog a chodi arwyddion a hysbysiadau dwyieithog.	Canllaw Blaen Siop ac Arwyddion a Chanllaw Cynllunio Atodol wedi ei gwblhau. Yn weithredol o fis Ebrill 2019 Paratoi canllaw 'arfer da' gydag enghreifftiau i fusnesau – Hydref 2019	Cyngor Dinas Caerdydd – Cynllunio	Cyngor Caerdydd
		Cynnal archwiliadau rheolaidd i sicrhau mai'r Gymraeg sydd yn ymddangos gyntaf ar yr holl ddeunydd a gynhyrchir gan y Cyngor	O fis Ebrill 2020	Cyngor Caerdydd	Cyngor Caerdydd
		Hysbysiadau o benderfyniadau cynllunio ar gyfer ceisiadau masnachol i gynnwys argymhellion er mwyn sicrhau arwyddion dwyieithog.	O fis Medi 2019		Cyngor Caerdydd
		Manbwysiadu polisi enwi strydoedd newydd sy'n cadarnhau'r strydoedd dwyieithog sy'n bod eisoes ac sy'n anelu at roi enwau Cymraeg yn unig ar bob stryd newydd gyda'r pwyslais ar ddefnyddio enwau	O fis Gorffennaf 2019		Cyngor Caerdydd

		hanesyddol/treftadaeth sydd wedi eu hymchwilio ar gyfer holl strydoedd newydd Caerdydd			
		Creu adnodd ar-lein i hyrwyddo gwybodaeth yn ymwneud ag ystyron hanesyddol neu ieithyddol yr enwau strydoedd newydd.	O fis Ebrill 2020		Cyngor Caerdydd
		Cadarnhau rhestrsafonol o enwau llefydd Cymraeg yng Nghaerdydd i Gomisiynydd y Gymraeg	O fis Ebrill 2020		Cyngor Caerdydd
		Holl benderfyniadau ceisiadau cynllunio masnachol i argymell defnyddio arwyddion dwyieithog	O fis Medi 2019		Cyngor Caerdydd
2.4	Cyflwyno'r Gymraeg i gymunedau newydd a chymunedau sy'n dod i'r amlwg fel ffordd o gyfleu diwylliant Cymreig, a hyrwyddo dysgu Cymraeg ac addysg Gymraeg.	Swyddog ysgolion i ymweld a phob ysgol uwchradd leol gydag esboniad o addysg Gymraeg, dysgu Cymraeg ac ymwybyddiaeth ddiwylliannol.	Dyddiad / Targed I'w cadarnhau	Angen cadarnhau partneriaid allai gynorthwyo	CAVC
		Cydgysylltu â'r trydydd sector i ddatblygu dosbarthiadau Cymraeg ar gyfer cymunedau newydd a darpar gymunedau, gan gynnwys ffoaduriaid ac ymfudwyr, i nodi cyfleoedd pellach i gymunedau newydd yn y ddinas i gael dysgu Cymraeg	4 o ddosbarthiadau blasu'r Gymraeg ar gael erbyn Ionawr 2020	Ysgol y Gymraeg (Cymraeg i Oedolion) Prifysgol Caerdydd, Y Ganolfan Dysgu Cymraeg Genedlaethol, Cyngor Caerdydd, Cyngor	Ysgol y Gymraeg (Cymraeg i Oedolion)

				Ffoaduriaid Cymru	
		Gweithgareddau allgymorth gan ysgolion Cymraeg mewn cymunedau lleol.	O fis Medi 2019	Ysgolion Cymraeg (wedi'u hwyluso gan Gyngor Dinas Caerdydd – Addysg a Dysgu Gydol Oes), Prifysgol Caerdydd (Cymraeg i Oedolion).	Cyngor Caerdydd
		Cymryd rhan mewn projectau newydd yn hyrwyddo dwyieithrwydd y gymuned.	Yn parhau trwy gydol y flwyddyn.	Menter, Coleg Cymraeg Cenedlaethol.	CAVC
		Datblygu Cylchoedd Ti a Fi newydd trwy gynllun Sefydlu a Symud mewn ardaloedd newydd.	Dyddiad / targed l'w cadarnhau		MUDIAD MEITHRIN
		Hyrwyddo ein gwaith ymysg cymunedau newydd ar draws y ddinas	Dyddiad / targed l'w cadarnhau	Canolfan Oasis, Cynllun Growbaby Caerdydd	MUDIAD MEITHRIN
2.5	Cefnogi'r Hen Lyfrgell, Canolfan Gymraeg Caerdydd, i gynyddu gweithgareddau sy'n estyn allan a datblygu cyfleoedd i arddangos	Yr Hen Lyfrgell i gynllunio, cydlynu a hysbysebu calendr o weithgareddau allgymorth i gyflwyno'r iaith Gymraeg a'i hanes a threftadaeth helaeth i gynulleidfaoedd newydd.	O fis Medi 2019	Yr Hen Lyfrgell, Ysgol y Gymraeg Prifysgol Caerdydd, Menter Caerdydd, Cyngor Dinas Caerdydd,	Menter Caerdydd Cyngor Caerdydd

hanes a threftadaeth Gymraeg helaeth Caerdydd.			Amgueddfa Genedlaethol Cymru.	
	Datblygu cyfleoedd i gynyddu ymwybyddiaeth o'r iaith Gymraeg mewn dulliau arloesol, ar sail llwyddiannau diweddar Cymdeithas Bêl-droed Cymru yn y maes hwn, i sicrhau mwy o gefnogaeth a pherchnogaeth o'r Gymraeg.	Paratoi cynllun gweithredu erbyn Medi 2019. Gweithredu'r cynllun o fis Medi 2020.	Cyngor Caerdydd - Caerdydd Ddwyeithog, Ysgol y Gymraeg, Prifysgol Caerdydd, Cymdeithas Bêl-droed Cymru, holl bartneriaid Caerdydd Ddwyeithog.	Cyngor Caerdydd
	Sefydlu swyddfa newydd Menter Caerdydd yn yr Hen Lyfrgell gan greu hyb i'r Gymraeg a rhaglen dymhorol o weithgareddau ac ymgyrchoedd yng nghanol y ddinas	Erbyn Ebrill 2019 Traged i'w Gadarnhau	Menter Caerdydd, Cyngor Caerdydd, Llaeth & Siwgr, Dysgu Cymraeg Cenedlaethol, Amgueddfa Stori Caerdydd, Bodlon	Menter Caerdydd
	Gweithio mewn partneriaeth i hyrwyddo gweithgareddau'r Ganolfan Gymraeg gyda rhieni	Dyddiad / Targed i'w cadarnhau	Yr Hen Lyfrgell	MUDIAD MEITHRIN
	Cynnig sesiynau sgiliau galwedigaethol gwahanol yn Gymraeg.	Ionawr 2020 Targed i'w gadarnhau	Menter, Coleg Cymraeg Cenedlaethol, Urdd.	CAVC

		Ymchwilio i lefel y gefnogaeth ar gyferi sefydlu pwyllgorau parhaol i godi arian hyrwyddo'r Gymraeg fel gwaddol i Eisteddfod Genedlaethol 2018 ac i adrodd yn ôl i Fforwm Caerdydd Ddwyieithog	Erbyn Medi 2019	Eisteddfod Genedlaethol, Menter Caerdydd, Caerdydd Ddwyieithog	Cyngor Caerdydd
		Cynnal gwyl Tafwyl yn flynyddol trwy gydweithio gyda'r sector wirfoddol, cyhoeddus a phreifat i greu digwyddiad Cenedlaethol 9 diwrnod. Hyrwyddo a chodi proffil y Gymraeg gan ddenu cymunedau Cymraeg a di-Gymraeg i gymdeithasu ac ymwneud a'r Gymraeg, y sin Gerddoriaeth, Llenyddiaeth, chwaraeon a diwylliant cyfoes Cymru	Mehafin 2019 a bob blwyddyn wedi hynny. Targed: 40,000 o ymwelwyr i'r digwyddiad	Menter Caerdydd, Cyngor Caerdydd, Castell Caerdydd, Llywodraeth Cymru	Menter Caerdydd

Gwasanaethau Cymraeg a'r Gweithle

CYF	BLAENORIAETH	AMCANION	AMSERLEN	PA SEFYDLIADAU ERAILL FYDDECH YN GALLU CYDWEITHIO Â HWY	DERBYNIWYD GAN
3.1	Cynyddu nifer/canran y siaradwyr Cymraeg o fewn sefydliadau partner Caerdydd Ddwyieithog a galluogi	Cynnig gwersi Cymraeg i diwtoriaid CCAF	Cynyddu niferoedd ar y project Cymraeg Gwaith 10% erbyn Medi 2019.	Cymraeg Gwaith, Sgiliaith, Menter Caerdydd	CAVC

	<p>a chefnogi staff rhugl, yn ogystal â staff sy'n dysgu, i ddefnyddio'r Gymraeg yn y gweithle, ac annog sefydliadau partner Caerdydd Ddwyeithog i ddefnyddio'r un dull.</p>	<p>Sicrhau fod holl staff y Ganolfan yn cael cynnig 3 lefel o wersi Cymraeg 1) mynediad 10 awr ar-lein 2) cwrs dwys 3 mis 3) gloywi iaith i siaradwyr rhugl</p>	<p>Y gwersi'n cael ei darparu yn ystod oriau gwaith drwy'r Ganolfan Dysgu Cymraeg Cenedlaethol. Bydd myfyrwyr y cwrs dwys yn gwneud arholiad Mynediad CBAC</p>		<p>CMC</p>
		<p>Holl staff y Ganolfan i gael sesiynau anffurfiol i ymarfer cyfarch, diolch a helpu cwsmeriaid yn Gymraeg yn barod ar gyfer Eisteddfod yr Urdd</p>	<p>Erbyn mis Mai 2019</p>	<p>URDD, Cyngor Caerdydd</p>	<p>CMC</p>
		<p>Cynnal sesiynau wythnosol coffi a chlonc anffurfiol, er mwyn i bartneriaid Caerdydd Ddwyeithog roi cyfle i siaradwyr Cymraeg o bob lefel gwrdd ac ymarfer.</p>	<p>Yn wythnosol o fis Ebrill 2019.</p>	<p>Menter Caerdydd; Cyngor Caerdydd</p>	<p>CMC</p>
		<p>Cynyddu nifer y staff dwyeithog yng Nghyngor Dinas Caerdydd i adlewyrchu'r ganran o siaradwyr Cymraeg yn y gymuned ac annog sefydliadau cyhoeddus eraill Caerdydd Ddwyeithog i fabwysiadu'r un dull.</p>	<p>O 2018-19 hyd 2022, cynyddu nifer y staff sydd â sgiliau Cymraeg yng ngweithlu'r Cyngor 20%.</p> <p>Rhannu arfer da gyda sefydliadau cyhoeddus eraill erbyn Ebrill 2022.</p>	<p>Cyngor Dinas Caerdydd, Coleg Cymraeg Cenedlaethol, Prifysgol De Cymru, Ysgol y Gymraeg, Prifysgol Caerdydd, Colegau Cymru, Asiantaethau Recriwtio</p>	<p>Cyngor Caerdydd</p>

		Cynyddu'r nifer o staff Cyngor Caerdydd sy'n mynychu cyrsiau Cymraeg 10% rhwng 2018-19 a 2022.	Cynydd o 10% rhwng 2018/19 a 2022		Cyngor Caerdydd (Academi Caerdydd)
		Academi Cyngor Caerdydd i gynnal digwyddiadau i hyrwyddo hyfforddiant Cymraeg a chefnogi staff i fynychu	2 waith y flwyddyn bob blwyddyn rhwng 2019 - 2022		Cyngor Caerdydd (Academi Caerdydd)
		Ymestyn Cynllun Iaith Mudiad Meithrin (Croesi'r Bont) i helpu i ddatblygu sgiliau iaith staff a phlant y cylchoedd meithrin	Dyddiad / Targed l'w Cadarnhau		MUDIAD MEITHRIN
		Hyrwyddo cyfleoedd i rieni i ddysgu Cymraeg ar draws y ddinas	Dyddiad / Targed l'w Cadarnhau	Clwb Cwtsh Mudiad Meithrin, Dysgu Cymraeg Caerdydd	MUDIAD MEITHRIN
3.2	Annog sefydliadau partner Caerdydd Ddwyeithog i ddarparu hyfforddiant Cymraeg a hyfforddiant ymwybyddiaeth iaith i'r holl Uwch Reolwyr a staff.	Cynnig cyrsiau hyfforddiant amrywiol trwy gyfrwng y Gymraeg e.e. Cymorth Cyntaf, lechyd a Diogelwch, cymhwysterau Chwarae Lefel 2 a 3 i bobl Caerdydd	O fis Medi 2019 ac yn flynyddol wedi hynny	Cyngor Caerdydd (Academi)	Menter Caerdydd
		Sicrhau bod staff Cyngor Caerdydd a rheolwyr yn mynychu cyrsiau ymwybyddiaeth iaith ac annog sefydliadau cyhoeddus eraill Caerdydd Ddwyeithog i fabwysiadu'r un dull	Adrodd yn flynyddol ar nifer a chanran y staff sydd wedi derbyn hyfforddiant.	Cyngor Dinas Caerdydd, Bwrdd Gwasanaethau Cyhoeddus, Ysgol y Gymraeg, Prifysgol Caerdydd	Cyngor Caerdydd
		Cyngor Dinas Caerdydd i sicrhau fod cyrsiau dysgu a gwella'r Gymraeg ar gael i'r holl staff sy'n delio â'r cyhoedd ac annog sefydliadau cyhoeddus eraill Caerdydd Ddwyeithog i fabwysiadu'r un dull.	Adrodd yn flynyddol ar nifer a chanran y staff sydd wedi derbyn hyfforddiant.	Cyngor Dinas Caerdydd, Bwrdd Gwasanaethau Cyhoeddus, Ysgol y Gymraeg,	Cyngor Caerdydd

				Prifysgol Caerdydd	
		Siaradwyr gwadd amrywiol o'r Fforwm i gynnal sesiynau i godi ymwybyddiaeth am eu gwaith / ymwybyddiaeth iaith.	Rhaglen o sesiynau erbyn Gorffennaf 2019	Mudiad, Menter, Sgiliaith, Urdd, Byd Busnes, CMC	CAVC
		Sicrhau fod holl staff Derbynfeydd y Cyngor yn cwblhau hyfforddiant ymwybyddiaeth iaith a chynnig hyfforddiant wyneb yn wyneb i bartneriaid eraill Fforwm Caerdydd Ddwyeithog.	Holl staff derbynfeydd i fod wedi cwblhau hyfforddiant erbyn Ebrill 2020	Holl Bartneriaid fforwm CDd	Cyngor Caerdydd
		Darparu Cwrs ar y dull trochi iaith i aelodau yr AcadeMi a chynnig hyfforddiant berthnasol i bartneriaid Caerdydd Ddwyeithog lle bo'n berthnasol.	Dyddiad / Targed l'w Cadarnhau		MUDIAD MEITHRIN
		Sicrhau fod pob aelod o staff y Ganolfan yn cael sesiynau ymwybyddiaeth iaith fel rhan o'i hyfforddiant sefydlu a chynnig hyfforddiant berthnasol i bartneriaid caerdydd ddwyeithog lle bo hynny'n briodol/perthnasol.	Mae'r sesiynau adfywio yma'n cael eu cynnal cyn digwyddiadau mawr fel yr Eisteddfod Genedlaethol ac Eisteddfod yr Urdd ym Mae Caerdydd	Mae Ateb Cyf yn gweithio gyda'r Ganolfan i greu ac arwain rhai o'r sesiynau yma	CMC
3.3	Gweithredu Safonau'r Gymraeg gan sefydliadau Caerdydd Ddwyeithog perthnasol yn arwain	Adran cyfathrebu CCAF i gynnig gwersi Cymraeg i bob cynorthwydd busnes.	Dyddiad / Targed l'w Cadarnhau		CAVC
		Gweithredu Safonau'r Gymraeg a chynorthwyo sefydliadau Caerdydd Ddwyeithog eraill i gyflawni'r un peth.	O'r dyddiadau cydymffurfio statudol perthnasol.	Holl bartneriaid Caerdydd Ddwyeithog.	Cyngor Caerdydd

	at gynyddu argaeledd a'r defnydd a wneir o wasanaethau Cymraeg	Rhoi gwybod am gyfleoedd i'n cynorthwyrwr am wersi a digwyddiadau penodol i wella sgiliau Cymraeg.	Amserlen yn barod erbyn Medi 2019.	Cymraeg Gwaith	CAVC
		Cynnal arolwg Siopa Cudd misol ar safon gwasanaethau Cymraeg Cyngor Caerdydd	O fis Medi 2019 hyd fis Mawrth 2020		Cyngor Caerdydd
		Datblygu rhaglen siopa cudd gyda'r partneriaid â diddordeb er mwyn adrodd ar effeithlonrwydd gwasanaethau Cymraeg o fewn y sefydliadau hynny.	Datblygu rhaglen erbyn Rhagfyr 2019. Siopa Cudd i ddechrau yn Ebrill 2020		Partneriaid y Fforwm
3.4	Dangos ymrwymiad cryf i'r Gymraeg mewn trefniadau cydweithredu a dogfennau comisiynu a chontractau 3ydd parti a sicrhau bod ystyriaethau o ran y Gymraeg yn cael eu cynnwys o'r cychwyn.	Gweinyddu'r Ffonlyfr - Cyfeirlyfr sy'n amlinellu gwasnaethau Cymraeg sydd ar gael yn y ddinas i hyrwyddo a chodi ymywyddiaeth o fusnesau preifat a gwasanaethau cyhoeddus.	O fis Ebrill 2019	Menter Caerdydd	Menter Caerdydd
3.5	Cynyddu cyfleoedd i bobl ddefnyddio gwasanaethau lechyd a Gofal Cymdeithasol yn Gymraeg.	Cynnal cynhadledd gofal plant a iechyd a gofal cymdeithasol dwyieithog	Cynhadledd i'w threfnu rhwng mis Medi 2019 – Mawrth 2020	Menter, Coleg Cymraeg Cenedlaethol, Mudiad.	CAVC
		Sicrhau bod Cynnig Actif o wasanaethau Cymraeg yn cael ei rannu â holl staff y	Mawrth 2020	Cyngor Dinas Caerdydd, Bwrdd	Cyngor Caerdydd

		Gwasanaethau Cymdeithasol ac o fewn gwasanaethau a gomisiynir.		lechyd Caerdydd a'r Fro	
		Cynnwys gwasanaeth Cymraeg o fewn manylion contract, cytundebau lefel gwasanaeth a phrosesau cyllid grant trydydd sector ac annibynnol lle bo angen.	Mawrth 2020	Cyngor Dinas Caerdydd, Bwrdd lechyd Caerdydd a'r Fro	Cyngor Caerdydd
		Sicrhau ein bod yn gallu darparu cymaint o wasanaethau â phosibl yn Gymraeg. Lle nodir bylchau o ran capasiti'r gweithlu i ddarparu gwasanaethau yn Gymraeg dylai'r rhain gael eu hadlewyrchu yn Strategaeth Sgiliau Dwyieithog y sefydliad.	Mawrth 2020	Cyngor Dinas Caerdydd, Bwrdd lechyd Caerdydd a'r Fro	Cyngor Caerdydd
		Creu Pecyn Recriwtio ar gyfer myfyrwyr gofal cymdeithasol (cyfrwng Cymraeg)	Dyddiad / Targed l'w cadarnhau		Cyngor Caerdydd
3.6	Archwilio'r ffordd y mae ein gwasanaethau'n cael eu cynnig i'r cyhoedd a gweithio gydag arbenigwyr mewn pensaernïaeth dewis iaith er mwyn sicrhau dewis iaith teg.	Stondin a/neu gyflwyniad Cymraeg yn ystod Wythnos y Glas a nosweithiau agored i hyrwyddo astudio trwy'r Cymraeg neu yn ddwyieithog gyda chanllaw o'r hyn sydd ar gael o ran cyrsiau Cymraeg.	Medi – Hydref 2019		CAVC
		Cynnal arbrofion drwy gynnig gwasanaethau ar-lein neu gyfrifiadurol y Cyngor drwy ddulliau pensaernïaeth dewis iaith gwahanol er mwyn pennu'r dull mwyaf tebygol o sicrhau'r defnydd mwyaf posibl o'r Gymraeg.	Dechrau Ionawr 2019		Ysgol y Gymraeg, Prifysgol Caerdydd (Cynllun Gweithredu Gwreiddiol)
		Cynnal ymchwil gyda rhieni plant cyn ysgol i bennu'r dulliau pensaernïaeth dewis iaith a/neu yr ystyriaethau y gallai fod angen i'r Cyngor eu gweithredu i gynyddu nifer y	Dechrau Ionawr 2019		Ysgol y Gymraeg, Prifysgol Caerdydd,

DRAFT

		plant mewn addysg Gymraeg yng Nghaerdydd.			Cyngor Dinas Caerdydd (Cynllun Gweithredu Gwreiddiol)
--	--	---	--	--	---

**CYNGOR CAERDYDD
CARDIFF COUNCIL**

**POLICY REVIEW & PERFORMANCE
SCRUTINY COMMITTEE**

08 May 2019

DEVELOPING THE COUNCILS NEW PROPERTY STRATEGY

Reason for the Report

1. To receive the Property Strategy 2015 – 2020 and a recent Annual Property Plan to provide initial views for the development of the Property Strategy 2020-2025

Background

2. The Council's Property Strategy 2015 -20 attached as **Appendix 1** established a series of property targets to be achieved by 2020. Progress on the targets is reported through the Annual Property Plan (APP), previously known as the Corporate Land and Property Plan.
3. The current land area of the of the Council's estate is 10,042 acres with its property providing 726,093 sqm of gross internal area (GIA). Together these have a combined value of £1.2 billion with the running costs of approximately £37 million per annum.
4. The key themes of the Property Strategy 2015 -20 are:
 - Modernisation: - to develop a more modern portfolio of assets which supports and assist the delivery of front line services, cost less to run and is not in need of costly repair.
 - Collaboration: - to work closely with the public sector and community partners to identify opportunities for property and service collaboration.
 - Rationalisation: - Disposal or relinquishment of assets is the principal means of delivering capital receipts and achieving APP targets relating to GIA and running cost reduction.
5. It is estimated that the targets set in the Property Strategy 2015-20 will be exceeded by March 2020.

Issues

6. The Council is intending to publish a new Property Strategy in April 2020 which will cover the period 2020-25. It is intended that the new strategy will be built on the principals established over that last 5 years and will focus on the operational estate, land and the non-operation estate.
7. The principals of Corporate Landlord will be central to the new strategy and new information relating to the property condition, use and running cost of the estate will underpin decision making.
8. This will be delivered with well-established governance, business processes, service area engagement and new property target to be achieved by 2025.

Way Forward

9. The following representatives will be in attendance to provide additional information and respond to any concerns that the committee members may have:
 - Cllr R Goodway, (Cabinet Member for Investment and Development)
 - Neil Hanratty, (Director in Operations CEX Directorate)
 - Helen Thomas, (Head of Property)

Legal Implications

10. The Scrutiny Committee is empowered to enquire, consider, review and recommend but not to make policy decisions. As the recommendations in this report are to consider and review matters, there are no direct legal implications. However, legal implications may arise if and when the matters under review are implemented with or without any modifications. Any report with recommendations for decision that goes to Cabinet/Council will set out any legal implications arising from those recommendations. All decisions taken by or on behalf of the Council must (a) be within the legal powers of the Council; (b) comply with any procedural requirement imposed by law; (c) be within the powers of the body or person exercising powers on behalf of the Council; (d) be undertaken in accordance with the procedural requirements imposed by the Council e.g. Scrutiny Procedure Rules; (e) be fully and properly informed; (f) be properly motivated; (g) be taken having regard to the Council's fiduciary duty to its taxpayers; and (h) be reasonable and proper in all the circumstances.

Financial Implications

11. The Scrutiny Committee is empowered to enquire, consider, review and recommend but not to make policy decisions. As the recommendations in this report are to consider and review matters, there are no direct financial implications at this stage in relation to any of the work programme. However, financial implications may arise if and when the matters under review are implemented with or without any modifications. Any report with recommendations for decision that goes to Cabinet/Council will set out any financial implications arising from those recommendations.

RECOMMENDATION

13. The Committee is recommended to:

- a. consider the information provided at this meeting; and
- b. assist in the development of the new Property Strategy 2020-2025; and
- c. consider the requirements for further scrutiny of this issue.

Davina Fiore
Director of Governance & Legal Services
01 May 2019

Mae'r dudalen hon yn wag yn fwriadol

CABINET MEETING: 20 NOVEMBER 2014

PROPERTY STRATEGY

REPORT OF DIRECTOR FOR ECONOMIC DEVELOPMENT

AGENDA ITEM: 5

Appendix 2 which forms part of this report contain exempt information of the kind described in paragraph 14 of Part 4 and paragraph 21 of Part 5 of Schedule 12A of the Local Government Act 1972

Reason for this Report

1. To present a new Corporate Property Strategy to provide a framework for improving the performance of the Council's property estate over the next five years.

Background

2. The Council owns or has an interest in a large property estate with a current use value of around £1bn. This comprises 523 operational buildings, which are used to deliver Council services, manage operations and provide office accommodation, as well as over 500 non-operational properties, which generate income and sustain and promote employment and economic regeneration around the city. These properties are let by the Council and produce revenue income of around £4m per annum.
3. Apart from staffing costs, expenditure on the operational estate represents the next largest call on the Council's revenue budget. Currently, the running cost of operational property stands at around £35m per annum, with a +maintenance backlog of over £100m. The running costs comprise: repair and maintenance; NNDR; rent (on leased properties); utility outgoings (water, gas, electricity); cleaning; caretaking; grounds maintenance; health and safety; insurance; waste disposal etc.

Context

4. **Performance.** The Wales Audit Office has encouraged all local authorities in Wales to prepare a Corporate Property Strategy to provide a clear framework for improving the performance of their property estates. In addition the latest Wales Audit Office Corporate Assessment concludes that the City of Cardiff Council *"is not managing its land and property assets well"*. The 2013 Welsh Local Government Association also concluded that *"There should be an urgent review of assets....[and*

that] business case to be presented to Members not only dealing with the current position but also showing options relating to the probable workforce requirements at the end of the 3 year planning horizon or even longer if the scale of reductions in headcount is expected to continue.”

5. **Financial pressures.** The unprecedented financial pressures facing the authority will require a new and improved approach to the use and management of the Council’s property assets. The approved budget for 2014/15 included making significant savings amounting to £48.645 million. Over the past six years the level of savings identified as part of the budget setting process has amounted to circa £130 million and these have become more challenging to achieve year on year. The July Budget Strategy report identified a budget gap of £45.5m in respect of 2015/16, and an anticipated shortfall over the three year period within the Medium Term Financial Plan of £124m.
6. **Changing shape and size of organisation.** In response to the financial pressures it is inevitable that the organisation will be smaller. As a result there will be a lower requirement for both office accommodation for staff, as well as other operational property. Changes in the way that services are delivered will also mean that there will be a lower requirement for property. Examples would include increased partnership working and co-location of services.
7. **Increasing costs.** The cost of running Council buildings is increasing at a progressive rate. Consequentially, the ability to meet the maintenance needs of the Council’s operational property is significantly constrained by financial provision. As a result, this leads to an ever increasing maintenance backlog, with a commensurate risk relating to property being no longer fit for purpose. In the short-term this may result in a negative impact on services, whilst in the long-term this creates more serious health and safety related risks.
8. **Changing demand for services.** Cardiff’s population is expected to grow faster than any other local authority in Wales in forthcoming years. In particular there will be significant growth in the city’s older and younger population, with commensurate demands for services. In particular the city’s population aged 85 or over is expected to grow by 80% by 2033 according to Welsh Government data, whilst the population aged 15 and under is expected to rise by 28% over this period. These changes, as well as changing preferences of service users, are likely to have a considerable impact on the demand for local services.
9. **Changing working practices/technological developments.** As well as changes in the way that demand is services, there are also changes in work practices that affect the need for space. Flexible working, space sharing and hot desking are all relatively commonplace activities in the modern office, which all contribute to a reduction in the need for desk space. Technology is also significantly changing the way that we work, from both the accommodation and service delivery perspective. Remote working is now something that can easily be undertaken, with

developments in both digital communication speeds and security enabling greater access to data and information from shared resources.

10. **Schools Estate.** The city's schools currently account for almost two-thirds of the Council's property estate, and are located throughout our city's communities. Given the size and location of the city's schools estate, and the need to improve and modernise school buildings to support improvement in educational outcomes, they offer significant opportunities to support the community provision of public services through investment.

Organisational Development Programme

11. In addressing the challenges faced by the local authority, an Organisational Development Programme has been developed. The programme includes five work-streams which will deliver the fundamental changes needed to ensure sustainable services, with Assets & Infrastructure being a key workstreams.
12. The key focus of the assets and infrastructure work-stream will be on rationalising and modernising the Council's estate to reduce the cost of occupying, managing and maintaining buildings and to improve operational efficiency. It will also seek to improve co-operation around property assets with other public sector service providers to ensure the Council and its partners deliver services in an optimum way. With the majority of the Council's property costs relating to schools it is also important to have a more integrated approach to the Schools Organisational Programme.
13. Office rationalisation and the development of community hubs will be central to delivering the programme, aiming to support service improvements whilst reducing the average cost of delivery.

Developing a Property Strategy for Cardiff

14. Although an ongoing programme of positive property rationalisation has been in place for a number of years producing a stream of capital receipts and associated revenue savings, the extent of the financial cuts facing the Council now requires a more radical and focused approach.
15. It is proposed that the Council adopts a high level Property Strategy that provides:
 - A five year vision and strategy for the Council's operational estate to provide context for the implementation of an annual Corporate Asset Management Plan (CAMP).
 - A clear linkage between the Council's Corporate Plan and the implementation of property management practices and procedures.
 - A rationale for the ownership, interest in, management and use of property.
 - A cogent governance framework within which all property related decision making and operational management can be conducted.

16. A Corporate Property Strategy is attached as Appendix 1. The strategy outlines the vision for the Council's operational as:

"to make our property work better for the Council, its partners, and communities through providing fewer, but better buildings."

17. The key aims of the strategy are to:

- Enable the Organisational Development Programme and support delivery of service improvement.
- Rationalise the estate to significantly reduce operational costs and the maintenance backlog.
- Modernise the estate to improve fitness for purpose and value for money, and deliver more sustainable public buildings.
- Maximise the potential of the total public estate in Cardiff.

18. Overall the strategy will make the move from a service area silo approach to property management, to a corporate public services approach that makes it easier for people in Cardiff to access public services in an improved environment, whilst reducing the cost and environmental footprint of the public services property estate. This represents a step change in the way we manage property – enabling us to respond to the financial challenges facing the public sector whilst also supporting the improvement of joined-up public services in Cardiff.

19. To deliver against these aims the strategy presents a number of strategic objectives, to:

- Improve decision making by establishing Property as a 'Corporate Asset' to ensure all decisions are taken for the good of the Council as a whole.
- Improve prioritization to ensure a clear link to the Corporate Plan and the Organisational Development Programme.
- Improve partnership working to help deliver better joined-up service delivery in communities and to realise additional value through maximizing the opportunities of economies of scale to reduce overall running costs and provide a more sustainable public property portfolio with a reduced carbon footprint.
- Ensure a strong rationale for the use and ownership of property, including community benefit and value for money. Lead by example through delivering high quality Council infrastructure in communities to support the creation of more attractive local environments.
- Improve the performance and reputation of the Council's property related services.

20. The plan to deliver against these objectives will be based on three core themes:

- **Modernisation** – this involves improving the quality of the Council's estate through a programme of investment to provide modern, fit for purpose and sustainable buildings with a low carbon footprint. And in

doing so: improve service delivery, customer satisfaction and staff morale; and significantly reduce the running cost of the estate and the maintenance backlog.

- **Rationalisation** – this involves reducing the number of buildings managed and operated directly by the Council to reflect the emerging future shape of the organisation. And in doing so: significantly reduce the running cost of the estate and the maintenance backlog.
- **Collaboration** – this involves improving the way the Council works across service areas and with public sector partners to join-up service delivery in communities. And in doing so: reduce the overall footprint of the public sector estate to reduce the running cost of the estate and the maintenance backlog.

21. The Property Strategy also outlines the key principles of the strategy and themes of activity for each of the three main areas of the Council's estate, namely, schools, offices and community buildings. Schools currently account for almost two-thirds of the Council's property estate, and have buildings located through the city. After Schools, the Council's office estate represents the next most significant area of property use. The office estate is dispersed and largely out of date and as such is also relatively expensive operate compared to modern office accommodation. Community buildings are where the Council delivers its services in our communities and where the front line staff are located. These buildings service a range of services, both supporting the delivery of statutory services, as well as supporting wider goals of the city, such as theatres or sports centres.
22. The strategy has been prepared following in depth meetings with all property occupying Service Areas to understand the service related demands and pressures they are facing and from which property related implications have been derived. The strategy also brings into sharp focus the broader financial challenges facing the council and the ways in which the adoption of this strategy will positively contribute to reducing the council's revenue expenditure.
23. A Corporate Asset Management Plan will be prepared annually to deliver the Property Strategy. The Plan will be supported by Service Area Action Plans that will outline an annual plan operational property for services areas, focussing on office and non-front line operations. In addition, Neighbourhood Action Plans will also outline proposals for community buildings, including partnership assets.
24. As part of this new approach, a more clearly defined process – the Property Toolkit - will be developed for declaring land and property surplus to requirements to help speedier decision making whether to utilise surplus property to assist service delivery in an other parts of the Council; to utilise surplus property to support other economic or social outcomes; to lease surplus property to generate income; or to dispose of surplus property to generate capital receipts. To support this fitness for purpose assessments will be undertaken for all identified operational property assets. These assessments will consider:

- Average cost of running cost and maintenance in comparison with benchmark properties
 - Demand for use in comparison with benchmark properties
 - Current occupancy arrangements and effective utilisation of buildings.
 - Building condition surveys
 - Alternative use or development potential and value.
25. To oversee the delivery and performance of the property strategy a new Asset Management Board will be convened. The Asset Management Board will meet every quarter or as frequently as required and will review the performance of the property portfolio and management of operational assets. Members of the board will comprise:
- Chief Executive of Cardiff Council
 - Corporate Director Resources
 - Director Economic Development
 - Director Education
 - Director Communities, Housing and Customer Services
 - Corporate Property and Estates Manager
26. As part of the strategy, Strategic Estates will act as the corporate custodians of the estate. The Asset Management Officer will coordinate the process and support the work of the Asset Management Strategy Board; and maintain an oversight of emerging or changing property related initiatives and priorities. He will be supported by the Team's experienced group of valuers and chartered surveyors.
27. A property partner will work with service areas to develop Service Area Property Plans. This plan will articulate the service area's current and projected operational property requirements and will seek to marry the requirement against existing and potential future property assets. In particular, this approach will help to robustly manage demand for property and significantly assist with the challenge of reducing the Council's operational estate and associated running costs.
28. A Property Partner will work with service areas to develop Service Area Property Plans. The Property Partner will be an experienced valuer from the Strategic Estates team and will assist in terms of both the production of the Service Area Property Plans as well as implementing the property toolkit and undertaking fitness for purpose assessments.
29. A fundamental part of the delivery of the Property Strategy is also greater collaboration between service areas and across public services in Cardiff. To deliver this Neighbourhood Area Action Plans will be produced that will consider community buildings from an area perspective, and not just a service perspective.
30. A draft property strategy is attached as Appendix 1.

Reasons for Recommendation

31. To enable Cabinet to determine the principles by which the Council's property portfolio will be managed and operated.

Financial Implications

32. Property assets used by the Council influence a significant part of service delivery and form a large part of the Council's revenue and capital budgets. A sustainable, modern and efficient property portfolio can result in reductions in expenditure, which can be used towards budget savings or re-prioritisation of limited resources to property assets essential in delivering improved service delivery.
33. With current financial challenges and the need to continue the city's growth, options for realising value from existing assets to support the costs of investment need to be considered in increasing the affordability of the Council's Capital Programme.
34. The Strategy highlights a number of areas to be taken forward, including schools, offices and hubs. Any proposals should only be taken forward if funding is identified in the Council's approved budget and where external funding is being sought, grant terms and conditions as well as financial implications such as VAT will need to be considered.
35. It is essential that a co-ordinated approach to the use of land and buildings takes place in order to avoid any un foreseen financial implications, with risks and implications considered on a case by case basis, with the preparation of robust business cases and approval as appropriate e.g via Cabinet, the Council's Investment Review Board set up as part of Organisational Development and Asset Management Board.
36. The report proposes introduction of revised decision making processes. Where these require changes in Council financial, procurement or Disposal regulations, consultation should take place with the Corporate Director Resources.

Legal Implications

37. The Council has an obligation to ensure value for money in its management, acquisition and disposal of land and property as public assets

RECOMMENDATIONS

Cabinet is recommended to approve the attached Property Strategy.

NEIL HANRATTY

Director

14 November 2014

The following Appendices are attached

Appendix 1: Corporate Property Strategy

Confidential Appendix 2: Review of Council Property

The City of Cardiff Council

PROPERTY STRATEGY

2015 - 2020

Fewer, but better buildings



CONTENTS

	Page
Executive Summary	1
Section 1: Introduction	2
Section 2: State of the Estate	3
Section 3: Vision, Aims and Objectives	4
Section 4: The Strategy	5
Section 5: Implementation	6
Section 6: Performance & Review	7

EXECUTIVE SUMMARY

The Wales Audit Office has encouraged all local authorities in Wales to prepare a Corporate Property Strategy - to provide a clear framework for improving the performance of their property estates.

The City of Cardiff Council has a substantial property estate with a current use value of over £1 billion. The cost of operating this estate is the second largest call on the Council's revenue budget at circa £50m per annum. In the face of unprecedented financial pressures the Council has begun to implement an Organisational Development Programme to manage a transition towards a new target operating model, with the effective management of property regarded as a key enabler. This Corporate Property Strategy will provide the framework for managing the Council's estate.

The ambition of the Strategy is: *"to make the property estate work better for the Council, its partners, and communities by providing fewer, but better buildings."*

This is underpinned by a number of key aims that will help reframe the Council's priorities in terms of how it goes about improving the performance and impact of its estate. In particular the strategy aims to:

- Enable the Organisational Development Programme and support delivery of service improvement.
- Rationalise the estate to significantly reduce operational costs and the maintenance backlog.
- Modernise the estate to improve fitness for purpose and value for money, and deliver more sustainable public buildings.
- Maximise the potential of the total public estate in Cardiff.

Overall the strategy will make the move from a service area silo approach to a

joined-up corporate that makes it easier for people in Cardiff to access public services in an improved environment, whilst reducing the cost and environmental footprint of the Council's estate. This represents a step change to the way in which the Council manages its estate.

To deliver against these aims the strategy presents a number of strategic objectives, to:

- Improve decision making by establishing Property as a 'Corporate Asset' to ensure all decisions are taken for the good of the Council as a whole.
- Improve prioritization to ensure a clear link to the Corporate Plan and the Organisational Development Programme.
- Improve partnership working to help deliver better joined-up service delivery in communities and to realise additional value through maximizing the opportunities of economies of scale to reduce overall running costs and provide a more sustainable public property portfolio with a reduced carbon footprint.
- Ensure a strong rationale for the use and ownership of property, including community benefit and value for money.
- Lead by example through delivering high quality Council infrastructure in communities to support the creation of more attractive local environments.
- Improve the performance and reputation of the Council's property related services.

A range of new arrangements will be introduced to enable the Council to deliver against these objectives and to create a framework for a series of annually monitored and updated action plans. The action plans will be delivered as part of the budget setting and business planning

process and will be based on the following core themes of activity:

Modernisation – this involves improving the quality of the Council's estate through a programme of investment to provide modern, fit for purpose and sustainable buildings with a low carbon footprint. And in doing so: improve service delivery, customer satisfaction and staff morale; and significantly reduce the running cost of the estate and the maintenance backlog.

Rationalisation – this involves reducing the number of buildings managed and operated directly by the Council to reflect the emerging future shape of the organisation. And in doing so: significantly reduce the running cost of the estate and the maintenance backlog.

Collaboration – this involves improving the way the Council works across service areas and with public sector partners to join-up service delivery in communities. And in doing so: reduce the overall footprint of the public sector estate to reduce the running cost of the estate and the maintenance backlog.

Finally, the strategy highlights the importance of the schools estate in terms of its influence over the performance of the estate as a whole. Schools make up two thirds of the Council's estate. Not only is there huge potential to utilise existing school assets to lever funding to modernise schools, there is also opportunity to extend the impact of schools to provide significant additional value in communities.

SECTION 1: INTRODUCTION

Purpose of the Report

The Wales Audit Office has for a number of years encouraged local authorities and other public bodies in Wales to prepare high-level land and building strategies to set out the business need for holding land and buildings and to articulate how they support corporate priorities and wider-reaching objectives such as sustainability, collaboration and partnership working.

In 2010, a review undertaken by the Wales Audit Office (WAO) recognised that significant progress had been made by the Council in terms of the way in which it managed its property estate. However, in the recent Corporate Assessment published in May 2014 the WAO did not consider that the Council was managing its land and property assets well. They considered progress had stalled in 2013 with no clear strategy for realising the aspirations of the 2012/13 Corporate Asset Management Plan. They further observed that the range of property information systems was not sufficiently joined up, and an absence of easily accessible and accurate information on property inhibited corporate oversight of property performance.

This Property Strategy aims to address the concerns raised by the WAO by putting in place a high-level framework to govern the way in which the Council manages and uses its property estate. In particular the strategy aims to provide a framework for supporting and stimulating the Council's Organisational Development Programme and for delivering accelerated interventions across the Council's estate to reflect the Medium Term Financial Plan.

The strategy aims to set the tone for a range of activities that will support improved decision making and to ensure that all decisions relating to

property are taken for the good of the Council as a whole and are taken in the proper context of the MTFP, the Corporate Plan, the Community Strategy and the Organisational Development Programme. The strategy also aims to provide clarity on how the Council intends to monitor and measure the performance of its estate and how it will benchmark performance against other relevant authorities and cities.

Finally, a key aim of the strategy is to significantly accelerate joined-up working across Council departments and with public sector partners by providing clarity on the Council's intentions for its property estate and by putting in place the relevant intelligence and decision making arrangements that will enable effective dialogue with partners, and the appropriate authority to speed up implementation.

The new approach will make the move from a service area silo approach to a joined-up corporate approach that makes it easier for people in Cardiff to access public services in an improved environment, whilst reducing the cost and environmental footprint of the Council's estate. This represents a step change to the way in which the Council manages its estate.





Context

The City of Cardiff Council owns and manages over 1000 properties with a current use value in excess of £1 billion. The estate is made up of 523 properties held to support delivery of Council services, referred to as the Operational Estate, and circa 500 properties held to generate income or to support broader economic, social and/or environmental goals, referred to as the Investment Estate.

The cost of managing, operating and maintaining the Council's estate is in excess of £50m per annum - the second largest call on the Council's revenue budget after staff costs. The overall quality of the Council's estate is deteriorating, with over 50% considered to be in a 'poor' condition, leading to ever increasing maintenance costs and a growing maintenance backlog which is now in excess of £100m.

The financial pressures associated with managing the Council's estate are amplified by the public sector funding cuts that are set to change the face of Council service delivery moving forward. The approved budget for 2014/15 included making significant savings amounting to £48.645 million. Over the past six years the level of savings identified as part of the budget setting process has amounted to circa £130 million and these have become more challenging to achieve year on year. The July Budget Strategy report identified a budget gap of £45.5m in respect of 2015/16, and an anticipated shortfall over the three year period within the Medium Term Financial Plan of £124m.

In addition to the above, the demand for Council services seems to grow at an ever

	1983	2013	Change	% Change
Aged 0 - 15	55,800	60,900	5,100	9%
Aged 16 - 64	187,900	243,100	55,200	29%
Aged 65 and over	42,300	47,900	5,600	13%
TOTAL	286,000	351,900	65,900	23%

Table 1: Population and Population Change 1983-2013

	2013	2033	Change	% Change
All ages	353,713	445,026	91,313	26%
Aged 15 and under	64,533	82,782	18,249	28%
Aged 16 to 64	241,315	289,233	47,918	20%
Aged 65 and over	47,865	73,011	25,146	53%
Age 85+	7,132	12,831	5,699	80%

Table 2: 2011-based local authority population projections for Cardiff

increasing rate as people continue to live longer lives (see Table 1).

Cardiff is also building a reputation as one of the UK's most 'liveable' cities which is attracting more and more people to come and live in the city. According to the Office of National Statistics (ONS), Cardiff is predicted to have the second largest population growth of any town or city in the UK over the next 20 years. The Local Development Plan (LDP) makes provision for 41,100 new dwellings and 40,000 new jobs between 2006-2026. This will provide an extra strain on operational delivery across the board, and will require intelligent forward planning to provide an appropriate level of access to services, particularly in the major new communities that will be created in the north-east and north-west of the city.

Furthermore, there is particular growth expected in older and younger age groups in the city. Specifically, between 2013 and 2033 the city's population aged 85 or over is expected to grow by more than 80%.

Together, financial cuts, growing demand for services, and rising customer expectations create a significant challenge for the Council that requires a radical change to the way in which services and the property estate have traditionally been delivered.

Corporate Plan

The Corporate Plan sets out what the organisation will do to achieve the administration's priorities. It reflects how the organisation responds to the views of citizens determined through an on-going programme of consultation as well as budgetary and service area pressures. In addition, the Corporate Plan also references other key corporate considerations, including strategic equality objectives, outcome agreement objectives and the recommendations of the Welsh Audit Office Corporate Assessment. The plan sets out some of the new corporate values that will underpin the Council's Organisational Development.

As part of the Corporate Plan the Council has identified four clear priorities and property will play an important role in supporting delivery against these:

- Education and skills for people of all ages
- Supporting people in vulnerable positions
- Sustainable economic development as the engine for growth and jobs
- Working with people and partners to design and deliver services

Co-operative Values: We Are Cardiff



Our Priorities:

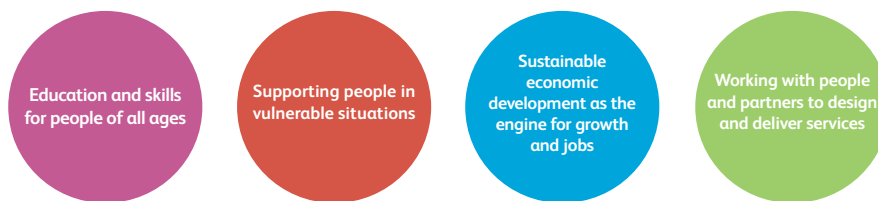


Figure 1: Corporate Values & Priorities

The Council is facing a clear choice – to either manage decline in the face of ever diminishing resources, or to revitalise the way the organisation works in order to meet our priorities. To do this the Council is implementing an Organisational Development Programme that aims to change the way the Council operates so that it can respond to these challenges in a positive way, rather than accepting a declining organisation.

Organisational Development Programme

In May 2014 the Council embarked upon an Organisational Development Programme (ODP) to deliver change and improvement across the full breadth of Council services in the face of severe financial and service delivery pressures. The ODP outlines ten principles that will underpin the development of the organisation over the next three years:

- **Creating services with people** – by working with people and communities services can be designed and delivered that respond to their specific needs.
- **Creating a city for people** – Cardiff's strength is that it is a capital city on a human scale.
- **One Council, One Cardiff** - the way that the Council is organised in the future needs to reflect the fact that the Council is one organisation with clear priorities and processes that prevent duplication and unnecessary complexity.
- **Working beyond our boundaries** – in light of the recommendations of the 'Williams Commission' working with neighbouring authorities on public service delivery and on strategic development issues will need to be accelerated.
- **Investing in prevention and early intervention** – the Council must become a predominantly pro-active rather than reactive organisation.
- **A strong commercial focus** - in a difficult financial environment taking bold steps to provide new income streams and reduce current operating costs will be important.

- **Exceptional performance management** - the 'Williams Commission' identified performance management as a key issue facing the Welsh public sector.

- **A Council that values openness and engagement** - it has never been more important to clearly explain the issues to local people, communities, partners and staff; to listen to and understand their views; and to harness their ideas and energy.

- **A strong commitment to developing our workforce** - the Council will become more, not less, dependent on the quality and dedication of its workforce.

- **An organisation that embraces new ways of working** – new approaches to delivery will play a key part in ensuring the sustainability of public services.

The Council's property estate has a central role to play in the Organisational Development Programme. A number of specific priorities have been identified which come together as one of the core themes of the strategy. The key property related priorities in the plan include:

- Rationalise and modernise the Council's operational estate to reduce costs and to assist with delivery of the Council's improvement plan.
- Deliver the Schools Organisation Programme.
- Deliver the Office rationalization Programme.
- Deliver the Community Hubs Programme.
- Improve the performance of the Investment Estate to maximise income.

One of the most important changes to the way in which the Council has managed its estate in recent years (introduced by the ODP) is the mainstreaming of work to improve the schools estate. For the first time, the Schools Organisational Programme will now sit at the heart of the Council's work on modernising its operational estate, in full recognition of the scale of the schools estate and the potential offered to transform the way in which services are delivered in communities.

In addition to the specific priorities for improvement to the property estate, there is also recognition of the catalytic effect that property can have on stimulating and accelerating change more broadly. In particular it is recognised that the quality of environment *'can set the tone for how citizens feel about the services they receive and can underpin the morale of the staff that provide them'*.

Structure of the Report

Following on from this introductory section, Section 2 of the report provides a brief overview of the 'State of the Estate' to highlight the key issues and challenges that need to be addressed by the Strategy. A full and more detailed 'State of the Estate' analysis will be provided as part of the annual Corporate Asset Management Plan to be delivered at the end of each financial year.

Section 3 of the report presents the high-level vision and objectives that will provide the policy basis for all of the Council's property related activities and actions moving forward.

Section 4 outlines the key principles of the strategy and themes of activity for each of the three main areas of the Council's estate, namely: schools; offices; and community buildings.

Section 5 describes all of the new arrangements that will be put in to place to enable delivery of the Council's property vision and the property aspects of the Organisational Development Programme, including new governance and decision making arrangements.

Section 6 provides an overview of the approach to measuring the performance of the Council's property estate including how the Council intends to review and benchmark the performance of the estate on an annual basis.



SECTION 2: STATE OF THE ESTATE

Introduction

The City of Cardiff Council has over 1000 properties with an estimated existing use value of over £1billion. This represents a considerable part of the built environment and urban fabric of the city. The Council's property estate consists of property to support delivery of services (the Operational Estate) and properties held to generate income and/or support economic, social and/or environmental outcomes (the Investment Estate).

Operational Estate	
Schools	122
Offices	49
Community Buildings	97
Other (Parks, Highways etc.)	255
TOTAL	523

Operational Estate

Operational property is directly managed by the Authority either to deliver services to the public through schools, libraries, leisure centres, homes and day care facilities etc. or to facilitate service delivery via back office, store and depot facilities. The Council also owns and manages extensive land assets primarily for the purposes of Parks, Council Estates and the Harbour at Cardiff Bay.

- 523 operational properties.
- £1billion existing use value.
- Total Operational GIA = 726,823 sqm.
- 64% of Gross Internal Area (GIA) relates to schools.
- Almost 60% of the estate is considered to be in a 'Poor' or 'Bad' condition.
- Operational running cost per annum = £34,357,855
- Capital maintenance spend per annum = circa £20m
- Maintenance backlog = £104,839,758
- A total of 9,670 work items exist for the operational estate end of 2013/14
- Total capital receipts 2013/14 = £10,731,275



Tudalen 90



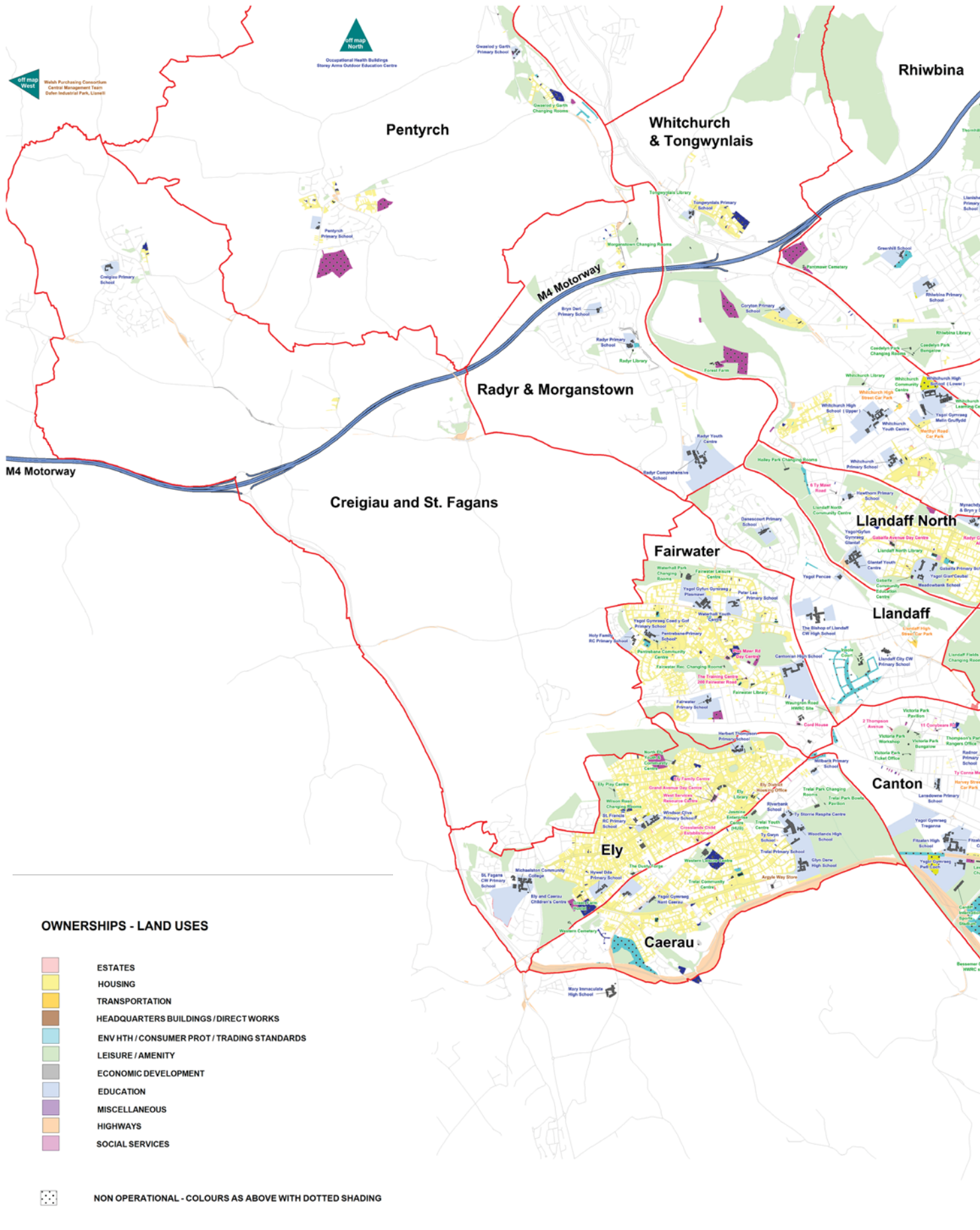
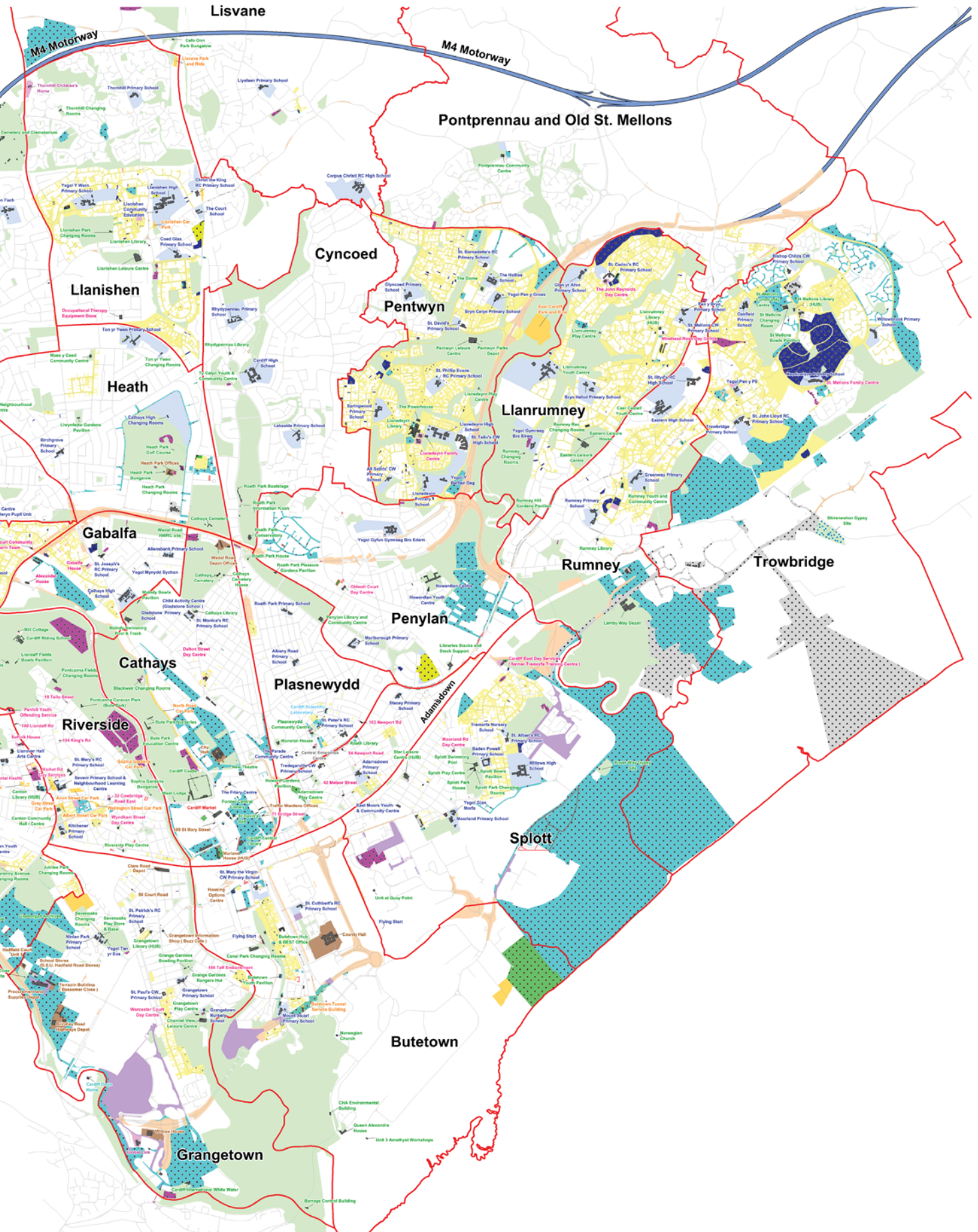
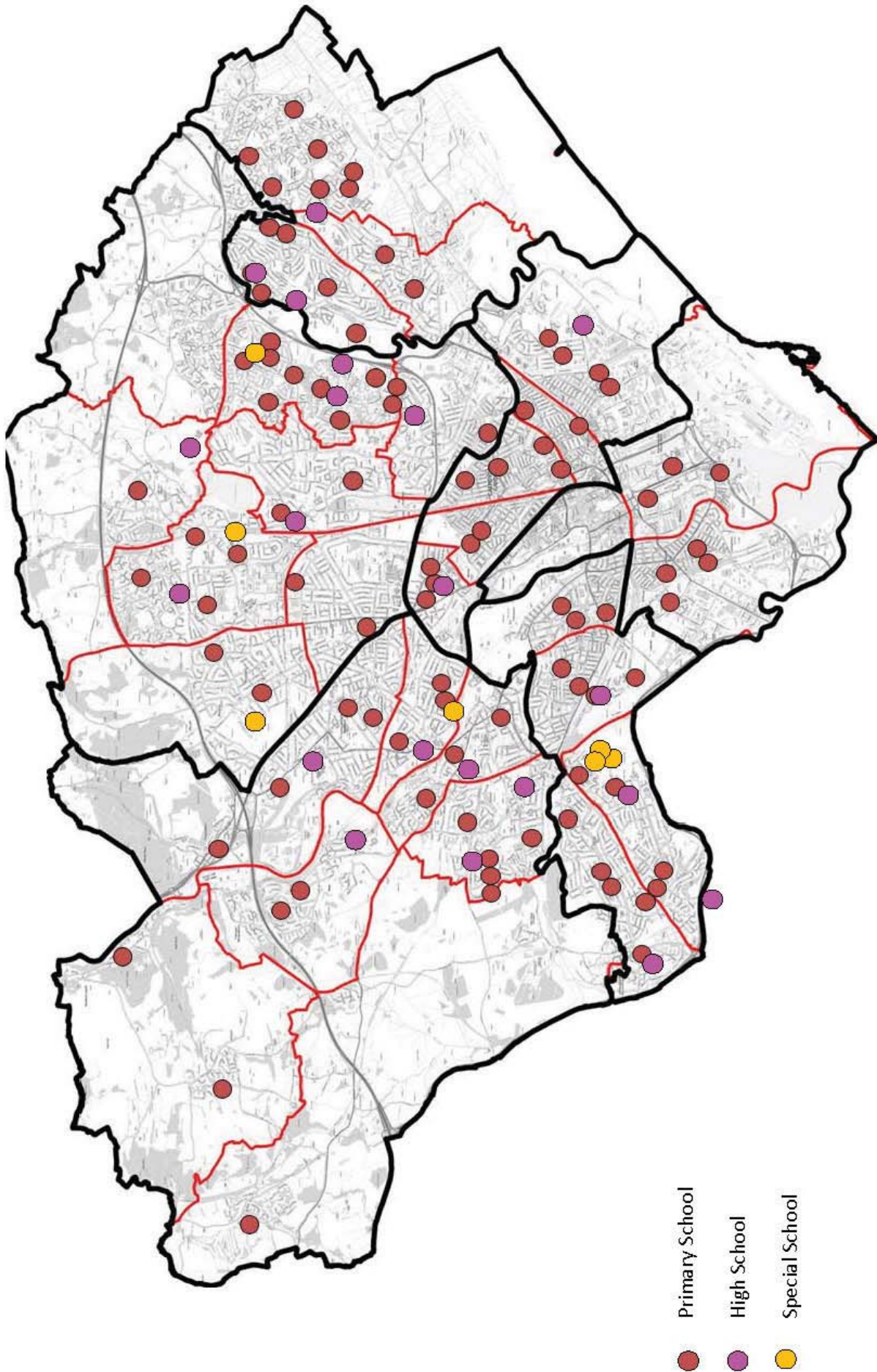


Figure 2: City of Cardiff Council Estate

ND AND NON OPERATIONAL OWNERSHIPS

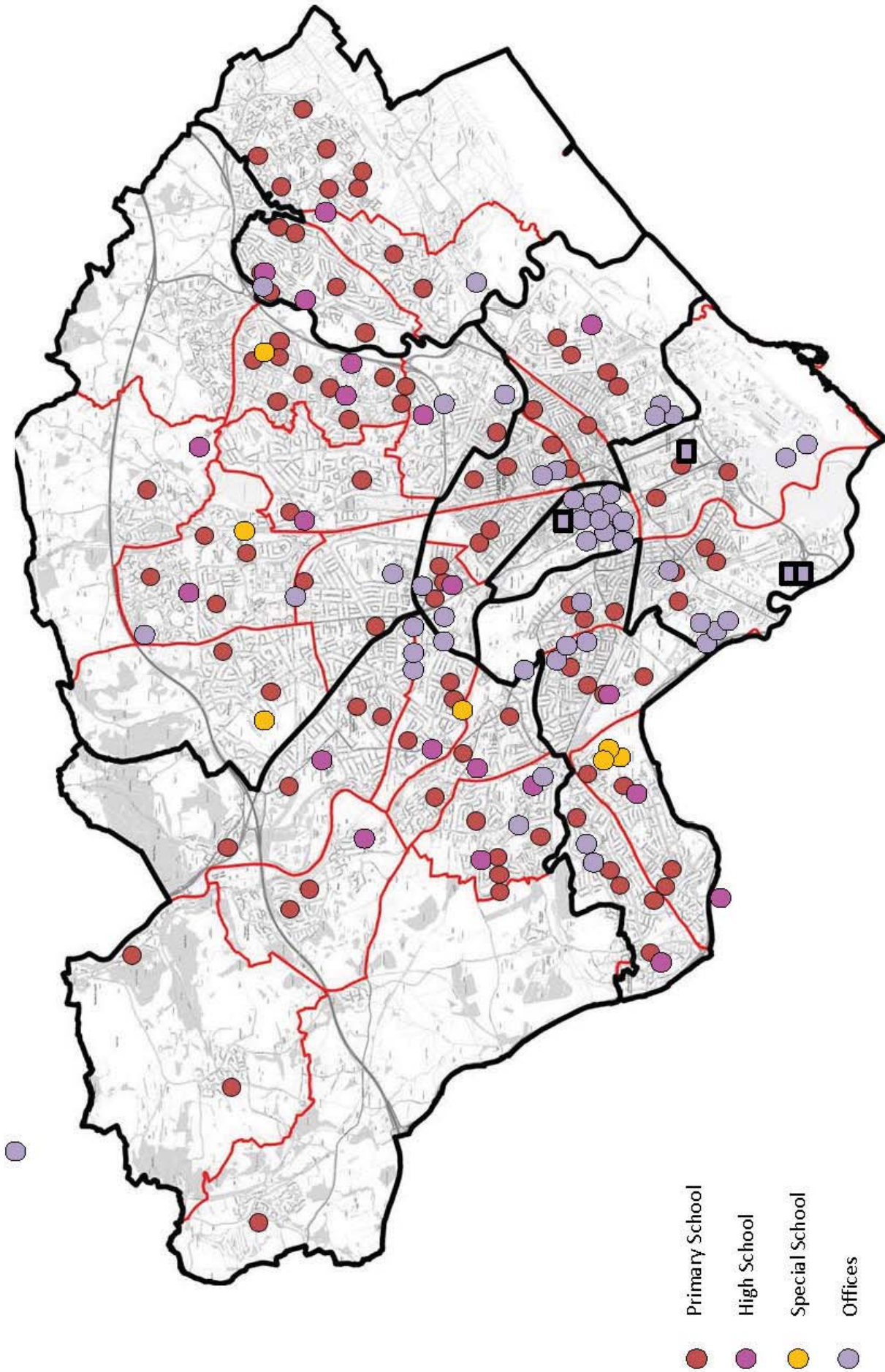


ALL PRIMARY, SECONDARY AND SPECIAL SCHOOLS



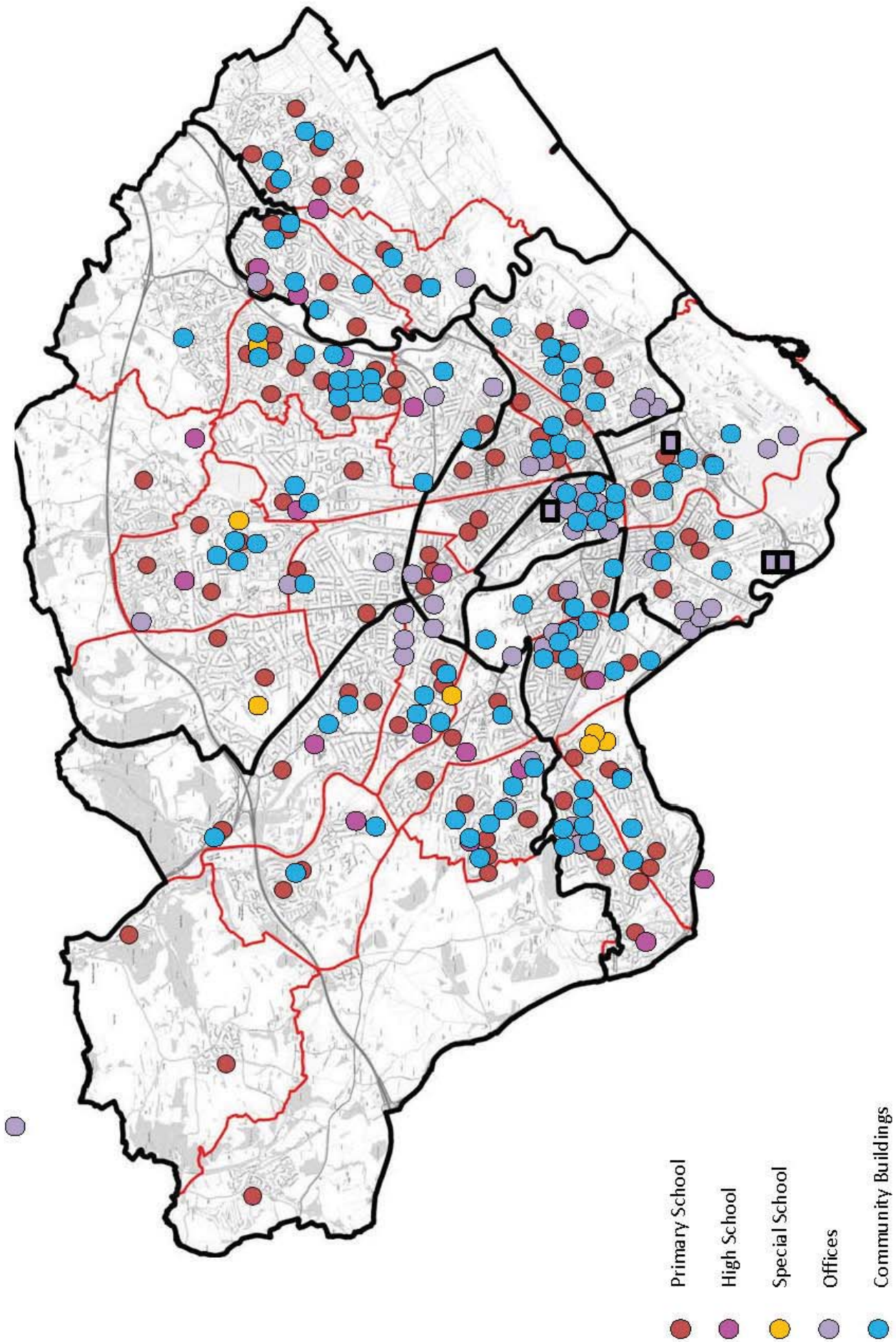
Tudalen 94

ALL SCHOOL AND COUNCIL OFFICE PROPERTIES



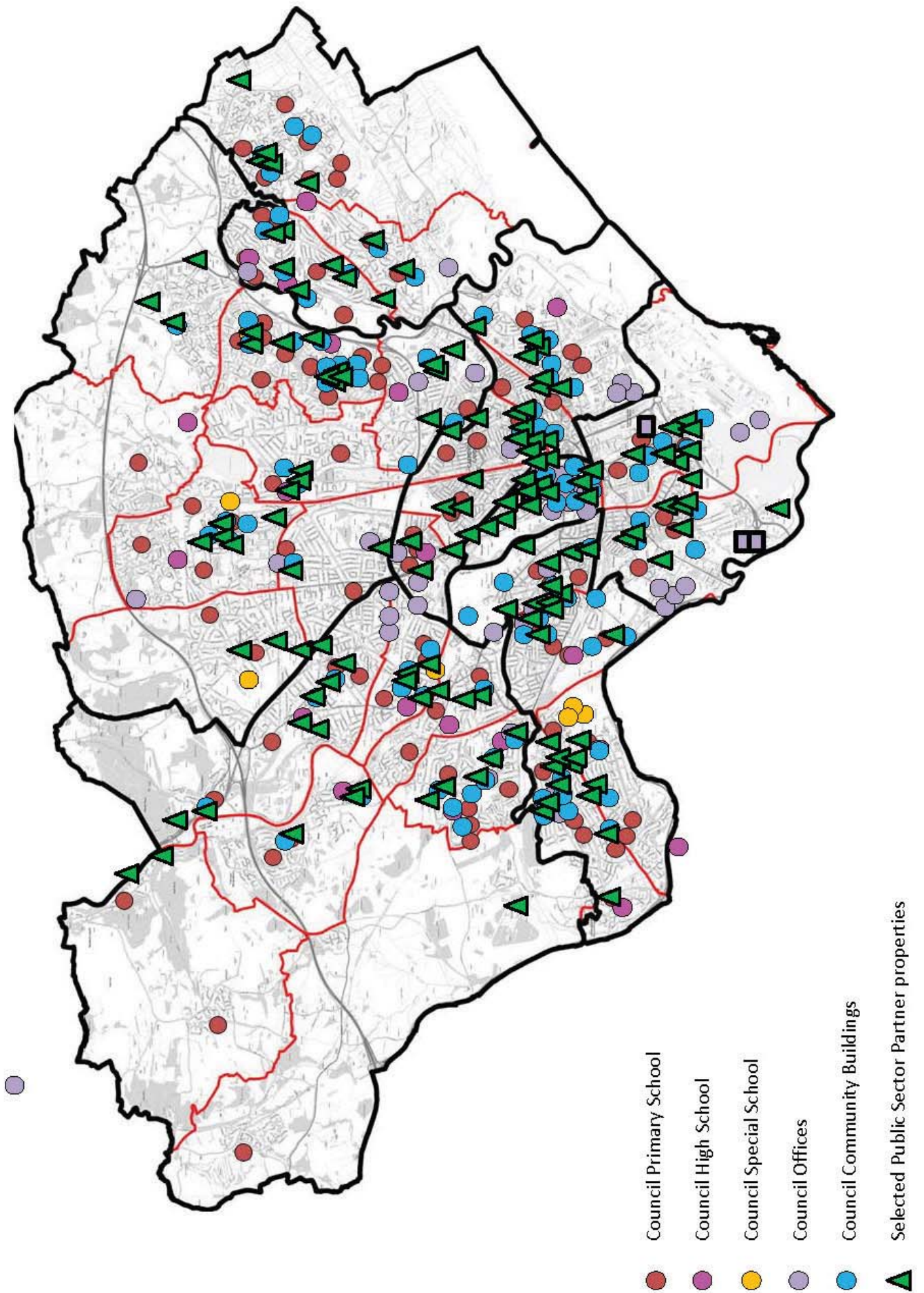
Tudalen 95

ALL SCHOOL, OFFICE AND COMMUNITY PROPERTIES



Tudalen 96

ALL PUBLIC SECTOR PARTNER PROPERTIES



STATE OF THE ESTATE: KEY INFORMATION

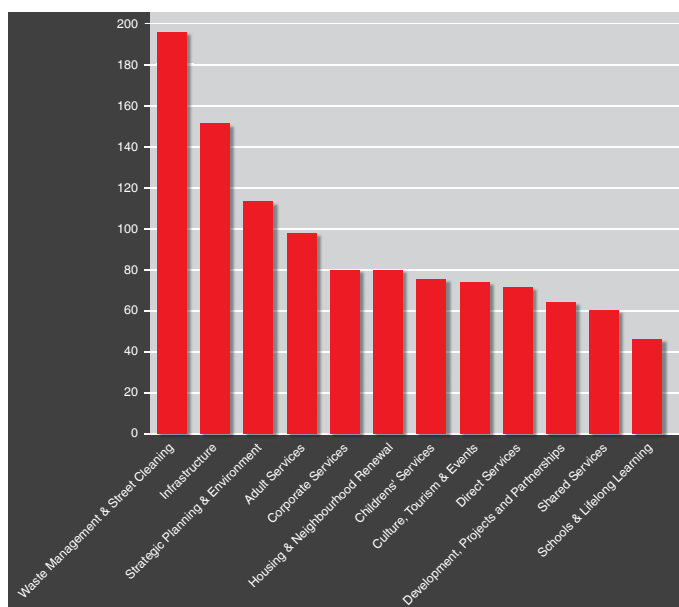
	GIA	% Total
Education	447,043	64%
Community Facilities	75,498	11%
Corporate Services	58,523	8%
City Management	51,160	7%
Adult Services	21,345	3%
Shared Services	14,283	2%
City Development	13,349	2%
City Services	9,795	1%
Children's Services	9,166	1%
Regulatory	4,426	1%

Table 3: Operational property Gross Internal Area (GIA) divided by Service Area 2013/14 (Based on previous definition)

Education	180	Primary, Secondary, Special Schools plus caretaker homes
Leisure	154	Parks, Historical Buildings, Theatres, Leisure and Play Centres, Sports facilities, Libraries, Community Centres
Housing	12	Area Offices, Homeless units, Advice Bureaus
Social	33	Day Centres, Community Facilities, Child & Family establishments
Harbour	7	Extensive land, water and property assets
Highways and Transport	17	Car Parks and Land for Highways provision

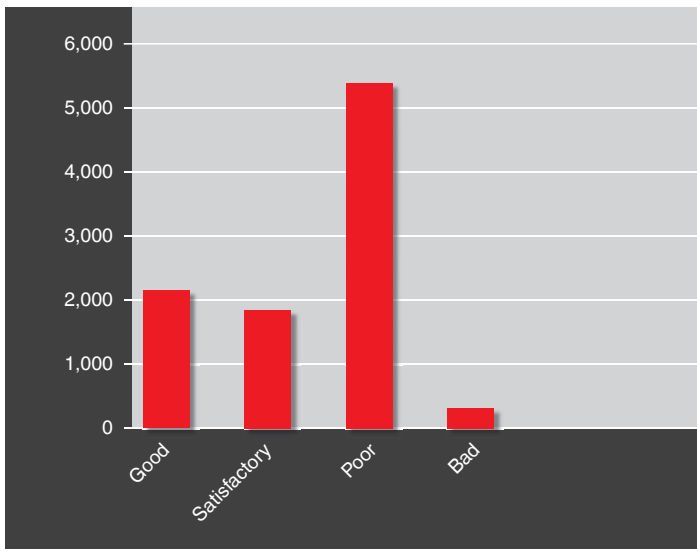
Table 4: Operational Property by Service Area 2013/14

Council Property Footprint by Function (m2)



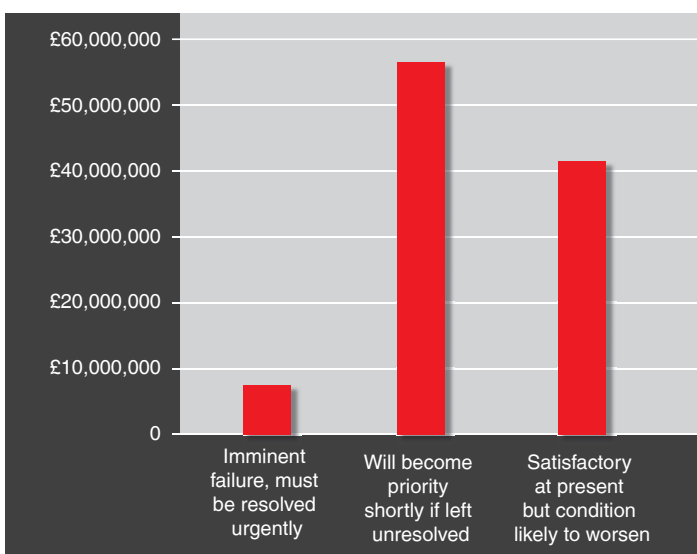
Service 2013/14	Cost per m2
Waste Management & Street Cleaning	196
Infrastructure	152
Strategic Planning & Environment	113
Adult Services	98
Corporate Services	80
Housing & Neighbourhood Renewal	80
Childrens' Services	76
Culture, Tourism & Events	74
Direct Services	72
Development, Projects and Partnerships	64
Shared Services	60
Schools & Lifelong Learning	46

All identified works in operational Council property by Condition type 2013/14



Condition Type	No of Identified Works
Good	2,141
Satisfactory	1,905
Poor	5,307
Bad	317

Cost of Identified Works



Priority Type	Cost of Identified Works
Imminent failure, must be resolved urgently.	£7,544,665
Will become priority 1 shortly if left unresolved	£56,045,197
Satisfactory at present but likely to worsen	£41,249,896
TOTAL	£104,839,758

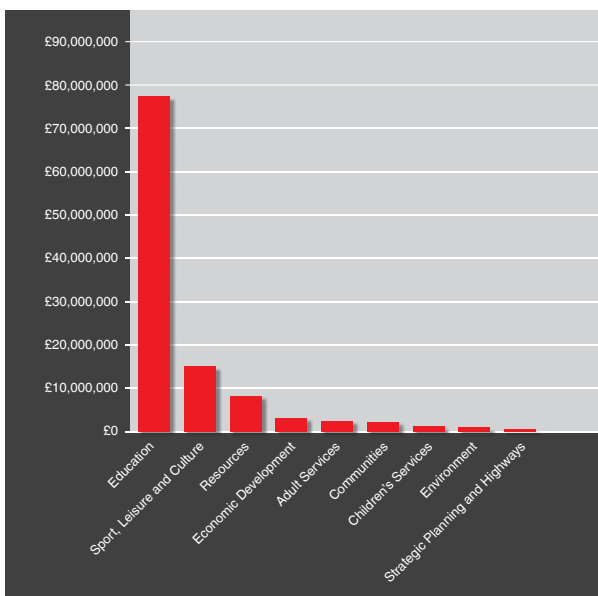
Item	Total 13/14 spend
Total amount spent on Required maintenance	£40,730,688
Total amount spent on Planned maintenance	£22,435,749
Total amount spent on Responsive maintenance	£18,294,939

Table 5: The percentage of total expenditure spent on Planned and Responsive maintenance

	2011/12
Cardiff	£11.45
Wrexham	£12.93
Swansea	£10.05
Wales	£9.98

Table 6: The cost of energy use in all operational buildings per m2 of gross internal area (GIA)

Total Priority Works Backlog

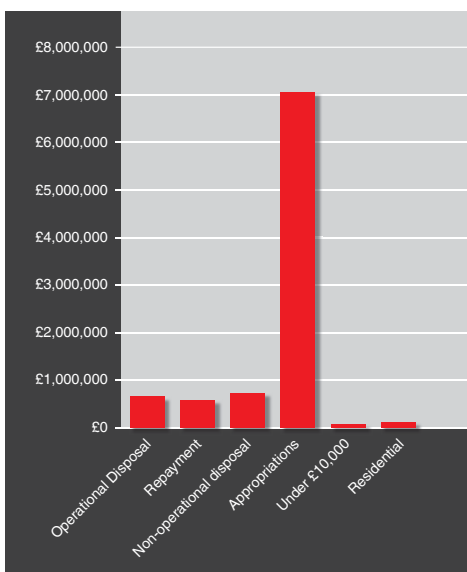


Service Area	Total Backlog
Education	£77,260,065
Sport, Leisure and Culture	£13,431,862
Resources	£7,269,750
Economic Development	£2,217,910
Adult Services	£1,868,351
Communities	£1,771,945
Children's Services	£679,550
Environment	£223,475
Strategic Planning and Highways	£116,850

	2011/12
Cardiff	146.29
Wrexham	286.65
Swansea	254.00
Newport	208.16
Wales	203.63

Table 7: The amount of energy used (kwh) in all operational buildings per m2 of gross internal area

All Cardiff Council Receipts 2013/14



	2013/14
Operational Disposal	£779,735
Repayment	£720,000
Non-operational disposal	£849,406
Delaps	£1,190,000
Appropriations	£7,040,000
Under £10,000	£53,678
Residential	£98,454

Investment Estate

In addition to its Operational Estate (buildings which the council directly occupies and manages to enable it to deliver its various functions) this estate comprises around 500 properties which the council does not directly occupy or operate. These properties are primarily held for socio economic, regeneration, or employment purposes. In summary they include:

- 2 Advertising Hoardings
- 4 Farms, let on agricultural tenancies
- 44 community lettings, e.g. Chapter Arts Centre, Scout Huts etc.
- 12 Car park site lettings
- 5 Churches or Associated Lettings, e.g. Careau Evangelical Church
- 10 Community Centres, e.g. Whitchurch Community Centres
- 6 Education or Training Centres
- 4 Garage sites
- 1 Heliport
- 27 Pubs and Clubs
- 6 Hotels , e.g. Holiday Inn, Moat House Hotel
- Cardiff Central Market, comprising 63 individual stall lettings.
- 11 Industrial sites, e.g. Land at Hadfield Road.
- 11 Office lettings
- 13 Residential lettings, e.g. individual flats or maisonettes.
- 84 Retail Shop Units let on a rack (full) market rent basis
- 60 Ground Rent Shop Lettings (land only)
- 227 Workshop starter Units on 9 estates, e.g. Willow brook, Lamby Way etc.
- 14 Miscellaneous Lettings, e.g. Gas Governors etc.

Letting arrangements vary considerably in terms of lease durations, specific covenants, and type, e.g. Full commercial tenancies; Ground rent lettings (land only) ; Freehold reversions where an initial financial premium was secured when the property was originally let with subsequent nominal or peppercorn income streams.

All these properties are let to individual tenants and produce gross annual revenue income to the Council of c £ 4m. They are managed by Strategic Estates who arrange lettings, rent reviews etc. as well as dealing with a wide range of day to day landlord- tenant management issues.

A national firm of property consultants has very recently been commissioned to undertake a high level strategic review of this portfolio with a view to providing the council with a general steer regarding future management options and direction of travel. The consultants' report will be completed by the end of November, and will then be available for in depth consideration by the council. At this stage it would be premature to anticipate its recommendations, but the council needs to ensure it derives maximum value for money from these assets; and that current arrangements for their ownership and management are either still appropriate or require a different approach. The consultants will also be commenting generally on the effectiveness of current arrangements for the management of the operational estate, and will be considering the inter relationship between these two types of property assets in terms of staffing resource deployment , together with identifying opportunities to exploit potential synergies for estate rationalisation.





Tudalen 103

SECTION 3:

VISION, AIMS AND OBJECTIVES

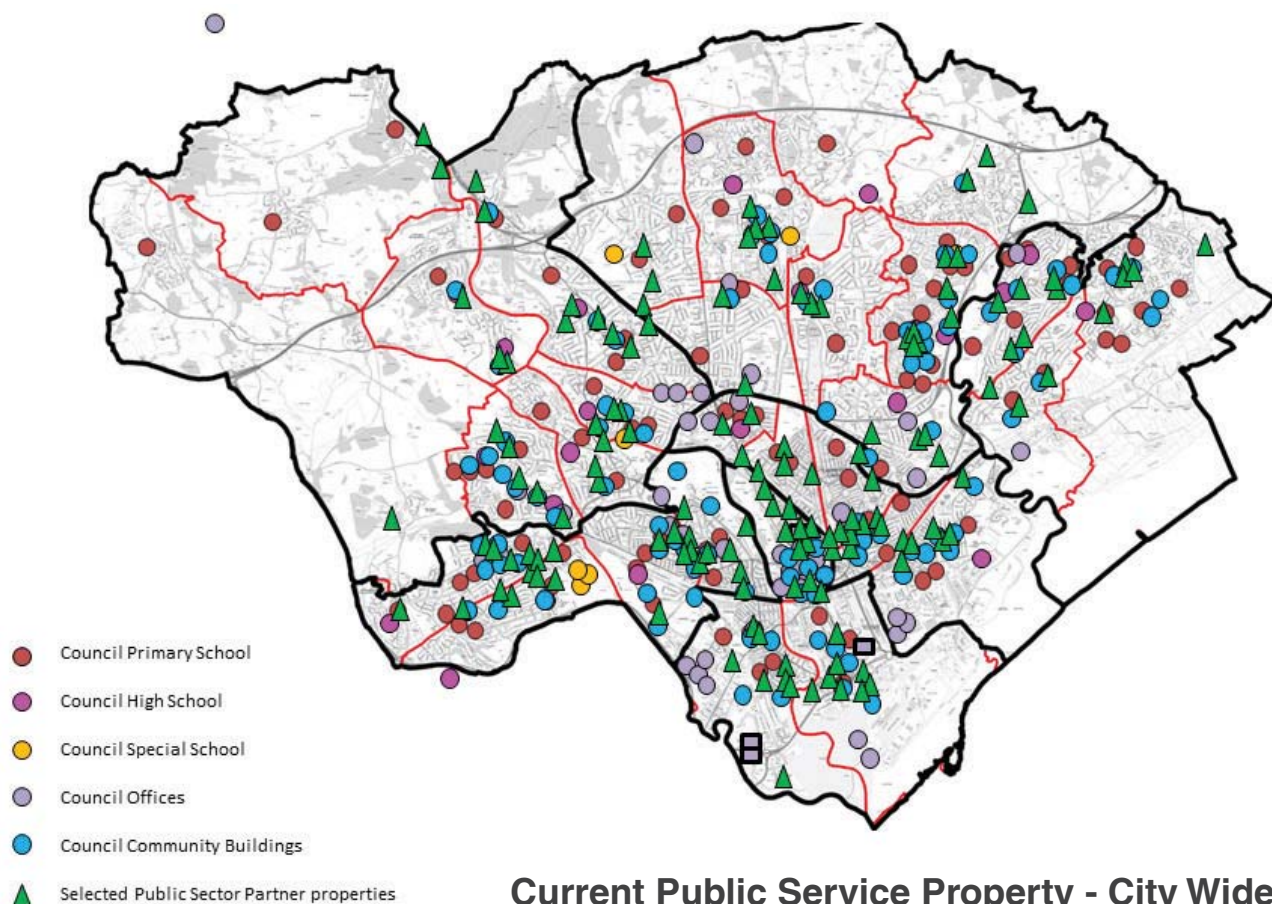
Vision

“To make the property estate work better for the Council, its partners, and communities by providing fewer, but better buildings.”

The key aims of the strategy are to:

- Enable the Organisational Development Programme and support delivery of service improvement.
- Rationalise the estate to significantly reduce operational costs and the maintenance backlog.
- Modernise the estate to improve fitness for purpose and value for money, and deliver more sustainable public buildings.
- Maximise the potential of the total public estate in Cardiff.

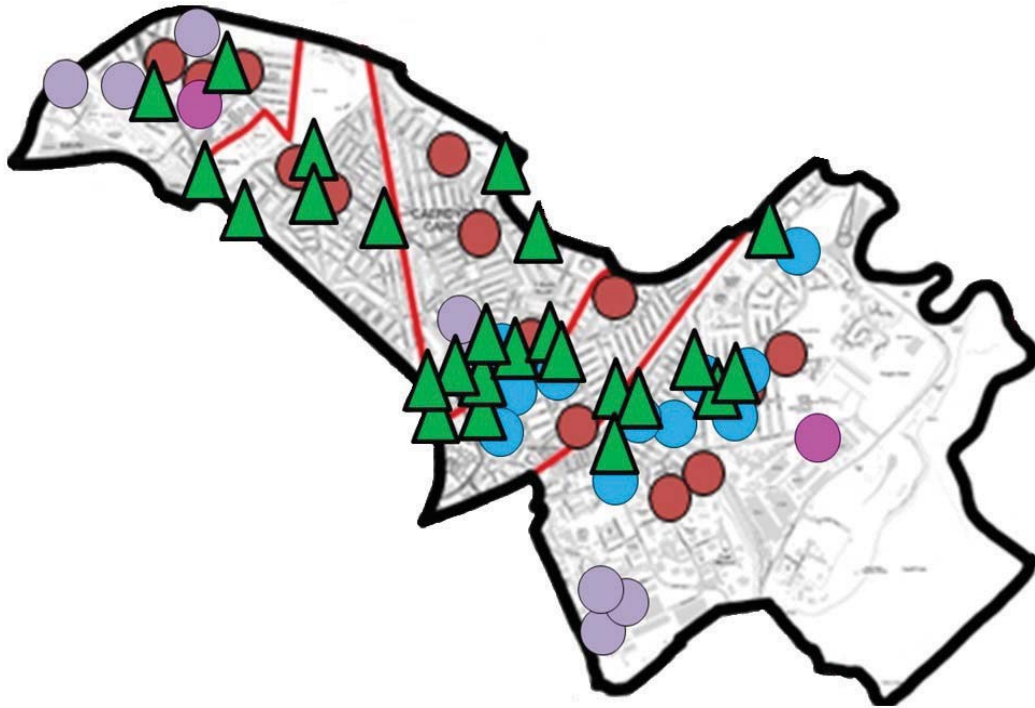
Overall the vision will look to consolidate the current public sector property portfolio to improve service delivery and efficiency. The current wide range and number of public buildings is neither suitable in terms of meeting user needs, nor efficient in terms of cost and environmental impact. Addressing these issues is an essential element of providing modern fit-for-purpose services that supports a more sustainable model of delivering public sector and city priorities.



Current Public Service Property - City Wide
Tudalen 104

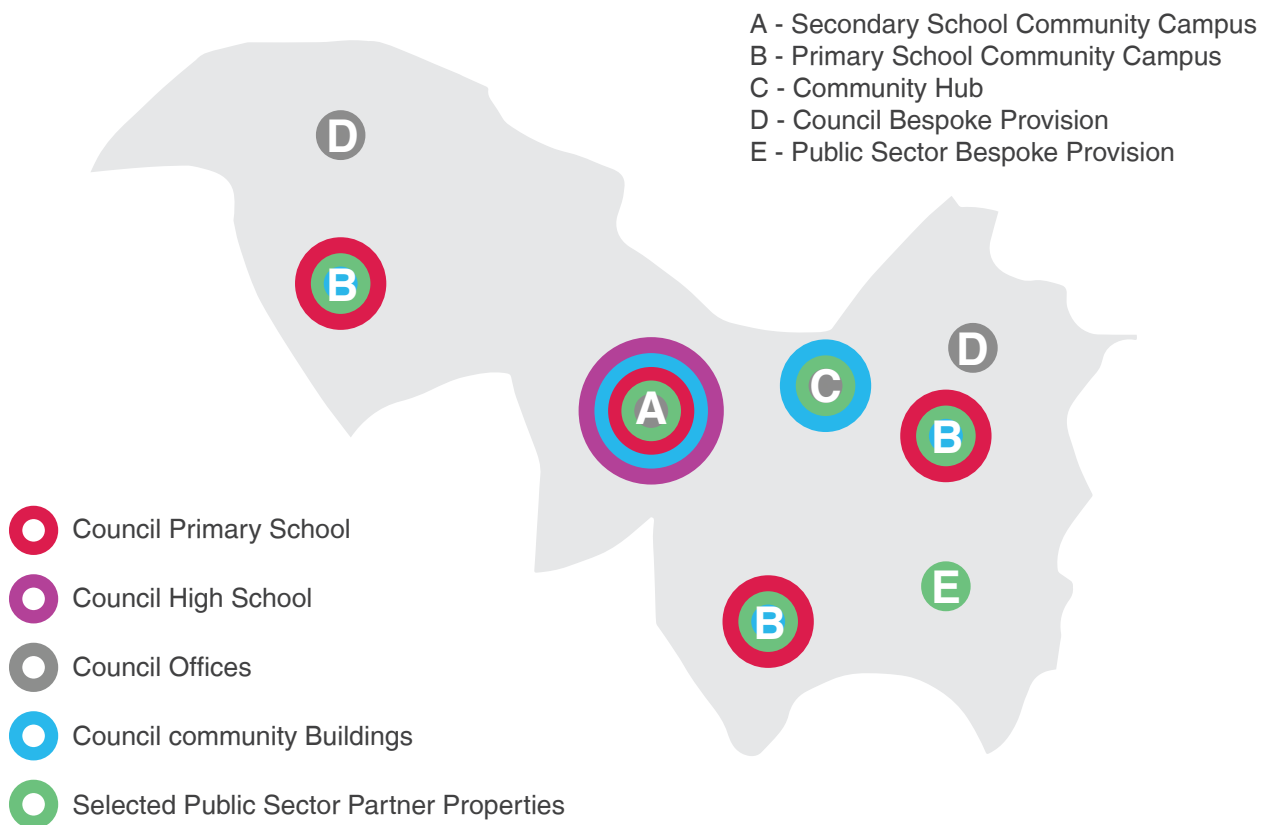
CURRENT PUBLIC SERVICE PROPERTY

Neighbourhood Area



FUTURE PUBLIC SERVICE PROPERTY - CONCEPT

Neighbourhood Area Property Strategy Concept Map



Objectives

In this context, there are a number of strategic objectives that will help shape the Council's property related work moving forward, as follows:

[Further details of the specific changes to be introduced are provided in Section 5 of this report.]

Improve decision making by establishing Property as a 'Corporate Asset' to ensure all decisions are taken for the good of the Council as a whole:

What we will do:

Implement a new corporate governance structure by April 2015. This will involve:

- The establishment of a new Corporate Asset Management Board
- Introduction of new decision making procedures
- Seek the introduction of 'Property Implications' on all relevant Cabinet and Officer Decision reports

Improve corporate intelligence of the estate:

- Undertake a Fit For Purpose assessment of all Council property by April 2016
- Introduce a new ICT system to draw together a central repository for property information by April 2015

Improve prioritisation to ensure a clear link to the Corporate Plan and the Organisational Development Programme:

What we will do:

Develop a new framework for prioritising actions and interventions to modernise and rationalise the Council's estate:

- Introduce an annual Corporate Asset Management Plan to bring together a council-wide view of all property related activities and to measure performance of the previous year's work by April 2015
- Nominate dedicated Property Partners from the Strategic Estates team to provide a single point of contact for service areas on all property related matters by April 2015
- Introduce Service Area Action Plans to be delivered annually as part of the service area business planning process to match service area property needs with business planning priorities and the service improvement programme by April 2015

Manage the delivery of the Assets and Infrastructure workstream of the Organisational Development Programme:

- Support delivery of the Schools Organisation Programme
- Support delivery of the Office Rationalisation Programme
- Support delivery of the Community Hubs Programme

Improve partnership working to help deliver better joined-up service delivery in communities and to realise additional value through maximizing the opportunities of economies of scale to reduce overall running costs and provide a more sustainable public property portfolio with a reduced carbon footprint:

What we will do:

Provide dedicated capacity and a structured framework to better manage the identification of opportunities to collaborate and to prioritise activity between partners in communities:

- Nominate dedicated Property Partners from Strategic Estates to provide a single point of contact for each Neighbourhood Partnership Area by April 2015
- Introduce Neighbourhood Area Action Plans to be delivered annually as part of the Neighbourhood Partnership planning process to identify opportunities for collaboration across the public sector estate by April 2015
- Specifically improve the integration of the Schools Organisation Programme and the Community Hub Programme with corporate and neighbourhood area planning with particular emphasis on identifying opportunities for delivering new Community 'Campus' schools

Ensure a strong rationale for the use and ownership of property, including community benefit and value for money.:

What we will do:

Develop a new framework for measuring the performance of the Council's estate:

- Introduce an annual Corporate Asset Management Plan to measure and benchmark performance of the estate against a set of standard public sector indicators by April 2015
- Introduce a set of new property related targets to drive service improvement through the Organisational Development Programme by April 2015

Lead by example through delivering high quality Council infrastructure in communities to support the creation of more attractive local environments:

What we will do:

Develop a programme of investment to ensure all Council buildings retained in communities are of a high aesthetic and environmental quality:

- Undertake a Fit For Purpose assessment of all Council property by April 2016
- Use property development principles to unlock new funding opportunities
- Identify innovative procurement approaches to unlock additional funding/ investment

Improve the performance and reputation of the Strategic Estates team:

What we will do:

Improve and better integrate property related activities across the Council:

- Nominate dedicated Property Partners from Strategic Estates to provide a single point of contact for each service area and each neighbourhood partnership area by April 2015
- Introduce clear Service Level Agreements between the Strategic Estates team and Service Areas by April 2015
- Better integrate the property related services provided by the Council including Strategic Estates, Projects, Design and Development and Facilities Management through the establishment of a new Operational Asset Board by April 2015
- Seek to provide property related services to partner organisations to generate income

Organisational Development – Property Related Targets

The Council will measure how it manages the performance of its estate using a number of standard public sector property indicators as outlined in Section 6 of this report. In addition, a number of property related corporate targets will also be monitored as part of the Organisational Development Programme to support the broader objectives of service improvement and organisational change.

Target	By April 2018	By April 2020
Revenue savings	£2m	£5m
Capital receipts	£10m	£20m
Rental income (per annum)	£5m	£6m
No of collaboration projects	10	15
GIA reduced (%)	10%	15%
Community campus schools initiated	1	3
Customer satisfaction (%)	80%	90%
Income from property services	£100k	£200k

Table 8: Property Related Corporate Improvement Targets

Whilst these targets are framed to encourage performance, they are set in full knowledge and appreciation of the need for prudent decision making regarding the Council's future operational requirements, i.e. that whilst a saving or capital receipt may be realisable in the short term, it could be more financially beneficial over the longer term for the Council to hold on to an asset.

Furthermore, it is also understood that it takes time to fully realise improvements/benefits from property related interventions and therefore the effective and efficient management of the estate is expected to deliver greater impacts over a longer period, i.e. over the 5 year period of the Property Strategy rather than the 3 year period of the Corporate Plan/ODP.

In terms of the Corporate Plan and the associated priorities and outcomes, the improvement of the Council's estate will contribute to some extent against all priorities. However, the modernisation of the schools estate will have the most significant impact by contributing directly towards educational attainment across the city.



Llyfrgell Caerdydd
Cardiff Library

SECTION 4: THE STRATEGY

Introduction

This section of the report outlines how the Council intends to go about improving the performance of its estate.

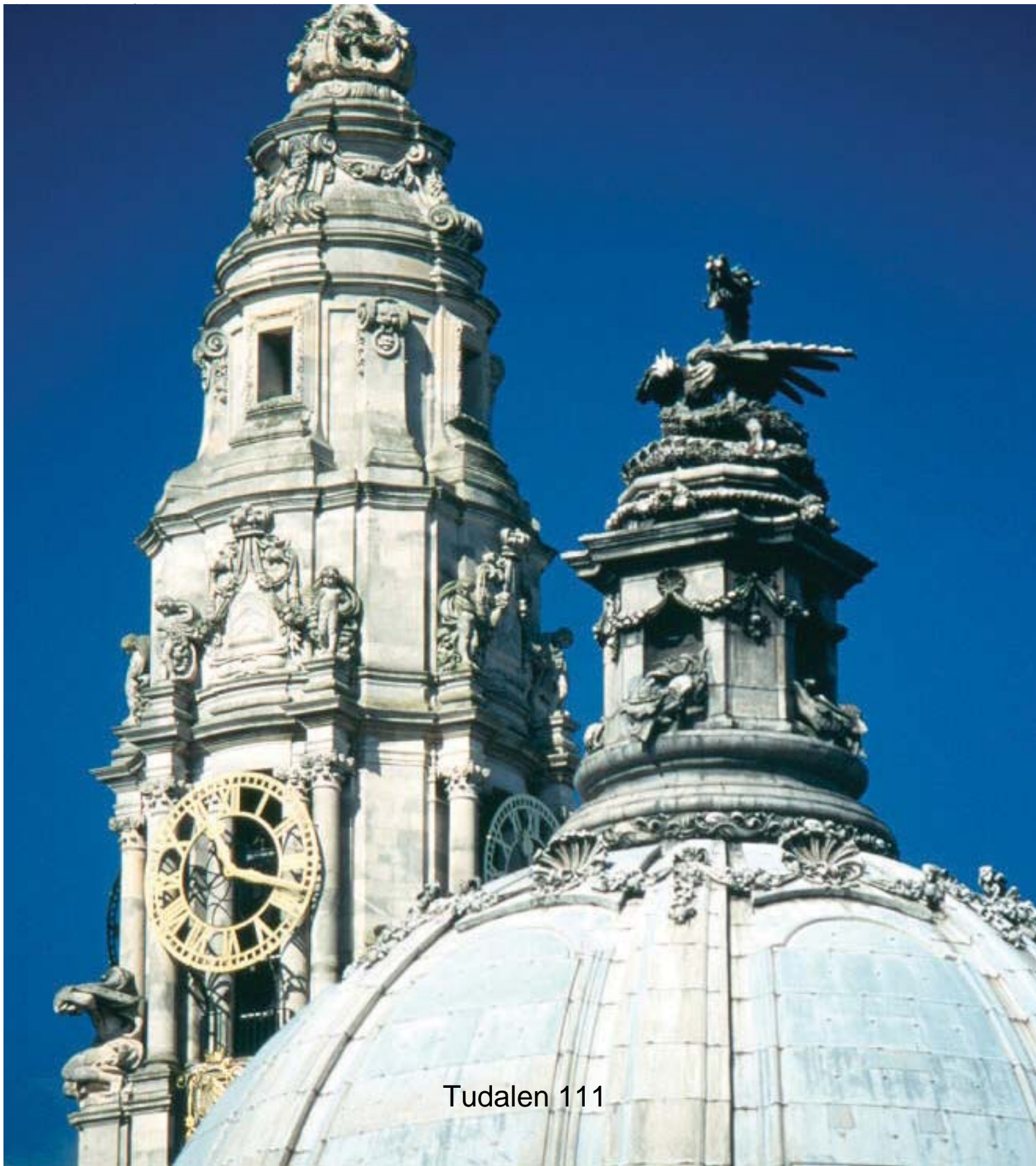
The strategy is structured around the three key areas of the Council's estate, namely: schools; office accommodation; and community buildings; and is underpinned by three cross-cutting key principles that form the basis of the strategy and the various action plans and activities that will be used to implement the strategy, as outlined in Section 5 of this report.

Key Principles of the Strategy:

Modernisation – this involves improving the quality of the Council's estate through a programme of investment to provide modern, fit for purpose and sustainable buildings with a low carbon footprint. And in doing so: improve service delivery, customer satisfaction and staff morale; and significantly reduce the running cost of the estate and the maintenance backlog.

Rationalisation – this involves reducing the number of buildings managed and operated directly by the Council to reflect the emerging future shape of the organisation. And in doing so: significantly reduce the running cost of the estate and the maintenance backlog.

Collaboration – this involves improving the way the Council works across service areas and with public sector partners to join-up service delivery in communities. And in doing so: reduce the overall footprint of the public sector estate to reduce the running cost of the estate and the maintenance backlog.



The Strategy: Schools

Key points:

- The schools estate accounts for circa two thirds of the Council's total estate and therefore the modernisation of schools will have the greatest impact on improving the performance of the Council's estate as a whole, ensuring a sustainable future for our buildings, with reduced cost and lower carbon footprint.
- In order to accelerate and further extend the Schools Organisational Programme the Council will need to ensure that its investments in schools improvements are prudent and deliver more. Additional capital will also need to be identified by releasing sites for disposal as part of a comprehensive plan to meet current and future demand across the city. The adoption of innovative procurement practices and property development principles will help deliver additional investment opportunities.
- As part of this, the Council will need to rationalise the primary school estate (over time) to ensure schools are optimised to their full capacity and will seek to put in place a minimum school size for new schools of 2 forms of entry, with the potential to rise to 3 forms of entry to deal with future demand.
- Where new schools are being constructed, their potential to accommodate community facilities will need to be explored. This will help to improve and maintain provision of facilities in communities and through the rationalisation of poor quality existing community buildings could generate a capital contribution towards the new schools scheme.
- Locating new schools adjacent to existing playing fields could significantly reduce the site requirement for new schools and could potentially ensure these facilities are retained and maintained to a high standard in communities.

The primary school and secondary school estate in Cardiff accounts for around two thirds of the Council's total property portfolio.

One of the key objectives of this Corporate Property Strategy is to underline the strategic importance of the schools estate to the performance of the Council's estate as a whole, and also the potential for the schools estate to support the future operating model of the Council much more effectively than it does at present.

The schools estate faces a number of challenges:

- Much of the school estate is old and in poor or bad condition and is therefore in need of considerable modernisation and investment.
- There is a major gap in condition and quality (fit for purpose) between newly provided schools and the majority of the estate which does little to ensure an even provision of educational facilities across the city.
- The day to day cost of operating the schools estate is getting more expensive due to the scale of the estate and the prevailing condition of the buildings. This is also creating a maintenance problem and a growing maintenance backlog.
- In some areas of the city there is a shortage of supply of school places, whereas in other areas there is over capacity. This is also true within localities where supply and demand can vary significantly between adjacent schools, based on reputation and performance. Furthermore, the Council is also committed to providing local schools for local children, so addressing the imbalance in sufficiency of places will be of increasing importance.

- At present the schools estate offers very little in terms of added value for communities over and above their roles as schools.

To address these challenges the Council has embarked upon a Schools Organisation Programme (SOP) which aims to unlock investment from Welsh Government through the 21st Century Schools Programme. This provides match funding to the local authority to assist in modernising the schools estate and to ensure sufficient school places are available when and where they are required.

Since 2011, the Council has been working on its initial £137 million allocation from the 21st Century Schools Programme. It has achieved notable success to date with over £100m of schools schemes either completed or committed. Some 8 School Projects have been completed, including improvements to Welsh and English medium primary schools in Whitchurch and the building of Ysgol Gymraeg Treganna, which is a new three form entry welsh medium primary school in Canton. There are also a further 9 school projects committed currently, including a new two form entry English medium primary in Pontprennau and a new eight form entry high school in the East, which is being developed in partnership with Cardiff and Vale College. This will replace the former High Schools of Rumney and Llanrumney.

It is recognised however, that this Programme will need to be accelerated over the coming years if it is to fundamentally transform schools in Cardiff and have a positive impact on the performance of the Council's property estate as a whole. It is for this reason that the strategic direction of the 21st Century Schools Programme is currently being realigned and refreshed. It is important that this programme of works

now looks to achieve best value from the remaining funding and that the Council explores all the appropriate innovations in both design and procurement.

The realignment of the programme will be based on 4 key objectives:

Educational Attainment – Driving up standards and improving educational outcomes and well-being for the learner so that all children and young people in Cardiff can maximise their full potential. The focus of this objective in particular will be at Key Stage 4 which is GCSE results and within the southern arc of the city where the lowest level of attainments are currently seen.

Sufficiency & Supply – Addressing the disparity between numbers and suitability of school places. That is essentially achieving a better match between the supply and demand of school places across the city to ensure that we have local schools for local children. This will include in particular ensuring that schools are suitable for purpose and are modern, inspiring and high performing learning facilities.

Value for Money – Critical to the realignment of the programme is ensuring that our schools programme moving forward makes the very best use of the resources available. That we look to use 'standardised designs' and provide facilities that are sustainable and efficient in terms of carbon performance, use of resources, and flexibility to meet the future needs of learners and local communities. Also, that we utilise innovative procurement methods and partnerships wherever possible.

Community Focused – This is about ensuring that we strengthen the role of

schools at the heart of their communities through the co-location of services, working in partnership and delivering additional specific community-orientated benefits. It is recognised that the Council must move towards a 'lean assets' strategy and 'Community Focused Schools' are considered to one of the most suitable and sustainable ways of achieving this.

High-level Review of the Schools Estate

The Strategic Estates team and the Schools Organisational Programme team have initiated a high-level review of the schools estate with a view to refreshing the Schools Organisation Programme. The outcome of this review will need to be agreed with Welsh Government and other stakeholders in due course. The potential opportunities that will need to be considered are as follows:

- In regard to the secondary school estate, there may be potential to merge two under-performing/under-capacity schools to create one brand new modern school of optimum size. This could involve adopting property development principles including consideration of sites not currently in Council ownership.
- Traditionally the Council has sought to identify Council owned land for the provision of new schools. This is becoming increasingly difficult to deliver, especially in established communities, and particularly as the Council is committed to avoiding the development of public open space. The Council therefore needs to broaden its search for sites to include privately owned land or land owned by other parts of the public sector.
- Furthermore, the potential to locate new schools sites adjacent to existing Council assets such as playing fields or leisure centres could help to reduce the size of site required for the new school, for example, if the new school utilises public playing fields rather than having dedicated playing fields. This could also assist the Council in terms of the cost of maintaining such facilities. This principle has been the case with the development of the new Eastern High school where the adjacent playing fields are being used for the benefit of the new school development.
- As part of this, wherever a new school is being proposed, particularly a secondary school, there may be potential to design in a range of community facilities such as leisure facilities, libraries, community halls etc, to provide better facilities for schools, and to retain facilities for use in communities. 'Community Campuses' of this nature are being delivered across England and are already in place in some authorities across SE Wales. A good local example is the new Aberdare Community School nearing completion at the former Michael Sobell Sports Centre site at Cwmdare which will merge 3 former schools into one new super school and combine with a leisure centre and community hub.
- In order to accelerate the modernisation programme it is essential that the Council adopts an innovative approach to the procurement of new schools. Significant economies of scale are available in the market place if the Council is able to procure more than one school at a time. A key part of this is wherever possible to move towards standardisation of design. Not only will this reduce the cost of build, but it will also significantly reduce the cost of facilities management and maintenance over the life-time of the school. Furthermore, opportunities exist for new schools to be delivered as 'total building solutions' where the full life costs of the building are rolled into the initial contract, also including wider impacts such as the carbon cost.
- There are almost 100 primary schools in Cardiff and to ensure all schools are operating at their optimum capacity there may need to be some rationalization of provision.
- It is proposed that new primary schools should be built at a minimum size of 2 forms of entry and have the potential to be expanded to 3 forms of entry if required to meet demand.
- In terms of the ambition to bring all schools up to the standard of the best, there are a number of small schools in built up areas that are operating on extremely constrained sites and lacking basic facilities such as sufficient outdoor space. The constraints on these sites provide little potential for significant expansion and the lack of alternative sites in close proximity suggests that in these circumstances, and where planning regulations permit, the Council may need to consider more radical/modern solutions.

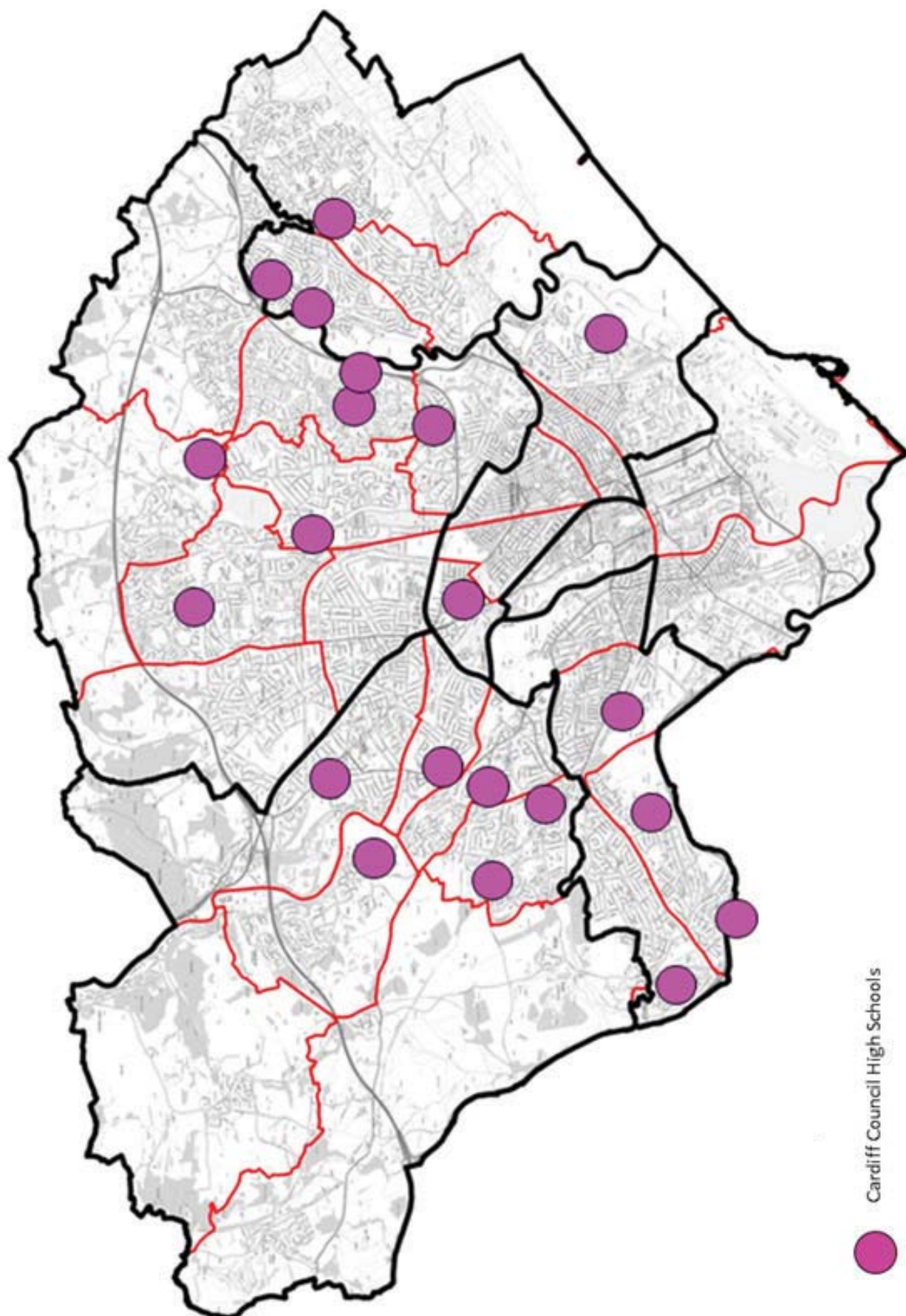


Albany Nursery
& Primary School

Telephone: (0179) 20499503 Email: albanynursery@albanynursery.com
Headteacher: Mrs. A. Leggett Web: www.albanynursery.com

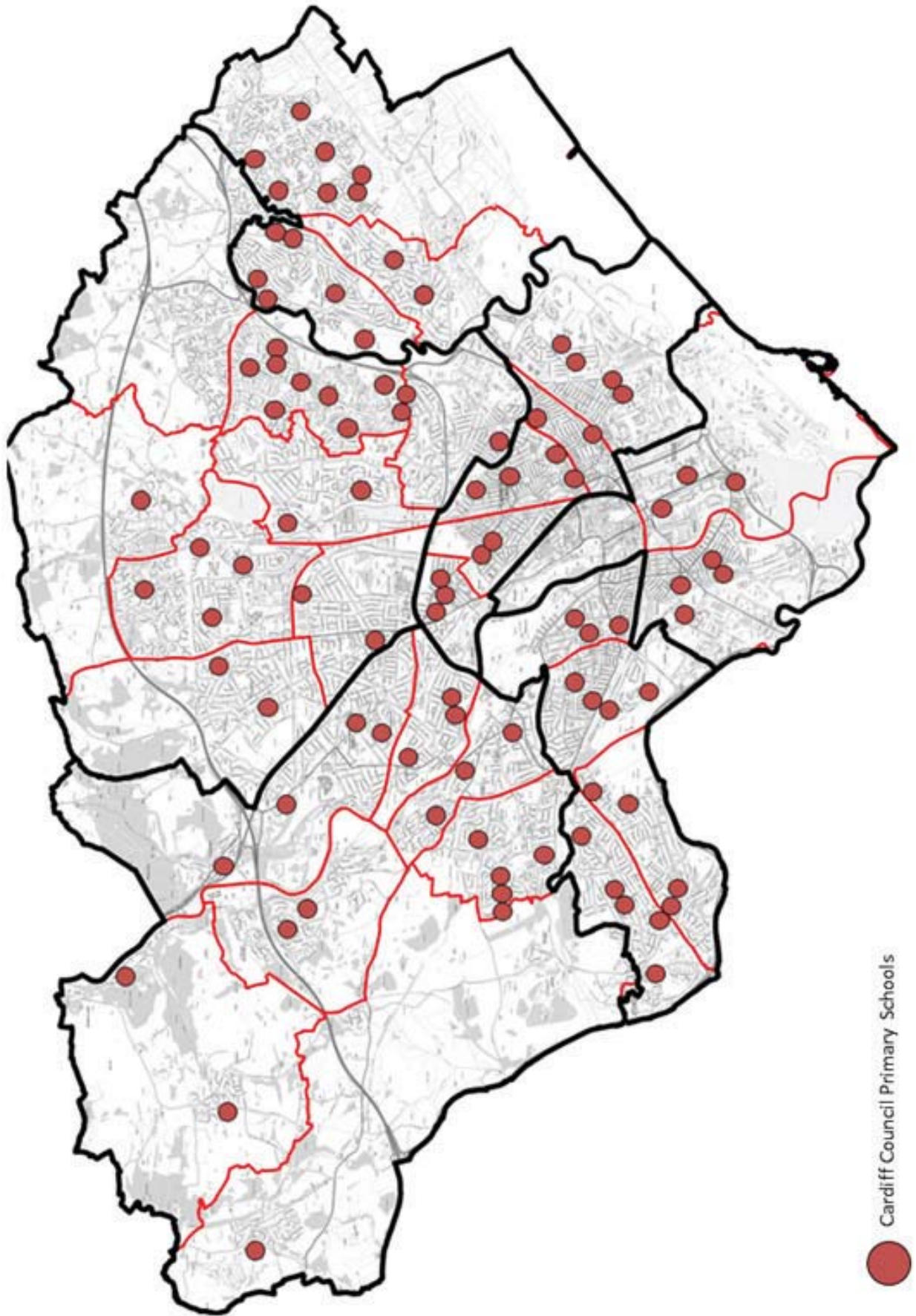


ALL CARDIFF HIGH SCHOOLS



Tudalen 116

ALL CARDIFF PRIMARY SCHOOLS



The Strategy: Office Accommodation

Key points:

- The Council's office footprint will need to reduce even further over the next 5 years to reflect the changing size and shape of the organization and modern working practices.
- The majority of the Council's office estate is outdated, in a poor condition and in need of significant investment and modernisation.
- The modernisation of the Council's 'core' office requirement offers the greatest potential for delivering measurable improvements in property performance as well as delivering a significant level of savings back to the Council. This also offers significant opportunities to develop a more sustainable property portfolio, with a lower carbon footprint and reduced energy costs.
- Whilst there is already a significant maintenance backlog, substantial additional investment will be required to bring any retained office buildings up to a standard that would make them fit for purpose over the next 20-25 years.
- There are emerging opportunities to improve public sector collaboration and to deliver economies of scale through the delivery of a Public Sector Office Hub in the city.

The CIPFA National Property Performance Management Initiative Annual Report highlighted that:

“Many authorities have reviewed their office estate in recent years, usually with an emphasis on better utilisation and lower cost, often accompanied by the introduction of new ways of working. Average operating costs per office workstation have fallen by nearly 15% between 2010/11 and 2011/12. However, this headline reflects the scale of the 2010/11 “blip” and hides massive variations between authorities, ranging from below £750 to almost £2,800 per workstation. It is acknowledged that this will be significantly influenced by local market factors – but we note that one of the lowest figures relates to a London Borough, and one of the highest to a provincial city”.

After schools, the Council's office estate represents the next most significant area of property use. The Council has been implementing an office rationalisation project over a number of years, known as 'Our Space', and by the end of this financial year will have reduced its office estate from 49 to 35 buildings. The majority of staff are now concentrated in 4 core buildings: County Hall; City Hall; Global Link; and Wilcox House; with the latter two rented at a cost of circa £1.2m per annum and the former two in need of major refurbishment to make them fit for purpose over the longer term.

Much of the Council's remaining office based estate is considered to be out-of-date and there is a growing maintenance backlog issue. Furthermore, these maintenance backlog costs do not take full account of the costs of refurbishing buildings to a standard that would make them fit for purpose for the next 20-25 years, i.e. to raise them to a comparable standard as new buildings. This is an important consideration, as the introduction of modern working practices offers the greatest potential to reduce the office footprint, and in turn operational costs. Modern working practices support more flexible working arrangements, including providing a reduced number of work stations and less work space per desk, which add up to smaller buildings. Flexible working, space sharing and hot-desking are all relatively commonplace activities in the modern office and these arrangements are now standard practice in both the public and private sectors across the UK.

Technology is also significantly changing the way we work, from both the accommodation and service delivery perspective. Remote working is now something that can easily

be undertaken, with developments in both digital communication speeds and security enabling greater access to data and information from shared resources. Technology is also having an impact on other property needs, whether it is data storage, communications wiring or simply the size of equipment. Subsequently both the size requirements and flexibility of office accommodation has changed as a result. Improved flexibility means that it is easier to change the use of areas, enabling a more responsive change to demand.

At present, the estimated revenue cost of accommodating office based staff in their current locations is in the region of £9 million per annum, excluding costs associated with the maintenance backlog.

Office Rationalisation Programme

A substantial office rationalisation project known as 'Our Space' was introduced in 2010 to reduce the Council's office footprint and to start to introduce modern workplace arrangements. As part of this, 14 buildings have already been released, or are in the process of being released with a view to savings being realized within this financial year (2014/15).

In recent months, as part of the Organisational Development Programme, an updated Office Rationalisation Programme has been introduced (see details at Appendix 2) with the aim of releasing a further 15 buildings over the next 3 years, to deliver circa £1m of revenue savings and circa £6m of capital receipts.

Phase 1 (2015/16)

- Global Link
- Charles Street
- The Mynachdy Centre
- The Howardian Centre
- St David's House
- Marland House

Phase 2 (2016/18)

- Radyr Court
- The Rise, Penhill
- Suffolk House
- Cord House
- 32 Cowbridge Road West
- Dominions Way
- Gabalfa House
- Motorpoint
- Ty Canna

This programme will see the Council's office estate reduce down to 3 core office buildings – County Hall, City Hall and Wilcox House - and the following 17 office buildings in communities:

- Occupational Therapy Store, Lambourne Crescent
- Environmental Building, Cardiff Bay
- Castle Project Team, City Centre
- Market Road Day Centre, 46-48 Market Rd
- Ely Family Centre, Grand Avenue
- West Services Resource Centre, 91 Grand Avenue
- Queen Alexandra House, Cardiff Bay
- Friary Centre, City Centre
- Old Library, City Centre
- John Reynolds Centre, Shaw Close
- Lamby Way Cleansing Depot / Offices
- Wedal Road, parks DSO Office/Depot
- Radyr Court, Radyr Place
- Flying Start, Harlech Suite
- Flying Start, Monmouth Suite
- Flying Start, Pembroke Suite
- Cardiff Flying Start, Atlantic House

In addition to rationalisation the programme has delivered investment to modernise the estate that has enabled buildings such as County Hall and in particular Wilcox House to accommodate a greater number of people. Wilcox House for example now accommodates an additional 300 staff. By the end of this financial year the project will have delivered £940,000 of revenue savings and circa £3m of capital receipts.

Under the Our Space project the strategy was to reduce down from 4 core buildings to the 2 core buildings in Council ownership, i.e. County Hall and City Hall. This proposal has raised concerns regarding the number of additional people that would need to be accommodated at County Hall, and to a lesser extent at City Hall, and the full associated costs of implementing this proposal.

A review of the proposal has been undertaken, supported by external advice which considered 3 potential options:

- retaining all 4 buildings.
- rationalise in to the 2 Council owned buildings – City Hall and County Hall.
- build a new purpose built headquarters building.

The outcome of this work suggests significant savings could be realised through the development of a new purpose built headquarters building as well as improvements to customer access to services. The Council is now undertaking work to test these findings in more detail through a business case process.

As part of this, the Council is engaged in discussions regarding the potential delivery of a new 'Public Sector Hub' environment that will encourage

large scale collaboration across public services in Cardiff with a view to realising significant economies of scale.

High-level Review of the Office Estate

In recent weeks, working within the context of the Organisational Development Programme, the Council's Strategic Estates team and representatives from the former 'Our Space' project team and other relevant service areas have undertaken a high-level review of the Council's office estate to seek to further extend the benefits of the Office Rationalisation Programme.

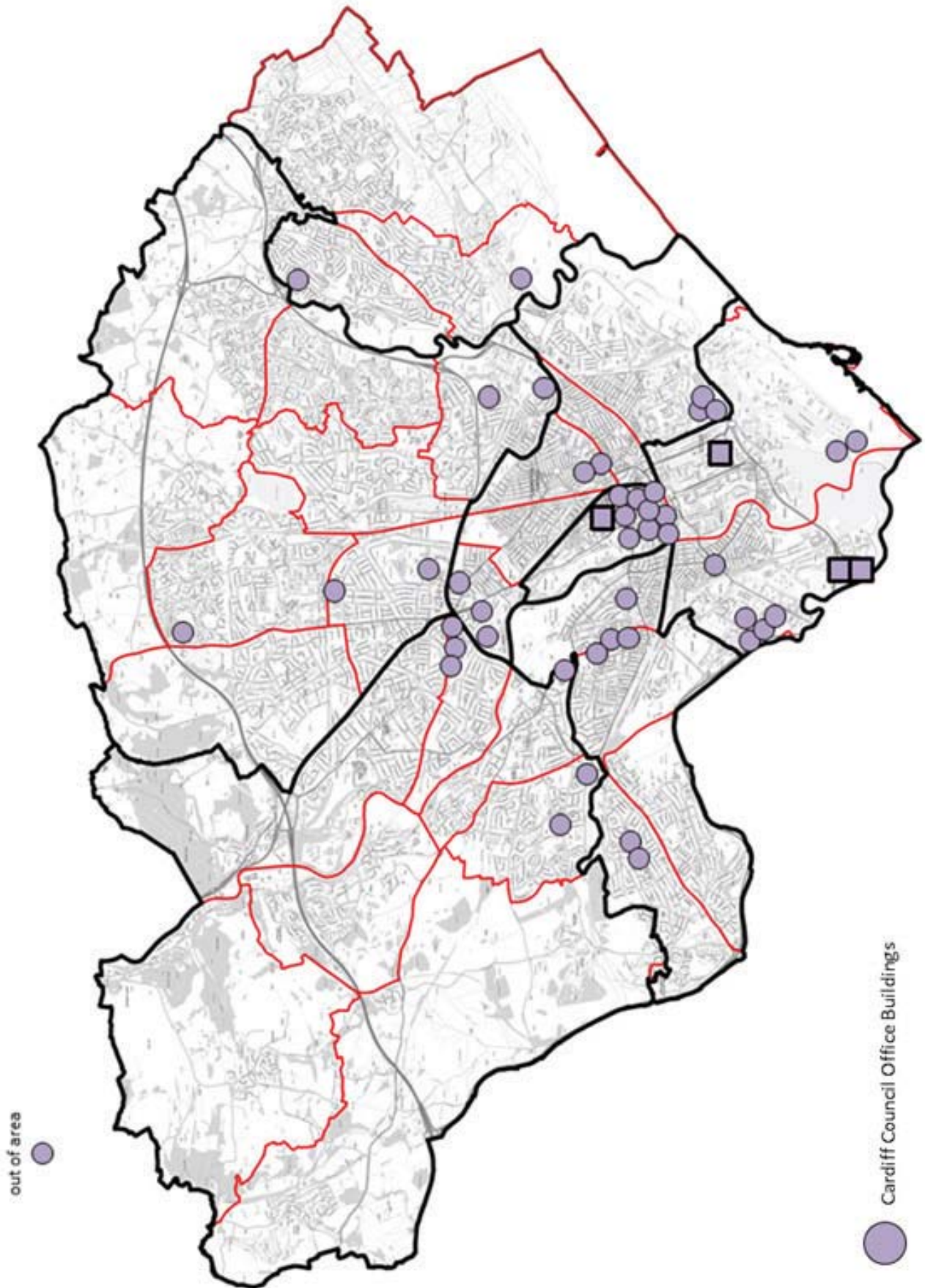
A number of general observations resulting from the recent review of the office estate are provided below:

- The development of a new Council headquarters building offers the greatest potential for delivering measurable improvements in property performance as well as delivering a significant level of savings back to the Council.
- The refurbishment of County Hall and City Hall to a standard where they would be fit for purpose for a 20-25 year period and capable of enabling modern working practices would cost significantly more over the 25 year period than a new building.
- The development of a new office building could be funded from within existing budgets and could release a significant saving back to the Council. It could also make a significant contribution towards the corporate priority to create jobs.
- Given the extent of capacity within the Council's owned estate the Council should release itself from all

lease arrangements at the earliest opportunity.

- Of the 17 retained offices, there is potential to relinquish a further 5-6 properties in the next few years pending service area reviews/projects.
- The changing shape of the organization, coupled to modern working practices and technological innovations offer further scope to reduce the Council's requirement.
- There are emerging opportunities to improve joined-up service delivery and to realise economies of scale through the delivery of a Public Sector Office Hub in the city.

ALL CARDIFF OFFICE BUILDINGS



The Strategy: Community Buildings

Key points:

- The quality of community buildings is generally poor and there is a significant maintenance backlog. Rationalisation of the estate is inevitable as direct service area provision will reduce over time.
- Possible solutions include disposal by way of Community Asset Transfer (CAT). Empower local community groups and charities to take a lead role in service provision within their communities.
- The Council needs to lead by example to create high quality community environments and facilities that best suit the needs of local residents.
- Modernisation of schools estate offers the biggest opportunity to rationalise community buildings and to integrate community facilities within new school development, providing a more sustainable footprint with both lower financial and carbon costs.
- There need to be a much stronger link between the Schools Organisation Programme and the Community Hubs Programme.

The Council's community based estate has grown organically over time to cater for a variety of service delivery models over the years. As a result the Council has a disparate group of buildings of different quality in different locations across the city. Whilst many of the Council's community buildings are much loved and serve the community well, the property portfolio as a whole does not work efficiently or effectively in delivering public services.

The sporadic nature in which the community property estate has evolved over time has left the Council with a number of properties that are underutilised and some which have even closed completely. Empty properties present the Council with a number of concerns; a diminishing value asset, deterioration in condition, ongoing revenue costs, a security risk, and an opportunity cost.

The community buildings estate has a maintenance backlog of approximately £12m. The Council needs to divest itself of some of these properties, and this provides an opportunity to improve service delivery in local communities through collaboration, community involvement and alternative methods of delivery.

The community estate provides a plethora of properties which are exemplified below:

Leisure	Parks, Historical Buildings, Theatres, Leisure and Play Centres, Sports Facilities, Libraries, Community Centres
Housing	Area Offices, Homeless Units, Advice Bureaus
Social	Day Centres, Community Facilities, Child & Family Establishments
Harbour	Extensive land, water and property assets
Highways and Transport	Car Parks and Land for Highways provision

Table 9: Example Community Buildings

Given the collective challenges facing all public sector bodies in Cardiff it is essential to work together more closely to join up services. This could mean: co-locating services within community facilities or 'Hubs'; sharing assets or buildings; pooling budgets in appropriate areas to spend money more wisely; or introducing multi-agency teams to work with residents and communities to provide more integrated services in appropriate areas. This also applies to different departments within the Council. A 'One Council' approach will make services easier to access for residents and will involve improved working between departments. This response also means that instead of relying on largely building based services the Council actually goes into communities and provide services through outreach staff or mobile provision.

In addition, the shape of the estate will need to change to reflect changing demands for services. In particular, as more people have instant access to information via smart phones the Council will need to adapt to become more responsive to changing needs. A good example is the changing way in which people access library services through new technology such as e-readers and an increased demand for Wi-Fi and PC access.

As direct service delivery will change rationalisation of the estate is necessary. That is particularly sensitive for community buildings as they provide the basis of city infrastructure and services that the Council might not be able to deliver in the conventional sense in the future. The Quirk Review has detailed how communities can manage and take ownership of public buildings. The ethos is based on a relationship of

trust and devolving power. Essentially, it is about giving local people a bigger stake in the future of their area.

In Wales support for community and social enterprise was taken forward by the Welsh Governments Joint Working Group which produced the Social Enterprise Strategy for Wales in 2005. This was updated with the Social Enterprise Action Plan 2009, which referred to the need to work on the perceived barriers of asset transfer to social and community enterprises.

Local Authorities across England and Wales have started the process of transferring properties to community groups and enterprises to deliver local services. The Council established its own process for Community Asset Transfers (CAT) which was adopted by Cabinet in March 2014. The process sets out a transparent method of disposal to community groups in appropriate circumstances.

Not all surplus community properties will be appropriate for CAT and therefore alternative conventional disposal methods should be pursued to generate capital receipts or additional revenue through a commercial property letting.

Consultation

The aim of this document is to encourage a discussion around the proposals for the Council's budget for 2015/16 and future years, and is linked to the extensive public engagement 'The Cardiff Debate'. The Council is committed to being a co-operative council and in following the values based around openness, fairness, co-operation and collaboration. The debate encourages community groups and residents to design new ways of doing things and to actively involve themselves in the decision making process.

The 'Choices for Cardiff Consultation' document sets out a number of proposed changes for each Cardiff neighbourhood and lists 78 community buildings (including the proposed new Hub developments) and services that are being considered for:

- Retention and possibly further developed
- Alternative operating model to be developed
- Community ownership, alternative use or disposal

The consultation responses will be collated and reviewed to enable the Council to better understand what community services and facilities are important, and determine whether we can better cater for community needs through alternative delivery models.

Community Buildings Estate

In recent weeks, working within the context of the Organisational Development Programme, the Council's Strategic Estates team and representatives from the key relevant service areas have undertaken a high-level review of the Council's community buildings estate.

A number of general observations resulting from the recent work are provided below:

- Rationalisation of the community estate offers a major opportunity to reduce the operational costs of the Council's overall estate.
- There is major potential for further rationalisation over and above the existing proposals, particularly when the wider public estate is taken into account.

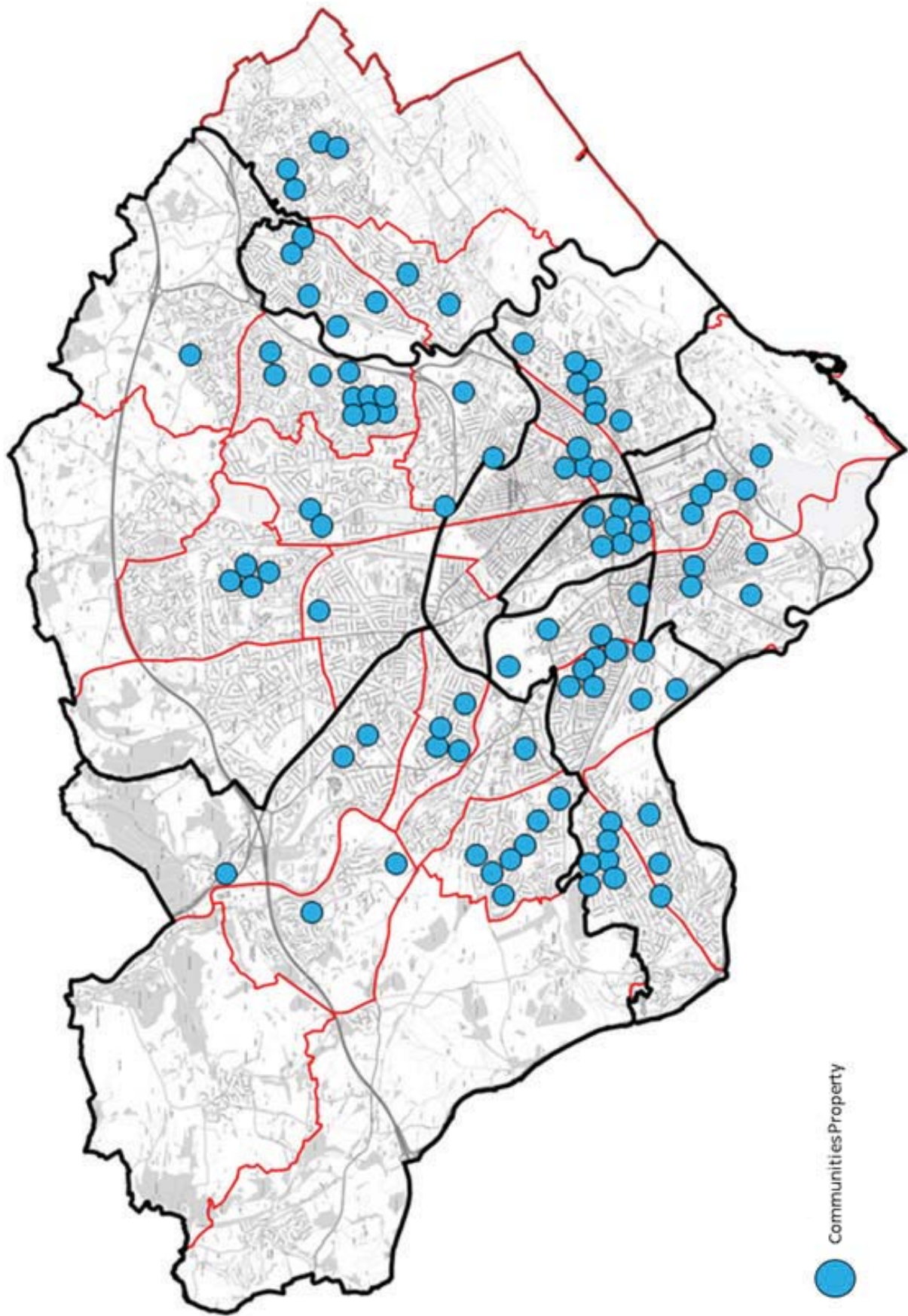
• The 'Community Hub' programme can be extended much further with the principle extended to a wider range of community facility types/uses.

• There is a major opportunity for schools to be at heart of the community hub strategy – especially where new schools are being constructed. Schools offer the potential for the consolidation of community provision, including leisure centres, libraries, health centres, catering facilities, community halls etc. 'Community Campuses' are already being delivered across England and SE Wales. The £50m new Aberdare Community School under construction on the former Michael Sobell Leisure Centre site at Cwmdare provides a good example of the consolidation of 3 schools and a leisure centre to provide one new super high school with an associated leisure centre and community hub.

• CATs reduce income, but transfer costs and liabilities. Where appropriate the Council can retain long term ownership through peppercorn leases.

• Consolidation of the wider public estate is a significant missed opportunity that needs to be addressed. The Cardiff Assets Group approach is not enough. A better mechanism is required to accelerate collaboration.

ALL CARDIFF COMMUNITY BUILDINGS



Tudalen 125

SECTION 5: IMPLEMENTATION

In order to deliver against the vision, aims and objectives of this strategy, new arrangements will need to be put in place by April 2015. In particular, new governance arrangements will be established to help the Council deal with property as a corporate asset - to improve decision making, and a series of annually monitored plans will be introduced to ensure property responds to the needs of service areas, as well as providing a basis for proper discussion and progress around collaboration. The key tool will be the Corporate Asset Management Plan, which will be supported by Service Area Action Plans and Neighbourhood Area Action Plans.

Better internal arrangements will also be established to support delivery of the Service Area Action Plans and Neighbourhood Area Action Plans. This will involve a dedicated 'Property Partner' being nominated from within the Strategic Estates team to act as a single point of contact for each service area and each neighbourhood management area. Decision making processes will also be improved through revised disposal procedures and new 'Fitness for Purpose' assessment process. The chart below provides an outline of the overall Corporate Property Strategy Governance structure.

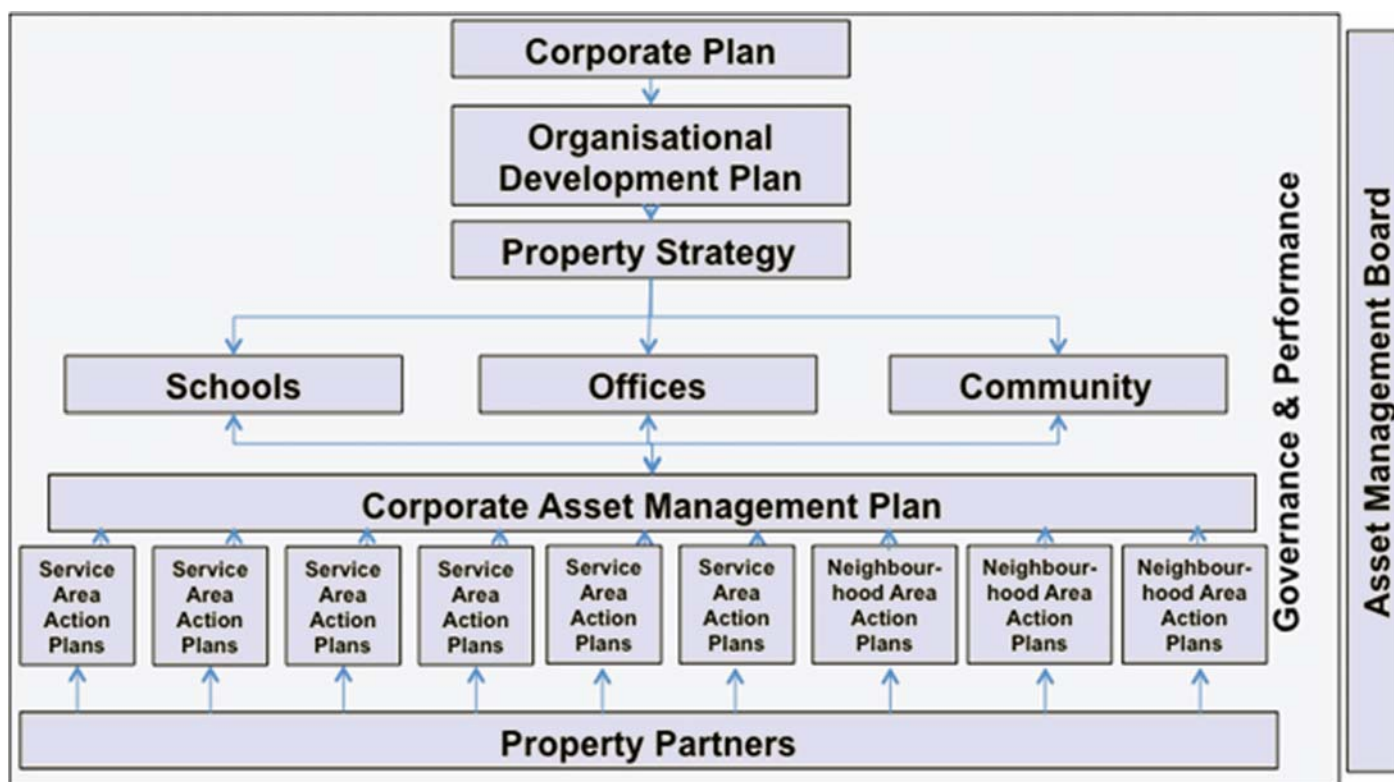


Figure 3: Property Strategy Governance Chart

Organisational Development Programme

The Organisational Development Programme (ODP) aims to support a transition towards a new organisational model including:

- Reviewing the shape and scope of the organisation and the way in which services are delivered to meet demand;
- Widening opportunities for people and communities to shape services around their needs;
- Identifying delivery models that may be established to meet demand pressures and reflect budgetary realities;
- Identifying opportunities for further efficiency savings through better internal and external collaboration, integration of service delivery, and reducing duplication of effort and resources;
- Accelerating reviews of operational and non-operational property to ensure best use of our buildings;
- Significantly strengthening performance management, workforce development and engagement arrangements; and
- Promoting openness through increased citizen engagement and information sharing, enabling transparent decision making and providing clearer opportunities for people to participate in decision making processes.

The ODP is based on 5 themes, one of which is Assets & Infrastructure, which aims primarily to accelerate delivery of the Schools Organisational Programme, the Office Rationalisation Programme, and the Community Hubs Programme.

Within this context there are a number of property related initiatives being taken forward by the Council that

have the potential to influence or be influenced by the operational estate. The Asset & Infrastructure programme now provides appropriate governance across all of these initiatives and a clear organisational line of sight that will improve future decision making. The main property related initiatives currently being taken forward by the Council include:

- Housing Partnership Programme II
- Community Hubs Programme
- Parks/ Leisure Service Area Property Review
- Cardiff Property Assets Collaboration Programme
- Review of Non Operational Property Estate/ Workshops Review
- Office Accommodation Rationalisation
- Schools Organisational Programme
- Regulatory Services Joint Collaboration Initiative
- Community Asset Transfer Programme
- Children's Services Property Rationalisation
- Carbon Reduction in Buildings Initiative
- Energy Efficiency in Traditional Historic Buildings
- Management of Outdoors Land Initiative
- Meanwhile Community use of council land

Corporate Asset Management Plan (CAMP)

This strategy proposes the introduction and mainstreaming of a Corporate Asset Management Plan approach to managing the Council's property estate. The Council has in the past attempted

to introduce a CAMP, but has never managed to position it appropriately organizationally to enable it to have the desired impact. The intention now is to create a wrap of governance and activity around the CAMP to ensure it is able to effectively manage and monitor the performance of the Council's estate moving forward.

The CAMP will become the key property management tool for the authority and will provide a corporate view of all property related activities to be taken forward over the course of each financial year. The CAMP will be agreed/approved annually as part of the budget setting process to ensure it closely aligns to both the Council's revenue budget and the capital programme.

In short, the Corporate Asset Management Plan will include:

1. Overall performance indicators for the city's operational assets
2. Trend and benchmark analysis of property assets
3. Overview of actions undertaken over the previous year
4. Assessment of need
5. Action plan of forthcoming financial year, including investment, disposal, regeneration and partnership activities.

In particular the Corporate Asset Management Plan will provide direction and support delivery of the 3 key programmes of activity around the estate: Schools Organisational Programme; Office Rationalisation Programme; and the Community Hubs Programme.

As the basis for measuring performance, the CAMP will provide a detailed 'State of the Estate' report and will monitor performance against a set of standard

industry indicators benchmarked against relevant Welsh and UK local authorities.

Responsibility for delivering the CAMP will sit with the Corporate Estates Manager reporting to the Corporate Asset Management Board.

Service Area Action Plan (SAAP) – Office Accommodation

The Corporate Property Strategy also proposes to introduce new Service Areas Action Plans. These documents will plan each service area's property needs in line with changing demands and the changing shape of the organization outlining actions for implementation during the forthcoming year.

The Service Area Action Plan will be led by an assessment of need for the service area, that will outline the operational requirements in terms of service delivery and what this means in terms of their associated property portfolio.

As part of this process, each service area will identify their priority list of buildings to be taken forward for a fitness for purpose assessment, aimed at understanding whether the property fits the needs of the service areas specific requirements, and whether corporately the asset is being used to its full potential.

The Service Area Action Plan will be produced by the Property Partner in collaboration with the service area and will include:

1. An assessment of need – now and towards the future, capturing changing service requirements
2. A review of the existing estate – identify buildings for fitness for purpose assessment
3. An annual Action Plan for the service area

The performance of current assets held will be allocated to one of the following categories:

- Surplus to requirements
- Retain for existing purposes
- Improve financial and/or energy performance
- Promote partnership working
- Develop opportunities for improved service delivery

The plan will be reported to the Corporate Asset Management Board and will feed into the Corporate Asset Management Plan.

Neighbourhood Area Action Plans

A fundamental part of the delivery of the Property Strategy is greater collaboration between service areas and across public services in Cardiff. To this end, new Neighbourhood Area Action Plans will be introduced that will consider all public buildings within the 6 neighbourhood areas identifying opportunities to rationalize and collaborate.

Again, each neighbourhood area will be allocated a dedicated 'Property Partner' from the Strategic Estates' team who will be responsible for delivering the plan in collaboration with the Neighbourhood Area Partnership teams.

The plan will be updated annually and will include:

1. Assessment of need
2. Review of existing assets (including duplication and assessment of capacity)
3. Annual Action Plan

The performance of current assets held will be allocated to one of the following categories:

- Surplus to requirements
- Retain for existing purposes
- Improve financial and/or energy performance
- Promote partnership working
- Develop opportunities for improved service delivery

The plan will be reported to the Corporate Asset Management Board and to the Neighbourhood Management Board and will feed into the Corporate Asset Management Plan.

New Governance Arrangements

Corporate Asset Management Board

The Corporate Asset Management Board will oversee the delivery and performance of the Corporate Property Strategy, and the annual plans outlined above and will comprise:

- Chief Executive
- Director Economic Development
- Corporate Director Resources
- Director Education
- Director Communities, Housing and Customer Services
- Corporate Property and Estates Manager

The Corporate Asset Management Board will meet every quarter or as frequently as required.

A new mechanism for improved engagement with the cabinet will also be established as part of the delivery of the Corporate Asset Management Plan.

Property Implications

It is proposed to introduce a new 'Property Implications' section to Cabinet and Officer Decision Reports where there are significant property implications to the decision being made. The Corporate Property and Estates Manager will be required to provide a corporate view of the implications on the property estate of the proposed decision. This proposal may require changes to the Council's constitution and therefore will need to go through the appropriate processes to gain adoption.

Stakeholder Involvement

Consultation is an important way of ensuring a match between demand and supply. The Corporate Property Strategy, through the Corporate Asset Management Plan, will be aligned with the Cardiff Debate to develop a comprehensive picture of perceived need in addition to management data collected as part of the Neighbourhood Action Plans and Service Area Action Plan.

Equality Impact Assessments (EIA)

The Service Area Action Plan supports the delivery of corporate priorities and the Neighbourhood Area Action Plans support delivery of priorities in the Community Strategy. These priorities will be cross checked within each document. EIA's will be undertaken as a part of the action plan for implementation.

Member Engagement

Cabinet - The Cabinet approves the overall Corporate Property Strategy, and will approve annually the Corporate Asset Management Plan and the Service Area Action Plan and Neighbourhood Area Action Plan as part of this process. The Cabinet also makes decisions on major asset related issues or initiatives that fall outside the remit of delegated powers for senior officers.

Cabinet Members will be consulted on the property decisions that relate to their specific service areas, e.g. the Cabinet Member for Education and Lifelong Learning will be consulted on all major decisions relating to the Schools Organisational Programme. The Cabinet Member for Corporate Services and Performance allocated with responsibility for asset management will also be consulted for all major property decisions.

Scrutiny - as well as the Corporate Property Strategy itself the annual Corporate Asset Management Plan and the Service Area Action Plans and Neighbourhood Area Action Plans will be presented to the Policy Review and Performance Scrutiny Committee annually.

Ward Members - at a local level, Ward Councillors will be consulted on specific asset related issues affecting their local area and are also engaged through individual member enquiries and Neighbourhood Partnerships.

A specific process for engaging with Ward Members regarding the future use of buildings in communities will be introduced as part of the delivery of the Corporate Asset Management Plan.

Property Partners

The Strategic Estates team will act as the corporate custodians of the Council's estate. The Asset Management Officer, will coordinate the process; service and support the work of the Corporate Asset Management Board; and maintain an oversight of emerging or changing property related initiatives and priorities. This role will be supported by the team's experienced group of valuers and chartered surveyors.

In order to improve the relationship between service areas and the Strategic Estates team each service area has been assigned a dedicated Property Partner from within the Strategic Estates team. The Property Partner will act as the single point of contact for the service area on all property related matters and will co-ordinate the work of the various property related services for the service area,

A Property Partner will also work with service areas to develop their Service Area Property Plans as part of their business planning process. The plan will articulate the service area's current and projected operational property requirements and will seek to marry the requirement against existing and potential future property assets. In particular, this approach will help to robustly manage demand for property and significantly assist with the challenge of reducing the Council's operational estate and associated running costs. The allocated Property Partners are as follows:

Service Area	Officer
Economic Development (Non Operational Estate)	Steve Watkins
Resources (Facilities Management)	Steve Watkins
Schools and Education	Sue Singer
Leisure Services	Steve Myers
Library Services	Steve Myers
Adults and Children's Services	Gerry Devine
Environment and Transportation	Gerry Devine
Harbour Authority	Tim Dodge
Major Projects and City Centre Management	Tim Dodge
Housing and Neighbourhood Renewal	Mike Williams
Communities	Mike Williams

In the same way a Property Partner has been allocated to each neighbourhood area to perform a similar function and to lead on the preparation of a Neighbourhood Area Asset Plan, as follows:

Neighbourhood Partnership Area	Officer
Cardiff East	Steve Watkins
Cardiff South East	Sue Singer
Cardiff West	Steve Myers
Cardiff South West	Gerry Devine
City Centre & South	Tim Dodge
Cardiff North	Mike Williams

Valuers are also available to provide specialist property related advice in the following respects:

Planning Gain and Section 106 Negotiations	Gerry Devine
Community Asset Transfers	Steve Myers
Property development option appraisals	Sue Singer
Asset Valuations	John Richards
Landlord and Tenant management	Steve Watkins



Property Intelligence and Data Consolidation

The Council has the benefit of a very comprehensive property database which compiles, analyses and disseminates a wide range of information regarding the performance of our property estate. This information is crucially important in enabling us to make informed decisions regarding the future deployment of property: it tells us what it costs to run; how well space is utilised; whether the structural or internal condition of the property is a cause for concern; and whether the building is suitable for its current or intended use.

In order to improve the management of data across the organization further investment is taking place as part of the new Customer Relationship Management system that will consolidate the Council's property database to ensure information is held in one place and is comprehensive. By holding a centralised resource the Council will be able to monitor changes in performance, and make better decisions based on up to date and accurate information relating to both demand for services and supply of property. The intention is to introduce a new system from March 2015.

Property Toolkit

Fitness for Purpose Assessments

In order to support a corporate view of property a standardised Fitness for Purpose Assessment will be undertaken on all property identified as suitable for review in order to ascertain the future use of the asset. The assessments will be coordinated by Strategic Estates in conjunction with Service Areas. They will comment on utilisation and current occupancy arrangements. This is a partnership approach. The assessments will consider:

- Average cost of running cost and maintenance in comparison with benchmark properties
- Demand for use in comparison with benchmark properties
- Current occupancy arrangements and effective utilisation of buildings.
- Building condition surveys
- Alternative use or development potential and value.
- Energy performance.
- Accessibility – both in terms of DDA compliance of the building itself, but also proximity to public transport where appropriate.

These assessments will inform the potential future use of operational assets, and will assist in determining a hierarchy of actions for poorly performing properties.

Disposal - Decision making process

A new standardized decision making process for disposals will also be introduced. As part of this process there is a presumption in favour of leasehold disposal rather than freehold disposal, particularly in the city centre and other key locations. The disposal decision making process will be based on the following criteria:

- The appropriateness of the building for delivering a particular service or range of services
- An assessment of the existing benefit provided to the community
- An assessment of potential alternative uses internally
- Potential alternative external uses
- Average cost of management and maintenance in comparison with benchmark properties
- Demand for use in comparison with benchmark properties
- Potential return of property in comparison with running cost
- Potential capital return and potential capital cost of best alternative

Service Areas are required to immediately relinquish their occupation of properties once their operational need ceases or upon provision of suitable alternative accommodation.

All leases of operational property will cease when current leases expire unless there is an overriding requirement for retention which cannot be met from within the retained estate which will require a Cabinet decision.

Buildings identified as being surplus to requirements by one service area may be made available to meet the needs identified in other service area property plans before being considered for disposal. If not required for operational use they will be considered for other social and economic uses before being put forward for lease or disposal.

Once this information is provided, and in line with the criteria above, proposals will be taken to Cabinet to agree on any change of use or disposal of property.

Fundamentally, entering new leases, acquisitions, or new build arrangements will only take place where a conclusive business case can be made or the requirement cannot be met from within the retained estate and subject to a Cabinet decision.

Securing Investment

Modernising the Council's estate during times of financial constraint will be challenging. The Council will therefore need to be innovative in its approach to raising investment.

The Council will need to:

- Maximise the exploitation of existing assets including the adoption of property development principles to generate value;
- Explore a range of investment models including JVCs, PPPs, ABVs, Social Enterprises, CATs etc, to generate investment and transfer risk and liability;
- Explore modern procurement approaches to realise incentives from contractors (e.g. Buy One Get One Free on new schools using standardised designs);
- Collaborate with public partners to realise shared asset value, to deliver economies of scale, and to share risk and costs
- Explore innovative contractual arrangements including the potential to build-in total life costs.

Furthermore, in designing solutions for the future, the Council should consider privately owned land and buildings rather than automatically reverting to Council owned property. It may be more financially prudent to release an existing asset for an alternative use and to replace it with a new one.





Tudalen 135

SECTION 6:

PERFORMANCE & REVIEW

The strategy aims to provide a framework for improving the performance of the Council's property estate. In response to the Organisational Development Programme and the Wales Audit Office Corporate Assessment the strategy puts forward a number of interventions to bring about change to the way in which the Council manages its estate to deliver better outcomes for the Council, its partners and communities. The nature of property requires a longer-term approach to the realisation of benefits and therefore the strategy relates to a period of 5 years. It is therefore even more important to monitor progress and performance on an annual basis to ensure the direction of travel is being maintained and that the objectives of the strategy are being delivered.

Currently the Council subscribes to the Welsh Government's Local Government Data Unit's (LGDU) Property Performance Benchmarking Initiative. Each year this collects a wealth of information in a systematic manner from all Welsh councils. In terms of benchmarking this information, Cardiff compares itself with the three other large urban areas of Swansea, Newport and Wrexham each of which have relatively similar property interests. Where significant discrepancies arise contact is made with our colleagues in these authorities to better understand the reasons behind them.

In addition to peer review, the information collected is used internally for trend analysis purposes plotting the performance of property over a two to five year period, thereby providing visibility as to what impact previous improvement measures have had. Various other benchmarking initiatives are also run by bodies such as CIPFA, ACES (Association of Chief Property Managers

in the Public Sector); and COPROP (Directors of Property Services). Clearly, it would not be necessary to subscribe to all these forums as there would be a large measure of duplication. However, the Council has recently joined the Core Cities Group, and its Property Sub Group is currently in the process of engaging a leading property analyst company to develop a suite of appropriate key performance indicators and benchmarks specifically designed to facilitate more effective management of its members' property assets. It is intended Cardiff fully participate with this exercise as the measurement of our property estate against other very similar sized cities, e.g. Bristol, Edinburgh etc. will provide even more valuable intelligence than we currently derive from the LGDU.

For strategic management purposes it is intended in future to concentrate on the collation of a small number of high level Key Performance Indicators and property assessments which will be used to determine the direction of travel for our estate. Others will continue to be collected for broader benchmarking purposes. These will comprise:

- **Building Condition:** Categorising property into the four standard classifications of Good, Satisfactory, Poor, and Bad. This will provide a clear indication of the general state of our property.
- **Maintenance Backlog:** Assessing the total expenditure on required maintenance per m² for the Gross Internal Area of each of the above condition categories. This will quantify the various levels of expenditure needed to rectify the identified deficiencies for each category and will directly enable us to determine the deployment of the Asset Renewal Programme budget each year.

- **Environmental:** Specifically focusing on the percentage change in the Display Energy Certificate (DEC) rating for each property, which will inform the implementation of the council's Carbon Reduction strategy.
- **Sufficiency:** This is a standard asset management measurement collected by occupying Service Areas which assesses whether the building, its layout, and the facilities and equipment provided are adequate for the effective delivery of the service delivered from the building.
- **Accessibility:** The Disability Discrimination Act requires Local Authorities to ensure that its buildings which are open to the public are fully accessible for those with disabilities. This Indicator measures this on a year on year improvement basis against the original survey undertaken several years ago.
- **Spend:** This will analyse the various categories of spend, and is an important measure to ensure we secure best value for money from our property, and do not waste our scarce resources.
- **Customer Satisfaction:** This can be an intangible measure, which will require in depth discussion with Service Areas to determine the value of endeavouring to collect this information. However, as we strive to ensure property users (customers, general public) derive appropriate benefit from accessing our buildings, it is important we address this measure.
- **Suitability / Fit for Purpose:** This is a very high level, important assessment which will, for the first time, look at a number of key factors relating to property performance in the round

e.g. condition, structural integrity, accessibility, sufficiency, alternative use potential, value, location. Each property will be RAG assessed and this will help determine a hierarchy of future action:

Red: property manifestly no longer appropriate which requires early attention.

Amber: property which may require further consideration and review, or investment

Green: property which is suitable for its current use, not requiring any attention.

In future it will be a key task for the Corporate Property Manager to ensure appropriate arrangements are put into place for this data to be collated in a timely manner, critically scrutinised and reported as a key feature of the annual Corporate Asset Management Plan. Relevant information will also be directly disseminated to all building operators to ensure they can make the necessary adjustments to the day to day operational use of buildings.



CARDIFF
CAERDYDD